叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 简要指南(brief Guide) 000001

2. 简要指南(brief Guide) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简要指南(Brief guide)
第1/2页

[briːf] [gaɪd]
BRIEF **GUIDE**
简短的 指导

简要指南

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑːt]
National **Gallery** **of** **Art**
国家的 画廊 的 艺术

国家美术馆

[ai]
i
我

我

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn]
History **and** **Description**
历史 和 描述

历史与描述

[ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑːt] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts]
The **National** **Gallery** **of** **Art** **belongs** **to** **all** **the** **people** **of** **the** **United** **States**
这 国家的 画廊 的 艺术 属于 到 全部 这 人们 的 这 团结的 各州
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
of **America** **.**
的 美国 .

美国国家美术馆属于全体美国人民。

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['pʌblɪk]
Established **by** **a** **joint** **resolution** **of** **Congress** **,** **it** **is** **supported** **by** **public**
已确立的 经过 一个 联合的 解决 的 国会 , 它 是 有 经过 民众
[əˌprəʊpri'eɪʃn] .
appropriation **.**
拨款 .

该机构由国会联合决议设立，并由公共拨款支持。

[ðə; ðɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [kən'sɪsts][ɒv; əv][fɔː(r)]['pʌblɪk] ['sɜːvənts] , [eks][ə'fɪʃioʊ] , [ænd; ənd][faɪv]
The **Board** **of** **Trustees** **consists** **of** **four** **public** **servants** **,** **ex** **officio** **,** **and** **five**
这 木板 的 受托人 由 的 四 民众 仆人 , 前任 办公室 , 和 五
['praɪvət] ['sɪtəznz] .
private **citizens** **.**
私人的 公民 .

董事会由四名公务员（当然成员）和五名普通公民组成。

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːd] [ɪz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
Chairman **of** **the** **Board** **is** **the** **Chief** **Justice** **of** **the** **United** **States** **.**
主席 的 这 木板 是 这 首席 正义 的 这 团结的 各州 .

董事会主席是美国首席大法官。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['pɒləsiz] [set][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːd] , [ðə; ðɪ] ['gæləri] [ə'sembl] [ænd; ənd] [mein'tein] [ə; eɪ]
Under **the** **policies** **set** **by** **the** **Board** **,** **the** **Gallery** **assembles** **and** **maintains** **a**
在下面 这 政策 放 经过 这 木板 , 这 画廊 组装 和 保持 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] ,
collection **of** **paintings** **,**
收藏 的 绘画 ,

根据董事会制定的政策，美术馆负责收集和维护一系列绘画作品。

['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['græfɪk] [a:ts] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk]
sculpture , and the graphic arts , representative of the best in the artistic
雕塑 , 和 这 形象的 艺术 , 代表 的 这 最好的 在 这 艺术
['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ə'merɪkə][ænd; ənd]['jʊərəp] .
heritage of America and Europe .
遗产 的 美国 和 欧洲 .

雕塑和版画艺术，代表了美国和欧洲艺术遗产的精华。

[sə'pɔ:rtɪd] [ɪn][ɪts]['deɪli] [ɑ:pə'reɪʃnz] [baɪ]['fedərəl] [fʌndz] ,
Supported in its daily operations by Federal funds ,
有 在 它是 日常的 运营 经过 联邦 资金 ,

其日常运营由联邦资金支持，

[ðə; ði] ['gæləri] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]['praɪvət] ['sɪtəznz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the Gallery is entirely dependent on the generosity of private citizens for the
这 画廊 是 完全 依赖 在 这 慷慨 的 私人的 公民 为了 这
[wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t][ɪn][ɪts] [kə'lekʃn] .
works of art in its collections .
作品 的 艺术 在 它是 收藏 .

美术馆的藏品完全依赖于私人捐赠者的慷慨解囊。

[fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]
Funds for the construction of the original building were provided by The
资金 为了 这 建造 的 这 原来的 建筑 是 假如 经过 这
[ə; eɪ] . ['dʌbljʊ:] . ['melən] [ˌedʒʊ'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [trʌst] .
A . W . Mellon Educational and Charitable Trust .
一个 . W . 梅隆 教育 和 慈善 相信 .

原建筑的建设资金由 AW Mellon 教育慈善信托基金提供。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] 1920s ,
During the 1920s ,
期间 这 1920s ,

在20世纪20年代，

['mɪstə(r)] . ['melən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kə'lekt] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
Mr . Mellon began to collect with the intention of forming a national gallery
先生 . 梅隆 开始 到 收集 和 这 意图 的 成型 一个 国家的 画廊
[ɒv; əv][ɑ:t][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
of art in Washington .
的 艺术 在 华盛顿 .

梅隆先生开始收藏艺术品，目的是在华盛顿建立一个国家美术馆。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
His collection was given to the nation in 1937 , the year of his death .
他的 收藏 曾是 给定 到 这 国家 在 - , 这 年 的 他的 死亡 .

他的藏品于 1937 年，也就是他去世的那一年，捐赠给了国家。

[ɪn] - ,
In 1941 ,
在 - ,

1941年，

['prezɪdənt] ['frænklɪn][di:] . ['rəuzəvelt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['gæləri] [ɒn][bɪ'hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]
President Franklin D . Roosevelt accepted the completed Gallery on behalf of the
总统 富兰克林 D . 罗斯福 公认 这 完全的 画廊 在 代表 的 这
['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ə'merɪkə] .
people of the United States of America .
人们 的 这 团结的 各州 的 美国 .

美国总统富兰克林·D·罗斯福代表美国人民接受了竣工的美术馆。

['ɑːkɪtekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['rʌsəl] [pəʊp] ,

Architect	**for**	**the**	**National**	**Gallery**	**was**	**John**	**Russell**	**Pope**	**,**
建筑师	为了	这	国家的	画廊	曾是	约翰	罗素	教皇	,

国家美术馆的建筑师是约翰·罗素·波普。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði]['dʒefəs(ə)n][mə'mɔːriəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [aʊt'stændɪŋ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

who	**also**	**designed**	**the**	**Jefferson**	**Memorial**	**and**	**other**	**outstanding**	**public**	**buildings**	**in**
WHO	还	设计	这	杰斐逊	纪念馆	和	其他	杰出的	民众	建筑物	在

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

他还设计了杰斐逊纪念堂和华盛顿其他杰出的公共建筑。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['mɑːb(ə)l] [st'rʌktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	**building**	**is**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**marble**	**structures**	**in**	**the**	**world**	**,**
这	建筑	是	一	的	这	最大	大理石	结构	在	这	世界	,

这座建筑是世界上最大的大理石建筑之一。

['meʒərɪŋ] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [skweə(r)] [fiːt]

measuring	**780**	**feet**	**in**	**length**	**and**	**containing**	**more**	**than**	**500**	**,**	**000**	**square**	**feet**
测量	-	脚	在	长度	和	包含	更多的	比	-	,	-	正方形	脚

[ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)][flɔː(r)] [speɪs] .

of	**interior**	**floor**	**space**	**.**
的	内部的	地面	空间	.

长 780 英尺，内部建筑面积超过 500,000 平方英尺。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɪz][ɒv; əv][rəʊz] - [waɪt] [ˌtenə'siː] ['mɑːb(ə)l] .

The	**exterior**	**is**	**of**	**rose**	**-**	**white**	**Tennessee**	**marble**	**.**
这	外部的	是	的	玫瑰	-	白色的	田纳西州	大理石	.

外墙采用玫瑰白色的田纳西州大理石。

[ðə; ði] ['kɒləmz] [ɪn][ðə; ði][rəʊ'tʌndə][wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːriːd] [ɪn] ['tʌskəni] , ['ɪtəli] .

The	**columns**	**in**	**the**	**Rotunda**	**were**	**quarried**	**in**	**Tuscany**	**,**	**Italy**	**.**
这	列	在	这	圆形大厅	是	采石场	在	托斯卡纳	,	意大利	.

圆形大厅的柱子取自意大利托斯卡纳的采石场。

[griːn] ['mɑːb(ə)l][frɒm; frəm] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [greɪ] ['mɑːb(ə)l][frɒm; frəm] [ˌtenə'siː] [wɜː(r); wə(r)] [juːst]

Green	**marble**	**from**	**Vermont**	**and**	**gray**	**marble**	**from**	**Tennessee**	**were**	**used**
绿色的	大理石	从	佛蒙特	和	灰色的	大理石	从	田纳西州	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'tʌndə] .

for	**the**	**floor**	**of**	**the**	**Rotunda**	**.**
为了	这	地面	的	这	圆形大厅	.

圆形大厅的地板采用了来自佛蒙特州的绿色大理石和来自田纳西州的灰色大理石。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ['rɑːkˌwʊd] [stəʊn] , [ˌɪndi'ænə] ['laɪmstəʊn] , [ænd; ənd]

The	**interior**	**walls**	**are**	**of**	**Alabama**	**Rockwood**	**stone**	**,**	**Indiana**	**limestone**	**,**	**and**
这	内部的	墙壁	是	的	阿拉巴马州	洛克伍德	石头	,	印第安纳州	石灰石	,	和

[ɪ'tæliən] ['trævətɪn] .

Italian	**travertine**	**.**
意大利语	石灰华	.

内墙采用阿拉巴马州洛克伍德石、印第安纳州石灰石和意大利洞石。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪz][eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti] - [kən'trəʊld] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

The	**entire**	**building**	**is**	**air**	**-**	**conditioned**	**and**	**humidity**	**-**	**controlled**	**throughout**	**the**
这	全部的	建筑	是	空气	-	条件反射	和	湿度	-	受控	自始至终	这

[jɪə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɒptɪməm] [ˌætməs'ferɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt]

year	**to**	**maintain**	**the**	**optimum**	**atmospheric**	**conditions**	**for**	**the**	**works**	**of**	**art**
年	到	维持	这	最佳	大气	状况	为了	这	作品	的	艺术

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .

it	**contains**	**.**
它	包含	.

整栋建筑全年都配备了空调和湿度控制系统，以保持其内部艺术品的最佳保存环境。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] ['gæləriz]

The	original	building	is	no	longer	large	enough	to	accommodate	the	Gallery's
这	原来的	建筑	是	不	更长	大的	足够的	到	容纳	这	画廊的

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:prətɪv] [ɑ:t] ['prəʊgræms] .

acquisitions	and	interpretive	art	programs	.
收购	和	解释性的	艺术	程序	.

原有的建筑已不足以容纳美术馆的藏品和诠释性艺术项目。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['bɪldɪŋ] , ['prez(ə)ntli] ['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] ,

A	second	building	,	presently	under	construction	,
一个	第二	建筑	,	目前	在下面	建造	,

第二栋建筑目前正在建设中。

[wɪl] [haʊs] [nju:] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['gæləriz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sentə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [əd'vɑ:nst] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]

will	house	new	exhibition	galleries	and	a	Center	for	Advanced	Study	in	the
将要	房子	新的	展览	画廊	和	一个	中心	为了	先进的	学习	在	这

['vɪʒuəl] [a:ts] .

Visual	Arts	.
视觉的	艺术	.

将设立新的展览馆和视觉艺术高级研究中心。

[ðə; ði] [tu:] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['plɑ:zə] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

The	two	buildings	will	be	connected	by	a	plaza	above	ground	and	by	a
这	二	建筑物	将要	是	连接	经过	一个	广场	多于	地面	和	经过	一个

['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] ['eəriəz] ,

concourse	of	public	service	areas	,
大厅	的	民众	服务	区域	,

这两栋建筑将通过地面上的广场和公共服务区的大厅连接起来。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [kæ'feɪ] / ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] , [bɪ'ləʊ] .

including	a	new	café	/	buffet	,	below	.
包括	一个	新的	咖啡店	/	自助餐	,	以下	.

包括下面这家新的咖啡厅/自助餐厅。

[ðə; ði] [nju:] [kən'strʌkʃn] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['dʒenərəs] [gɪfts] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

The	new	construction	has	been	made	possible	by	generous	gifts	from	Mr	.
这	新的	建造	有	到过	制成	可能的	经过	慷慨的	礼物	从	先生	.

[pɔ:l] ['melən] ,

Paul	Mellon	,
保罗	梅隆	,

这项新工程得以实现，要归功于保罗·梅隆先生的慷慨捐赠。

[ðə; ði] [leɪt] ['eɪlsə] ['melən] [bru:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ændru:] ['dʌblju:] . ['melən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . [wʌn]

the	late	Ailsa	Mellon	Bruce	,	and	the	Andrew	W	.	Mellon	Foundation	.	1
这	晚的	艾尔莎	梅隆	布鲁斯	,	和	这	安德鲁	W	.	梅隆	基础	.	1

已故的艾尔莎·梅隆·布鲁斯，以及安德鲁·W·梅隆基金会。[1]

[ðə; ði] [kə'lekʃn]

THE	COLLECTIONS
这	收藏

收藏品

[θri:]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n][ænd; ənd] ['sentrəl] [ɪ'tæliən] [ɑ:t]

3	Florentine	and	Central	Italian	Art
3	佛罗伦萨	和	中央	意大利语	艺术

佛罗伦萨和意大利中部艺术

[sɪks] [və'ni:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ɪ'tæliən] [ɑ:t]

6	Venetian	and	North	Italian	Art
6	威尼斯	和	北	意大利语	艺术

威尼斯和北意大利艺术

[eit] [ɪ'tæliən] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəriz]

8	Italian	Art	of	the	17th	and	18th	Centuries
8	意大利语	艺术	的	这	17th	和	18th	几个世纪

17至18世纪意大利艺术的8个方面

- ['flemɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mən] [ɑ:t]

10	Flemish	and	German	Art
-	弗拉芒语	和	德语	艺术

10 佛兰德斯和德国艺术

- [dʌtʃ] [ɑ:t]

13	Dutch	Art
-	荷兰语	艺术

13 荷兰艺术

- ['spæniʃ] [ɑ:t]

15	Spanish	Art
-	西班牙语	艺术

15 西班牙艺术

- [frentʃ] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th , 18th , [ænd; ənd] ['ɜ:li] 19th ['sentʃəriz]

16	French	Art	of	the	17th	,	18th	,	and	Early	19th	Centuries
-	法语	艺术	的	这	17th	,	18th	,	和	早期的	19th	几个世纪

16 十七、十八及十九世纪早期法国艺术

- ['brɪtɪʃ] [ɑ:t]

19	British	Art
-	英国	艺术

19 英国艺术

- [ə'merɪkən] [ɑ:t]

21	American	Art
-	美国人	艺术

21 美国艺术

- [frentʃ] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri]

24	French	Art	of	the	19th	Century
-	法语	艺术	的	这	19th	世纪

24 十九世纪法国艺术

- 20th - ['sentʃəri] [ɑ:t]

28	20th	-	Century	Art
-	20th	-	世纪	艺术

28 二十世纪艺术

- ['dekərətɪv] [a:ts]

30	Decorative	Arts
-	装饰性的	艺术

30 装饰艺术

- [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋz]

30	Prints	and	Drawings
-	印刷	和	图画

30幅版画和素描

- ['ɪndeks] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪn]

31	Index	of	American	Design
-	指数	的	美国人	设计

31 美国设计索引

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['brəʊʃə(r)]

About	the	Works	of	Art	Listed	in	this	Brochure
关于	这	作品	的	艺术	列出	在	这	宣传册

关于本手册中所列艺术作品

['əʊɪŋ] [tu:; tə] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ,

Owing	to	changes	in	installation	,
欠款	到	变化	在	安装	,

由于安装方式的改变，

['sɜ:t(ə)n] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['brəʊʃə(r)] [meɪ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɒn] [vju:] .

certain	works	of	art	listed	in	this	brochure	may	not	always	be	on	view	.
肯定	作品	的	艺术	列出	在	这	宣传册	可能	不是	总是	是	在	看法	.

本手册中列出的某些艺术作品可能并非一直展出。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [pli:z] [ɪn'kwaɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [desks] .

For	up	-	to	-	date	information	,	please	inquire	at	the	information	desks	.
为了	向上	-	到	-	日期	信息	,	请	查询	在	这	信息	桌子	.

[ˌtu:'tu:]

2
2

如需了解最新信息，请到咨询台查询。2

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] , ['ændru:] ['dʌblju:] . ['melən] ,

The	paintings	and	sculpture	given	by	the	founder	,	Andrew	W	.	Mellon	,
这	绘画	和	雕塑	给定	经过	这	创始人	,	安德鲁	W	.	梅隆	,

创始人安德鲁·W·梅隆捐赠的绘画和雕塑作品

[kəm'praiz] [wɜ:ks] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑ:stəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]

comprising	works	by	the	greatest	masters	from	the	thirteenth	to	the	nineteenth
包括	作品	经过	这	最	大师	从	这	第十三	到	这	第十九

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

收录了十三至十九世纪最伟大大师的作品，

[hæv; həv] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['nju:kliəs] [ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒləti] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [grəʊn] .

have	formed	a	nucleus	of	high	quality	around	which	the	collection	has	grown	.
有	形成	一个	核	的	高的	质量	大约	哪个	这	收藏	有	生长	.

围绕着这些高质量的核心产品，逐渐发展出了整个系列。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪft] ['mɪstə(r)] . ['melən] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:li]

in	making	his	gift	Mr	.	Mellon	had	expressed	the	hope	that	the	newly
在	制作	他的	礼物	先生	.	梅隆	有	表达	这	希望	那	这	新

[ɪ'stæblɪʃt] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wʊd] [ə'trækt] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [kə'lektər] ,

established	National	Gallery	would	attract	gifts	from	other	collectors	,
已确立的	国家的	画廊	会	吸引	礼物	从	其他	收藏家	,

梅隆先生在捐赠时曾表示，希望新成立的国家美术馆能够吸引其他收藏家的捐赠。

[səʊ] [ðæt] [ði:z] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ɔ:l] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ]

so	that	these	works	of	art	might	be	enjoyed	by	all	and	would	be	a	lasting
所以	那	这些	作品	的	艺术	可能	是	享受	经过	全部	和	会	是	一个	持久

[ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

contribution	to	the	cultural	life	of	the	nation	.
贡献	到	这	文化	生活	的	这	国家	.

这样，所有人都可以欣赏这些艺术作品，并为国家的文化生活做出持久贡献。

['mɪstə(r)] . ['mɛlənz] [həʊp] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['riːəlaɪzd] , ['iːv(ə)n]

Mr	.	Mellon's	hope	that	others	would	carry	on	the	work	was	realized	,	even
先生	.	甜瓜的	希望	那	其他的	会	携带	在	这	工作	曾是	已实现	,	甚至

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['gæləri] ['əʊpənd] ,

before	the	Gallery	opened	,
前	这	画廊	打开	,

梅隆先生希望其他人能够继续这项工作，而他的愿望在画廊开幕之前就实现了。

[baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [krɛs] ,

by	the	action	of	Samuel	H	.	Kress	,
经过	这	行动	的	塞缪尔	H	.	克雷斯	,

由塞缪尔·H·克雷斯采取行动，

[huː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv]

who	gave	to	the	nation	his	great	collection	of	paintings	and	sculptures	of
WHO	给予	到	这	国家	他的	伟大的	收藏	的	绘画	和	雕塑	的

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [skuːlz] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

the	Italian	schools	ranging	from	the	thirteenth	to	the	eighteenth	centuries	.
这	意大利语	学校	范围	从	这	第十三	到	这	第十八	几个世纪	.

他将自己收藏的大量意大利画派的绘画和雕塑作品（涵盖十三世纪至十八世纪）捐赠给了国家。

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [krɛs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒn] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒnz] ,

Enlarging	and	enriching	the	Kress	Collection	on	subsequent	occasions	,
扩大	和	丰富的	这	克雷斯	收藏	在	随后的	场合	,

在随后的几次扩充和丰富中，克雷斯收藏品不断增加、丰富。

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [krɛs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [rʌʃ] [eɪtʃ] . [krɛs] [meɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]

Samuel	H	.	Kress	and	his	brother	Rush	H	.	Kress	made	the	National	Gallery
塞缪尔	H	.	克雷斯	和	他的	兄弟	匆忙	H	.	克雷斯	制成	这	国家的	画廊

[aʊt'stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'tæliən][ɑːt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ]

outstanding	for	its	representation	of	Italian	art	and	also	added	a
杰出的	为了	它是	表示	的	意大利语	艺术	和	还	额外	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gruːp] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['kænvəsɪz] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd]

distinguished	group	of	French	eighteenth	-	century	canvases	and	sculpture	and
杰出的	团体	的	法语	第十八	-	世纪	画布	和	雕塑	和

[faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['dʒɜːmən] ['peɪntɪŋz] ,

fine	examples	of	early	German	paintings	,
美好的	示例	的	早期的	德语	绘画	,

塞缪尔·H·克雷斯和他的兄弟拉什·H·克雷斯使国家美术馆因其对意大利艺术的收藏而脱颖而出，他们还收藏了一批杰出的18世纪法国油画和雕塑作品，以及早期德国绘画的精美范例。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːks] [ɒv; əv][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [skuːlz] .

as	well	as	works	of	first	importance	from	other	schools	.
作为	出色地	作为	作品	的	第一的	重要性	从	其他	学校	.

以及其他学派的重要作品。

[ɪn] - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . ['waɪdnər] [geɪv] [ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃə(r)] ,

In	1942	Joseph	E	.	Widener	gave	the	famous	collection	of	painting	,	sculpture	,
在	-	约瑟夫	E	.	威德纳	给予	这	著名的	收藏	的	绘画	,	雕塑	,

1942年，约瑟夫·E·威德纳捐赠了著名的绘画、雕塑收藏。

[ænd; ənd] ['dekərətɪv] [aːts] [fɔːmd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][piː] . [ə; eɪ] . [biː] . ['waɪdnər] .

and	decorative	arts	formed	by	him	and	his	father	P	.	A	.	B	.	Widener	.
和	装饰性的	艺术	形成	经过	他	和	他的	父亲	P	.	一个	.	B	.	威德纳	.

以及他和他的父亲 PAB Widener 共同创立的装饰艺术。

['tʃestə(r)] [deɪl] , [bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] ['njuːmərəs] [gɪfts]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] ,

Chester	Dale	,	besides	making	numerous	gifts	during	his	lifetime	,
切斯特	戴尔	,	除了	制作	很多的	礼物	期间	他的	寿命	,

切斯特·戴尔一生中除了捐赠无数礼物外，

[bi'kwi:ð] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'ti:nθ] - [ænd; ənd] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [frentʃ]

bequeathed	his	extensive	collection	of	nineteenth	-	and	twentieth	-	century	French
遗赠	他的	广泛的	收藏	的	第十九	-	和	第二十	-	世纪	法语

['peɪntɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləri] .

paintings	to	the	Gallery	.
绘画	到	这	画廊	.

他将自己收藏的大量十九世纪和二十世纪法国绘画作品遗赠给了美术馆。

['eɪlsə] ['melən] [bru:s] ['ɔ:lsəʊ] [bi'kwi:ð] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frentʃ] ['peɪntɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]

Ailsa	Mellon	Bruce	also	bequeathed	her	collection	of	French	paintings	to	the
艾尔莎	梅隆	布鲁斯	还	遗赠	她	收藏	的	法语	绘画	到	这

['gæləri] [ænd; ənd] ,

Gallery	and	,
画廊	和	,

艾尔莎·梅隆·布鲁斯还将她收藏的法国绘画作品遗赠给了美术馆，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] ['meni] [əʊld]['mɑ:stə(r)]

in	addition	,	generously	provided	funds	for	the	purchase	of	many	old	master
在	添加	,	慷慨地	假如	资金	为了	这	购买	的	许多	老的	掌握

['peɪntɪŋz] ,

paintings	,
绘画	,

此外，还慷慨解囊，提供资金购买了许多古代大师的画作。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi] .

including	the	Leonardo	da	Vinci	.
包括	这	莱昂纳多	达	文西	.

其中包括列奥纳多·达·芬奇。

['lesɪŋ] [dʒeɪ] . ['roʊzənˌwɔld][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)] - , - [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋz] .

Lessing	J	.	Rosenwald	has	given	over	20	,	000	prints	and	drawings	.
莱辛	J	.	罗森沃尔德	有	给定	超过	-	,	-	印刷	和	图画	.

莱辛·J·罗森沃尔德捐赠了超过 20,000 幅版画和素描作品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ['ʌðə(r)]['dəʊnəz][hæv; həv] ['dʒenərəsli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

more	than	325	other	donors	have	generously	added	to	the	collections	of	the
更多的	比	-	其他	捐赠者	有	慷慨地	额外	到	这	收藏	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑ:t] .

National	Gallery	of	Art	.
国家的	画廊	的	艺术	.

另有 325 多位捐赠者慷慨地为国家美术馆的藏品增添了作品。

[rəʊ'tʌndə] :

ROTUNDA	:
圆形大厅	:

圆形大厅：

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['ɑ:driˌɛn] [di:] [vri:z] , ['mɜ:kjəri] , [kɑ:st] ['prɒbəbli] [si:] . - - -

Attributed	to	Adriaen	de	Vries	,	Mercury	,	cast	probably	c	.	1603	-	1613
归因于	到	阿德里安	德	弗里斯	,	汞	,	投掷	大概	c	.	-	-	-

据传为阿德里安·德·弗里斯所作，墨丘利像，铸造时间可能在1603年至1613年之间。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] ['mu:vmənt] , ['mʌskjələ(r)] [laɪnz] ,

The	vigorous	movement	,	muscular	lines	,
这	蓬勃	移动	,	肌肉发达的	线条	,

强劲的动作，肌肉线条，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] ['fɪgə(r)]['kæptʃə(r)][ɪn] [ðɪs]

and	above	all	the	grace	and	lightness	of	the	bronze	figure	capture	in	this
和	多于	全部	这	优雅	和	亮度	的	这	青铜	数字	捕获	在	这

['mɜ:kjəri] [ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [gɒd] .

Mercury	the	fleeting	presence	of	an	ancient	god	.
汞	这	转瞬即逝	在场	的	一个	古老的	上帝	.

最重要的是，这座青铜雕像的优雅和轻盈，捕捉到了古代神祇转瞬即逝的神韵。

[prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɔ:n] [ænd; ənd]['træv(ə)l] ['wɪəri] , ['peɪtrən][ɒv; əv] ['ʃepədz] , ['mɜ:rtʃənt] ,

Protector	of	the	forlorn	and	travel	weary	,	patron	of	shepherds	,	merchants	,
保护者	的	这	绝望	和	旅行	厌倦	,	赞助人	的	牧羊人	,	商人	,

['weif,ɛərə] ,

wayfarers	,
旅行者	,

孤苦伶仃者和旅途疲惫者的守护者，牧羊人、商人、旅行者的庇护者

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [θi:vz] ['fli:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] ,

and	even	thieves	fleeing	the	law	,
和	甚至	窃贼	逃离	这	法律	,

甚至包括逃避法律制裁的窃贼，

['mɜ:kjəri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [nju:z] [ænd; ənd]['taɪdɪŋz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]

Mercury	was	the	bearer	of	news	and	tidings	for	the	gods	of
汞	曾是	这	持有人	的	消息	和	消息	为了	这	神	的

[mɪ'θɒlədʒi] .

mythology	.
神话	.

在神话中，墨丘利是众神传递消息的使者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [fi:t] , a3

He	was	known	by	his	winged	feet	,	a3
他	曾是	已知	经过	他的	有翅膀的	脚	,	a3

他因长着翅膀的脚而闻名，a3

['trævələrz] [kæp] [wɪð] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛrəldz] [stɑ:f] , [ə; eɪ][kə'dju:siəs] , [pə'hæps] ['gɪv(ə)n][hɪm]

traveler's	cap	with	wings	,	and	his	herald's	staff	,	a	caduceus	,	perhaps	given	him
旅行者的	帽	和	翅膀	,	和	他的	先驱报	职员	,	一个	双蛇杖	,	也许	给定	他

[baɪ][ə'pɒləʊ] ,

by	Apollo	,
经过	阿波罗	,

他戴着一顶带翅膀的旅行帽，拿着他的使者权杖——一根双蛇杖，或许是阿波罗赐予他的。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hi:lɪŋ] .

who	had	the	power	of	healing	.
WHO	有	这	力量	的	康复	.

拥有治愈能力的人。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['mɜ:rkjʊriz] [kə'dju:siəs] [wɪð] [ɪts] [tu:] ['sɜ:pənts] [ˌɪntɜ:'twaɪnd] [hæz; həz] [bi:n]

The	design	of	Mercury's	caduceus	with	its	two	serpents	intertwined	has	been
这	设计	的	水银	双蛇杖	和	它是	二	蛇	交织在一起	有	到过

[trə'dɪʃənəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ə'dɒptɪd] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]

traditionally	associated	with	medicine	and	is	the	adopted	symbol	of
传统上	联系	和	药品	和	是	这	已采用	象征	的

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .

the	medical	profession	.
这	医疗的	职业	.

墨丘利的双蛇杖设计，两条蛇交缠在一起，传统上与医学联系在一起，是医学界的象征。

[ðɪs] ['mɑːstəfl] [piːs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [baɪ] ['ɑːdriˌɛn] [diː] [vriːz] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ɑːtɪst] [treɪnd]
This masterful piece was probably made by Adriaen de Vries , a Dutch artist trained
这 精湛 片 曾是 大概 制成 经过 阿德里安 德 弗里斯 ， 一个 荷兰语 艺术家 受过训练
[ɪn] ['ɪtəli] ,
in Italy ,
在 意大利 ，

这件杰作很可能是荷兰艺术家阿德里安·德·弗里斯的作品，他曾在意大利接受艺术训练。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mɔdld] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɜːkjəri] [kəm'plitɪd] ['twenti] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] [baɪ][dʒəʊ'væni]
and was modeled after a Mercury completed twenty years earlier by Giovanni
和 曾是 建模 后 一个 汞 完全的 二十 年 早些时候 经过 乔瓦尼
[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] .
Bologna .
博洛尼亚 .

它是仿照乔瓦尼·博洛尼亚二十年前完成的Mercury车型设计的。

['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n][ænd; ənd] ['sentrəl] [ɪ'tæliən] [ɑːt]
Florentine and Central Italian Art
佛罗伦萨 和 中央 意大利语 艺术

佛罗伦萨和意大利中部艺术

(['gæləriz] [wʌn] - -)
(Galleries 1 - 10)
(画廊 1 - -)

（展厅 1-10）

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [dɪ'faɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]
Because the Church defined much of the social and cultural structure of
因为 这 教会 定义 很多 的 这 社会的 和 文化 结构 的
[ˌmedi'iːv(ə)l][laɪf] ,
medieval life ,
中世纪 生活 ，

因为教会塑造了中世纪社会和文化结构的大部分，

['krɪstʃən] [θiːmz] [pri'dɔmineit] [æz; əz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Christian themes predominated as the subject matter for the arts of the
基督教 主题 占主导地位 作为 这 主题 事情 为了 这 艺术 的 这
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

基督教题材是这一时期艺术作品的主要题材。

[ɪn][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [kə'lekʃn] , [wɜːks] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['flɒrəns] , [si'enə] , [rəʊm] ,
In the National Gallery collections , works created in Florence , Siena , Rome ,
在 这 国家的 画廊 收藏 ， 作品 创建 在 佛罗伦萨 ， 锡耶纳 ， 罗马 ，

国家美术馆的藏品中，有在佛罗伦萨、锡耶纳、罗马等地创作的作品。

[ænd; ənd] ['sentrəl] ['ɪtəli] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['skɪlz] [ænd; ənd] [staɪlz] ['prevələnt] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz]
and Central Italy show the range of skills and styles prevalent in painting as
和 中央 意大利 展示 这 范围 的 技能 和 风格 流行 在 绘画 作为
[ˌaɪ 'tiː]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['haɪli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]
it progressed from the highly religious art of the Middle Ages
它 进展 从 这 高度 宗教 艺术 的 这 中间 年龄
[tuː; tə][ðə; ðɪ][mɔː(r)]['sekjələ(r)][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
to the more secular art of the Renaissance .
到 这 更多的 世俗 艺术 的 这 复兴 .

意大利中部地区展现了绘画技法和风格的多样性，从中世纪高度宗教化的艺术发展到文艺复兴时期更加世俗化的艺术。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [tek'niːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌmediˈiːv(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːt][wɒz; wəz] [eg] ['tempərə][ɒn] [wʊd] ['pænəlz]

The	usual	technique	for	medieval	religious	art	was	egg	tempera	on	wood	panels
这	通常	技术	为了	中世纪	宗教	艺术	曾是	蛋	蛋彩画	在	木头	面板

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] [bəʊn]['plɑːstə(r)] ,

covered	with	a	fine	bone	plaster	,
涵盖	和	一个	美好的	骨	石膏	,

中世纪宗教艺术的常用技法是在涂有细骨灰的木板上绘制蛋彩画。

[kɔːld] ['dʒesəʊ] .

called	gesso	.
称为	石膏	.

称为石膏。

[eg] [jəʊk] [mɪkst] [wɪð] ['paʊdəd] ['pɪgmənts] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒesəʊ] ['sɜːfɪs] [rɪ'zʌltɪŋ]

Egg	yolk	mixed	with	powdered	pigments	was	applied	to	the	gesso	surface	resulting
蛋	蛋黄	混合	和	粉末状	颜料	曾是	应用	到	这	石膏	表面	结果

[ɪn] ['pɪktʃəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [braɪt] [k'ʌləz] [ænd; ənd][klɪə(r)]['aʊtə(r)] ['kɒntʊəz] .

in	pictures	characterized	by	bright	colors	and	clear	outer	contours	.
在	图片	特征化的	经过	明亮的	颜色	和	清除	外	轮廓	.

将蛋黄与颜料粉混合后涂抹在石膏表面，从而形成色彩鲜艳、轮廓清晰的画作。

[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði]

To	recall	the	radiant	light	of	the	heavenly	kingdom	and	to	heighten	the
到	记起	这	辐射状	光	的	这	天上	王国	和	到	增高	这

['pætənz] ['tipifai] [ðɪs] [ɑːt] ,

patterns	typifying	this	art	,
图案	典型化	这	艺术	,

为了唤起人们对天国灿烂光芒的记忆，并强化这种艺术的典型特征，

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['ɒf(ə)n] [juːst] [gəʊld] - [liːft] [graʊndz] [æz; əz] [wel] .

the	artist	often	used	gold	-	leafed	grounds	as	well	.
这	艺术家	经常	用过的	金子	-	有叶子的	理由	作为	出色地	.

这位艺术家也经常使用金箔底料。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] , ['tempərə] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ɔɪl] [peɪnts] [ðæt] [draɪd][mɔː(r)] ['sləʊli] ,

By	the	late	fifteenth	century	,	tempera	gave	way	to	oil	paints	that	dried	more	slowly	,
经过	这	晚的	第十五	世纪	,	蛋彩画	给予	方式	到	油	油漆	那	干燥	更多的	缓慢地	,

到了十五世纪末，蛋彩画逐渐被干燥速度较慢的油画颜料所取代。

[pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] ['sʌt(ə)l] [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][ɪn][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

permitting	the	artist	subtle	modulations	in	his	color	and	allowing	him	to
允许	这	艺术家	微妙的	调制	在	他的	颜色	和	允许	他	到

[krɪ'eɪt] [ˌriːə'lɪstɪk] [ˌætməs'ferɪk] [ɪ'fekts] .

create	realistic	atmospheric	effects	.
创造	实际的	大气	效果	.

允许艺术家对色彩进行细微的调整，并允许他创造逼真的氛围效果。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , ['ɑːtɪsts] [kəm'baɪnd][ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['ɪntrəst] [ɪn]

As	the	Renaissance	progressed	,	artists	combined	a	renewed	interest	in
作为	这	复兴	进展	,	艺术家	合并	一个	更新	兴趣	在

['neɪtʃə(r)] , [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

nature	,	analytical	science	,
自然	,	分析	科学	,

随着文艺复兴的推进，艺术家们将对自然的重新兴趣与分析科学结合起来，

[ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l]['hjuːmənɪzəm] [wɪð] [ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [dɪ'veləpt] [tek'niːks] [ɪn]['miːdiə][tuː; tə] [brɪŋ]

and	classical	humanism	with	the	recently	developed	techniques	in	media	to	bring
和	古典	人道主义	和	这	最近	发达	技术	在	媒体	到	带来

[ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['riːəlɪzəm][ɪn][ɑːt] . [fɔːr]

about	a	corresponding	realism	in	art	.	4
关于	一个	相应的	现实主义	在	艺术	.	4

古典人文主义与近期发展起来的媒体技术相结合，在艺术中呈现出相应的现实主义风格。4

['gæləri] [wʌn] : [baɪ'zæntaɪn] [skuːl] , [enθ'rəʊnd] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , 13th ['sentʃəri]

GALLERY	1	:	Byzantine	School	,	Enthroned	Madonna	and	Child	,	13th	century
画廊	1	:	拜占庭	学校	,	登基	麦当娜	和	孩子	,	13th	世纪

展厅一：拜占庭画派，《圣母子宝座像》，13世纪

[ə; eɪ][ˌmedi'iːv(ə)l] [wɔːld] ['sɪti] [ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θrəʊn] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ,

A	medieval	walled	city	is	transformed	into	a	throne	by	this	imaginative	,
一个	中世纪	有围墙的	城市	是	转变	进入	一个	王座	经过	这	富有想象力的	,

在这位富有想象力的艺术家的笔下，一座中世纪的城墙环绕的城市被改造成了一座王座。

[ˌʌn'nəʊn] ['ɑːtɪst] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ['meəri] , [kwiːn] [ɒv; əv]

unknown	artist	to	symbolize	the	dominance	of	Christ	and	Mary	,	Queen	of
未知	艺术家	到	象征	这	支配地位	的	基督	和	玛丽	,	女王	的

['hev(ə)n] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['sɪti] .

Heaven	,	over	the	celestial	city	.
天堂	,	超过	这	天体	城市	.

一位不知名的艺术家用以象征基督和天后玛利亚对天国的统治地位。

[tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [kraɪsts] [ruːl] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn'kluːdɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['rɒnd(ə)l] ,

To	symbolize	Christ's	rule	on	earth	as	well	,	the	artist	included	,	in	the	rondels	,
到	象征	基督的	规则	在	地球	作为	出色地	,	这	艺术家	包括	,	在	这	圆盘	,

为了象征基督在世上的统治，艺术家还在圆形图案中加入了……

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] ['beərɪŋ] [ɔːrbz] [ænd; ənd] ['septəz] .

images	of	angels	bearing	orbs	and	scepters	.
图片	的	天使	轴承	球体	和	权杖	.

天使手持宝球和权杖的形象。

[səʊ]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]['empaɪə(r)] , [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz][æn; ən]['aɪkɒn] ,

So	typical	of	the	art	of	the	Byzantine	Empire	,	this	painting	is	an	icon	,
所以	典型的	的	这	艺术	的	这	拜占庭	帝国	,	这	绘画	是	一个	图标	,

这幅画作极具拜占庭帝国艺术特色，堪称圣像画。

[ɔː(r)]['həʊli] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən]

or	holy	image	,	and	reflects	within	its	composition	a	fusion	of	ancient	Roman
或者	圣	图像	,	和	反映	之内	它是	作品	一个	融合	的	古老的	罗马

[ænd; ənd][ˌmedi'iːv(ə)l][ˌɔːri'ent(ə)l] [staɪlz] .

and	medieval	Oriental	styles	.
和	中世纪	东方	风格	.

或者说是圣像，其构成反映了古罗马和中世纪东方风格的融合。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['klæsɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [ʃəʊz] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz] ,

A	feeling	for	classical	solidity	shows	in	the	faces	,
一个	感觉	为了	古典	固体	演出	在	这	面孔	,

脸上流露出古典厚重感，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔdld] [wɪð] [kɑːst] ['ʃædəʊz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [fɔːmz] ,

which	are	modeled	with	cast	shadows	to	suggest	three	-	dimensional	forms	,
哪个	是	建模	和	投掷	阴影	到	建议	三	-	维度	表格	,

利用投射阴影来模拟三维形状，

[ˌweər'æz] [ə; eɪ][nɪə(r)] ['iːstən] [lʌv] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flætnd] ['dreɪpəri]

whereas	a	Near	Eastern	love	of	decoration	accounts	for	the	flattened	drapery
然而	一个	靠近	东	爱	的	装饰	账户	为了	这	扁平的	布料

['pætənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] ['haɪlaɪts] .

patterns	and	their	dazzling	highlights	.
图案	和	他们的	耀眼的	亮点	.

而近东人对装饰的喜爱则体现在扁平的帷幔图案及其耀眼的亮点上。

[ðə; ði] [enθ'rəʊnd] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [baɪ'zæntaɪn] ['aɪkɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	Enthroned	Madonna	and	Child	and	another	large	Byzantine	icon	of	the
这	登基	麦当娜	和	孩子	和	其他	大的	拜占庭	图标	的	这

[seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,

same	subject	,
相同的	主题	,

《圣母子宝座像》和另一幅相同主题的大型拜占庭圣像

['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

also	in	this	room	,	are	among	the	earliest	paintings	in	the	collection	.
还	在	这	房间	,	是	之中	这	最早	绘画	在	这	收藏	.

这个房间里还陈列着馆藏中最古老的一些画作。

['gæləri] [θriː] : ['duːtʃioʊ] , [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['ændruː] , ['peɪntɪd]

GALLERY	3	:	Duccio	,	The	Calling	of	the	Apostles	Peter	and	Andrew	,	painted
画廊	3	:	杜乔	,	这	呼叫	的	这	使徒们	彼得	和	安德鲁	,	绘

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -

between	1308	and	1311
之间	-	和	-

展厅 3：杜乔，《使徒彼得和安德烈蒙召》，创作于 1308 年至 1311 年间

[kɔːld] [tuː; tə] [biː; bi] “ ['fɪʃəz] [ɒv; əv] [men] ,

Called	to	be	“	fishers	of	men	,
称为	到	是	“	渔民	的	男人	,

被称为“得人如得鱼”的人

” [ðə; ði] ['brʌðəz] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['ændruː] [pɔːz] [ɪn] [ðeə(r)] ['leibə] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] [wɜːdz]

”	the	brothers	Peter	and	Andrew	pause	in	their	labors	at	the	persuasive	words
”	这	兄弟	彼得	和	安德鲁	暂停	在	他们的	劳动	在	这	有说服力的	字

[ɒv; əv] [kraɪst] .

of	Christ	.
的	基督	.

彼得和安德烈兄弟俩听了基督的劝说，停下了手中的活。

[ɪn] [hɪm] , [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [ə'pɔsəlz] , [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,

In	him	,	their	future	as	apostles	,	or	teachers	,
在	他	,	他们的	未来	作为	使徒	,	或者	教师	,

在祂里面，他们有成为使徒或教师的未来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [hæŋ] ['məʊməntrəli] [sə'spendɪd] — [laɪk] [ðə; ði] [net] [ɪn] [ðeə(r)]

and	the	future	of	mankind	hang	momentarily	suspended	—	like	the	net	in	their
和	这	未来	的	人类	悬挂	片刻	暂停	—	喜欢	这	网	在	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

人类的未来暂时悬而未决——就像他们手中的网一样。

[ðɪs] ['pæn(ə)l] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːltəpiːs] [kə'mɪʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv]

This	panel	is	part	of	an	altarpiece	commissioned	for	the	high	altar	of
这	控制板	是	部分	的	一个	祭坛画	委托	为了	这	高的	坛	的

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn] [siˈenə] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] - (“ ['mædʒəsti] ”) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['sentrəl]

the	Cathedral	in	Siena	and	called	the	Maestà	(	“	majesty	”	)	because	its	central
这	大教堂	在	锡耶纳	和	称为	这	-	(	“	威严	”	)	因为	它是	中央

[θiːm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['splendɪdli] [enθ'rəʊnd] [wɪð] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [seɪnts] .

theme	was	the	Virgin	splendidly	enthroned	with	angels	and	saints	.
主题	曾是	这	处女	精彩地	登基	和	天使	和	圣徒	.

这幅画是为锡耶纳大教堂的主祭坛委托制作的祭坛画的一部分，名为《Maestà》（意为“威严”），因为它的中心主题是圣母玛利亚与天使和圣徒一起庄严地端坐在宝座上。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] , [laɪk][səʊ]['meni][ˌmediˈiːv(ə)l] ['peɪntɪŋz] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] ,

The	purpose	of	this	piece	,	like	so	many	medieval	paintings	,	was	to	teach	,
这	目的	的	这	片	,	喜欢	所以	许多	中世纪	绘画	,	曾是	到	教	,

这幅作品的目的，如同许多中世纪绘画一样，是为了传授知识。

[ænd; ənd]['duːtʃioʊ] [ə'reɪndʒd] [braɪt] [kˈʌləz] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ʃeɪps] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [kʊd; kəd] ['iːzəli]

and	Duccio	arranged	bright	colors	in	simple	shapes	so	that	the	story	could	easily
和	杜乔	安排	明亮的	颜色	在	简单的	形状	所以	那	这	故事	可以	容易地

[biː; bi]['rekəgˈnaɪzd] . [faɪv]

be	recognized	.	5
是	认可	.	5

杜乔运用鲜艳的色彩和简单的形状，使故事易于辨认。5

['gæləri] [fɔːr] : [frɑː][ænˈdʒelɪˌkəʊ][ænd; ənd][frɑː] [fɪˈlɪpi] ['lɪpi] , [ðə; ði][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,

GALLERY	4	:	Fra	Angelico	and	Fra	Filippi	Lippi	,	The	Adoration	of	the	Magi	,
画廊	4	:	弗拉	安杰利科	和	弗拉	菲利皮	利皮	,	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	,

['peɪntɪd] [siː] . -

painted	c	.	1445
绘	c	.	-

第四展厅：弗拉·安杰利科和弗拉·菲利皮·利皮，《三博士来朝》，约作于1445年

['peɪntɪd] [baɪ] [tuː] [mʌŋks] ([frɑː] [miːnz] “ ['fraɪə(r)] ”) ,

Painted	by	two	monks	(	Fra	means	“	friar	”	)	,
绘	经过	二	僧侣	(	弗拉	方法	“	修士	”	)	,

由两位僧侣绘制（Fra意为“修士”），

[ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['peɪntɪŋ] ['fjuːzɪz][ðə; ði] [kənˈsɜːnz] [ænd; ənd] [tekˈniːks] [ɒv; əv][ˌmediˈiːv(ə)l][ænd; ənd]

this	important	painting	fuses	the	concerns	and	techniques	of	medieval	and
这	重要的	绘画	保险丝	这	担忧	和	技术	的	中世纪	和

[rɪˈneɪs(ə)ns] ['ɑːtɪsts] .

Renaissance	artists	.
复兴	艺术家	.

这幅重要的画作融合了中世纪和文艺复兴时期艺术家的关注点和技法。

[ðə; ði] ['tæpistrilaik] [lɔːn] , [ðə; ði] ['dekərətɪv] [braɪt] [kˈʌləz] ,

The	tapestrylike	lawn	,	the	decorative	bright	colors	,
这	像挂毯一样	草地	,	这	装饰性的	明亮的	颜色	,

草坪如挂毯般精美，色彩鲜艳夺目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈvɜːtɪd] [pəˈspektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] ['kɒmən] [tuː; tə]

and	the	inverted	perspective	of	the	shed	are	elements	common	to
和	这	倒	看法	的	这	棚	是	元素	常见的	到

[ˌmediˈiːv(ə)l][ɑːt] .

medieval	art	.
中世纪	艺术	.

棚屋的倒置透视是中世纪艺术中常见的元素。

[ðə; ði][ˌriːəˈlɪstɪk] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][bɜ·dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

The	realistic	rendering	of	birds	and	animals	,
这	实际的	渲染	的	鸟类	和	动物	,

对鸟类和动物的逼真描绘

[ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd]['vɒljuːm]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['meɪdʒaɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] ,

the	weight	and	volume	given	the	kneeling	Magi	in	the	foreground	,
这	重量	和	体积	给定	这	跪着	魔笛MAGI	在	这	前景	,

前景中跪着的三位智者所展现出的重量感和体积感，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪkli] [ɪn'spaɪəd][nju:d] ['fɪgəz] [æt; ət][ðə; ði]['dɪstənt] [left] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [nju:] -

and	the	classically	inspired	nude	figures	at	the	distant	left	reflect	the	new	-
和	这	传统上	灵感	裸体	数据	在	这	遥远	左边	反映	这	新的	-

[faʊnd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn][bəuθ]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l]

found	interest	of	the	Renaissance	in	both	classical	antiquity	and	the	external
成立	兴趣	的	这	复兴	在	两个都	古典	古代	和	这	外部的

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

远处左侧受古典主义启发的裸体人物反映了文艺复兴时期人们对古典时代和外部世界的新兴趣。

[ðə; ði]['kʌləf(ə)l] , ['festɪv] [mu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

The	colorful	,	festive	mood	of	the	painting	,	moreover	,
这	丰富多彩的	,	节日	情绪	的	这	绘画	,	而且	,

此外，这幅画还展现出色彩缤纷、喜庆的氛围。

[ɪz] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [ə'raɪvɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [kraɪst]

is	emphasized	by	the	bustling	throngs	of	people	arriving	to	worship	the	Christ
是	强调	经过	这	繁华	人群	的	人们	抵达	到	崇拜	这	基督

[tʃaɪld] .

Child	.
孩子	.

熙熙攘攘的人群前来朝拜圣婴耶稣，更凸显了这一点。

['gæləri] [fɔ:r] : ['ændriə] [del][kæ'tɑ:njoʊ] , [ðə; ði] ['ju:θfl] ['deɪvɪd] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	4	:	Andrea	del	Castagno	,	The	Youthful	David	,	painted	c	.	1450
画廊	4	:	安德烈亚	del	卡斯塔尼奥	,	这	青春	大卫	,	绘	c	.	-

第四展厅：安德烈亚·德尔·卡斯塔尼奥，《少年大卫》，约作于1450年

[nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,

Not	simply	a	work	of	art	,
不是	简单地	一个	工作	的	艺术	,

不仅仅是一件艺术品，

[ðɪs] ['peɪntɪd] ['leðə(r)] [ʃi:ld] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [ju'ni:kli] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

this	painted	leather	shield	reflects	the	uniquely	nationalistic	consciousness	of	the
这	绘	皮革	盾	反映	这	独一无二	民族主义	意识	的	这

['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['sɪti] - [steɪt] .

Florentine	city	-	state	.
佛罗伦萨	城市	-	状态	.

这面彩绘皮革盾牌反映了佛罗伦萨城邦独特的民族主义意识。

[æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɪmɪdʒ] ['kærid] [ɪn] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] ,

As	a	public	image	carried	in	parades	and	ceremonies	,
作为	一个	民众	图像	携带	在	游行	和	仪式	,

作为在游行和仪式中展现的公众形象，

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm]

its	function	was	to	symbolize	the	Florentine	struggle	for	freedom
它是	功能	曾是	到	象征	这	佛罗伦萨	斗争	为了	自由

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

它的作用是象征佛罗伦萨争取自由的斗争，

[æz; əz][ə; eɪ] ['gru:səm] [dɪ'pɪkʃn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ə'genst] [ə'preʃn] , [tu:; tə] [wɔ:n] [ɔ:l] [pə'tenʃ(ə)l]

as	a	gruesome	depiction	of	victory	against	oppression	,	to	warn	all	potential
作为	一个	令人毛骨悚然	描写	的	胜利	反对	压迫	,	到	警告	全部	潜在的

['enəmɪz] [ɒv; əv] ['flɒrəns] .

enemies	of	Florence	.
敌人	的	佛罗伦萨	.

这是一幅描绘佛罗伦萨战胜压迫的残酷画面，旨在警告所有潜在的敌人。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃiːld] , [bəuθ] [meɪn] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt] ['stɔːri] [ə'pɪə(r)] [kən'kʌrəntli] :

On	the	shield	,	both	main	episodes	of	the	Old	Testament	story	appear	concurrently	:
在	这	盾	,	两个都	主要的	剧集	的	这	老的	遗嘱	故事	出现	同时	:

盾牌上同时出现了旧约故事中的两个主要情节：

['deɪvɪd] [teɪks] [eɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [hed] [laɪz] [ɔːl'redi] [s'ɛvəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

David	takes	aim	with	his	sling	,	while	the	giant's	head	lies	already	severed	at	his	feet	.
大卫	需要	目的	和	他的	吊索	,	尽管	这	巨人的	头	谎言	已经	切断	在	他的	脚	.

大卫用投石索瞄准，巨人的头颅已被砍下，落在他的脚边。

[ðə; ði] [ɪ'fektɪv] , [ɔːl'ðəʊ] ['ɔːkwəd] ,

The	effective	,	although	awkward	,
这	有效的	,	虽然	尴尬的	,

虽然笨拙，但有效

[fɔː'ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɑːpli] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [veɪns] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [ə'test] [tuː; tə] - [rɪ'neɪs(ə)ns] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌriːə'lɪstɪk] [ren'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] [ænd; ənd] [ə'nætəmi] . [sɪks]

foreshortening	of	the	upraised	arm	and	the	sharply	delineated	veins	and	muscles	attest	to	Castagno's	Renaissance	interest	in	the	realistic	rendition	of	perspective	and	anatomy	.	6
透视缩短	的	这	抬起	手臂	和	这	尖锐地	划定	静脉	和	肌肉	证明	到	-	复兴	兴趣	在	这	实际的	演绎	的	看法	和	解剖学	.	6

抬起的手臂的透视缩短效果以及清晰勾勒的血管和肌肉线条，都体现了卡斯塔尼奥在文艺复兴时期对透视和解剖学写实描绘的兴趣。[6]

['gæləri] [sɪks] : [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] , [dʒɪ'niːvrə] [diː] - ['bentʃi] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	6	:	Leonardo	da	Vinci	,	Ginevra	de	'	Benci	,	painted	c	.	1480
画廊	6	:	莱昂纳多	达	文西	,	吉内芙拉	德	-	本奇	,	绘	c	.	-

画廊 6：列奥纳多·达·芬奇 (Leonardo da Vinci)、吉内芙拉·德·本奇 (Ginevra de' Benci)，创作于约 1997 年1480

[wɪð] [prɪ'saɪs] ['drɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['sʌt(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ,

With	precise	draftsmanship	and	an	infinitely	subtle	manipulation	of	light	and	shadow	,
和	精确的	制图	和	一个	无限地	微妙的	操纵	的	光	和	阴影	,

凭借精准的绘画技巧和对光影的巧妙运用，

[ˌliːə'nɑːdəʊ] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['nəʊblwʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Leonardo	captures	the	character	of	a	young	Florentine	noblewoman	of	the	fifteenth	century	.
莱昂纳多	捕捉	这	特点	的	一个	年轻的	佛罗伦萨	贵妇	的	这	第十五	世纪	.

达芬奇捕捉到了十五世纪一位佛罗伦萨年轻贵族女性的形象。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hiː; hi] [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ;

In	her	eyes	he	has	drawn	a	look	of	intelligence	;
在	她	眼睛	他	有	绘制	一个	看	的	智力	;

在她眼中，他描绘出一种睿智的神情；

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][set][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

in	her	bearing	and	the	set	of	her	mouth	,	there	is	a	sense	of
在	她	轴承	和	这	放	的	她	嘴	,	那里	是	一个	感觉	的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .

determination	and	conviction	.
决心	和	定罪	.

从她的举止和嘴唇的表情中，可以看出她坚定而自信。

['pʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtə(r)] ,

Punning	on	the	name	of	his	sitter	,
双关语	在	这	姓名	的	他的	保姆	,

借用他保姆的名字，

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [freɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːnɪpə(r)] [bʊʃ] — - [ɪn][ɪ'tæliən] —

the	artist	has	framed	her	head	with	a	juniper	bush	—	ginepro	in	Italian	—
这	艺术家	有	框	她	头	和	一个	杜松	衬套	—	-	在	意大利语	—

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːnɪpə(r)][sprɪg] .

and	decorated	the	back	of	the	panel	with	a	juniper	sprig	.
和	装饰	这	后退	的	这	控制板	和	一个	杜松	枝	.

这位艺术家用一丛杜松（意大利语为ginepro）框住了她的头部，并在画板背面装饰了一枝杜松。

[kə'mɪʃənd] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [kəm'plitɪd] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð] [vɛ'roʊkioʊ] ,

Commissioned	just	after	he	completed	an	apprenticeship	with	Verrocchio	,
委托	只是	后	他	完全的	一个	学徒制	和	韦罗基奥	,

他刚结束在韦罗基奥门下的学徒生涯后就受委托创作了这幅画。

[ðɪs] ['ɜːli] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [ək'septɪd] [baɪ] ['skɑːlərz]

this	early	work	is	the	only	painting	in	the	Western	hemisphere	accepted	by	scholars
这	早期的	工作	是	这	仅有的	绘画	在	这	西	半球	公认	经过	学者们

[æz; əz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][baɪ][ˌliːə'nɑːdəʊ] ,

as	indisputably	by	Leonardo	,
作为	无可争议地	经过	莱昂纳多	,

这幅早期作品是西方世界唯一一幅被学者公认为确凿无疑出自达·芬奇之手的画作。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [dʒ'iːnɪəsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

one	of	the	true	geniuses	of	the	Renaissance	.
一	的	这	真的	天才	的	这	复兴	.

文艺复兴时期真正的天才之一。

['gæləri] [eit] : ['ræfeɪəl] , [ðə; ði]['ælbə] [mə'dɒnə] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	8	:	Raphael	,	The	Alba	Madonna	,	painted	c	.	1510
画廊	8	:	拉斐尔	,	这	阿尔巴	麦当娜	,	绘	c	.	-

第八展厅：拉斐尔，《阿尔巴圣母像》，约作于1510年

[ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [drˈraɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd][pəʊzɪz]

The	solidity	and	serenity	of	the	figures	derive	from	the	forms	and	poses
这	固体	和	宁静	的	这	数据	派生	从	这	表格	和	姿势

[siːn] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ræfiːəlz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz]

seen	in	ancient	Roman	sculpture	and	from	the	art	of	Raphael's	contemporaries
已见	在	古老的	罗马	雕塑	和	从	这	艺术	的	拉斐尔的	同时代人

,

,

,

人物的稳重和宁静源于古罗马雕塑的造型和姿态，以及拉斐尔同时代艺术家的艺术风格。

[ˌliːə'nɑːdəʊ][ænd; ənd][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .

Leonardo	and	Michelangelo	.
莱昂纳多	和	米开朗基罗	.

达芬奇和米开朗基罗。

[ðə; ði] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ænd; ənd] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [prəˈvaɪdz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['freʃnəs]

The	equilibrium	and	stability	of	the	grouping	provides	not	only	a	freshness
这	平衡	和	稳定	的	这	分组	提供	不是	仅有的	一个	新鲜

[ænd; ənd] ['mædʒəsti] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ['məʊmənt] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]

and	majesty	suitable	for	the	religious	moment	but	also	a	source	of
和	威严	合适的	为了	这	宗教	片刻	但	还	一个	来源	的

['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [bʌt; bət] ['peɪnf(ə)l] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːd] [krɒs] [held] [baɪ] [ðə; ði]

contrast	to	the	subtle	but	painful	implications	of	the	reed	cross	held	by	the
对比	到	这	微妙的	但	痛苦	含义	的	这	芦苇	叉	握住	经过	这

[tuː] ['tʃɪldrən] .

two	children	.
二	孩子们	.

这种组合的平衡和稳定不仅为宗教时刻带来了一种清新和庄严，而且与两个孩子手中拿着的芦苇十字架所蕴含的微妙而痛苦的含义形成了对比。

[nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] [djuːks] [ɒv; əv] ['ælbə] [huː] [wʌns] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Named	for	the	Spanish	Dukes	of	Alba	who	once	owned	it	,
命名	为了	这	西班牙语	公爵	的	阿尔巴	WHO	一次	拥有	它	,

以曾经拥有这片土地的西班牙阿尔瓦公爵的名字命名，

[ðə; ði] ['ælbə] [məˈdɒnə] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [faɪv] ['peɪntɪŋz] [baɪ] ['ræfeɪəl] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv]

the	Alba	Madonna	is	one	of	five	paintings	by	Raphael	in	the	National	Gallery	of
这	阿尔巴	麦当娜	是	一	的	五	绘画	经过	拉斐尔	在	这	国家的	画廊	的

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

《阿尔巴圣母像》是拉斐尔在国家美术馆收藏的五幅画作之一。

[vəˈniːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɪˈtæliən] [ɑːt]

Venetian	and	North	Italian	Art
威尼斯	和	北	意大利语	艺术

威尼斯和北意大利艺术

(['gæləriz] - - -)

(	Galleries	19	-	29	)
(	画廊	-	-	-	)

（19-29号展厅）

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [vəˈniːʃ(ə)n] [ɑːt] [rɪˈflekts] [ðə; ði] ['sɪtiz] [prɒˈsperəti] ['djʊərɪŋ] [ɪts] [jˈiəz] [æz; əz] [ə; eɪ]

The	splendor	of	Venetian	art	reflects	the	city's	prosperity	during	its	years	as	a
这	辉煌	的	威尼斯	艺术	反映	这	城市的	繁荣	期间	它是	年	作为	一个

['meɪdʒə(r)] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [pɔːt] .

major	Mediterranean	port	.
主要的	地中海	港口	.

威尼斯艺术的辉煌反映了这座城市作为地中海主要港口时期的繁荣景象。

['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [vəˈniːʃ(ə)n] ['læviʃnis] [ɪz] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] (['gæləri] -) [baɪ] [dʒəʊˈvæni]

Typical	of	Venetian	lavishness	is	The	Feast	of	the	Gods	(	gallery	22	)	by	Giovanni
典型的	的	威尼斯	奢华	是	这	盛宴	的	这	神	(	画廊	-	)	经过	乔瓦尼

[bəˈliːniː] ,

Bellini	,
贝利尼	,

乔瓦尼·贝利尼的《众神盛宴》（22号展厅）是威尼斯奢华风格的典型代表。

[rɪˈneɪs(ə)ns] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔːrˈdʒɔːne] [ænd; ənd] ['tɪʃən] .

Renaissance	artist	and	teacher	of	Giorgione	and	Titian	.
复兴	艺术家	和	老师	的	乔尔乔内	和	提香	.

文艺复兴时期艺术家，曾师从乔尔乔内和提香。

[ðɪs] [hjuːdʒ] ['peɪntɪŋ] [drɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæntəsɪz] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ,
This huge painting draws from the fantasies of mythology ,
这 巨大的 绘画 平局 从 这 幻想 的 神话 ,

这幅巨幅油画取材于神话传说中的奇幻故事。

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] ['pɪknɪk]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [gɒdz] .
turning a Venetian picnic into a feast for gods .
转弯 一个 威尼斯 野餐 进入 一个 盛宴 为了 神 .

将威尼斯野餐变成一场献给众神的盛宴。

[ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ['pleɪɪŋ] [ɪn] the7
Aware of the subtle reflections of light and shadow playing in the7
意识到的 的 这 微妙的 反思 的 光 和 阴影 玩耍 在 the7

意识到光影在7中微妙的反射

['mɪsti] [eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lə'guːnz] [ɒv; əv] ['venɪs] , [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɑːtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɪʃən] ,
misty air over the lagoons of Venice , sixteenth - century artists such as Titian ,
蒙蒙 空气 超过 这 泻湖 的 威尼斯 , 第十六 - 世纪 艺术家 这样的 作为 提香 ,
[ˌverə'niːz] (['gæləri] -) ,
Veronese (gallery 28) ,
维罗纳 (画廊 -) ,

威尼斯泻湖上空弥漫着薄雾，十六世纪的艺术家如提香、委罗内塞（28号展厅）

[ænd; ənd] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] (['gæləri] -) [strəʊv] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ['tekstʃə(r)]
and Tintoretto (gallery 29) strove to capture the illusion of surface texture
和 丁托列托 (画廊 -) 努力 到 捕获 这 错觉 的 表面 质地
[ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [θruː] [ðeə(r)] [peɪnts] .
and tangible atmosphere through their paints .
和 有形 气氛 通过 他们的 油漆 .

丁托列托（29 号展厅）努力通过绘画捕捉表面纹理和触感氛围的错觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔɪlz] ['blendɪd] ['iːzəli] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][kʊd; kəd] ['θɪkən] [ðiːz] [peɪnts]
Because oils blended easily together and because one could thicken these paints
因为 油 混合 容易地 一起 和 因为 一 可以 加厚 这些 油漆
[wɪð] ['pɪgmənts] ,
with pigments ,
和 颜料 ,

因为油画颜料容易混合，而且可以用颜料增稠，

['ɑːtɪsts] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][mɔː(r)]['fleksəb(ə)l] [tek'niːk] .
artists soon established a more flexible technique .
艺术家 很快 已确立的 一个 更多的 灵活的 技术 .

艺术家们很快便建立了一种更加灵活的技法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ə'bændənd] ['rɪdʒɪd] [wʊd] ['pænəlz][fɔː(r); fə(r)]['kænvəs] [sə'pɔːrts] ,
At the same time , they abandoned rigid wood panels for canvas supports ,
在 这 相同的 时间 , 他们 弃 死板的 木头 面板 为了 帆布 支持 ,
[wɪtʃ] [ə'laʊd] ['lɑːdʒə(r)] , ['laɪtə(r)] ['pɪktʃəz] .
which allowed larger , lighter pictures .
哪个 允许 更大的 , 打火机 图片 .

与此同时，他们放弃了坚硬的木板，转而使用画布作为支撑，这样就可以制作更大、更轻的画作。

[ðiːz] [ˌɪnə'veʃən] , [kəm'baɪnd] [wɪð] ['wɜːldli] ['sʌbdʒɪkts] , [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['ɪmpækt]
These innovations , combined with worldly subjects , soon had a significant impact
这些 创新 , 合并 和 世俗 主题 , 很快 有 一个 重要的 影响
[ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
on the rest of Europe .
在 这 休息 的 欧洲 .

这些创新，再加上世俗话题，很快对欧洲其他地区产生了重大影响。

['gæləri] - : [dʒɔ:r'dʒɔ:ne] , [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	21	:	Giorgione	,	The	Adoration	of	the	Shepherds	,	painted	c	.	1510
画廊	-	:	乔尔乔内	,	这	崇拜	的	这	牧羊人	,	绘	c	.	-

21号展厅：乔尔乔内，《牧羊人的朝拜》，约作于1510年

['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['plæsɪd] ['lændskeɪp] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][hɑ:f] - [laɪt] [ɒv; əv] [dɔ:n] ,

Dominated	by	a	placid	landscape	bathed	in	the	half	-	light	of	dawn	,
占主导地位	经过	一个	平静	景观	洗澡	在	这	一半	-	光	的	黎明	,

黎明时分，一片宁静祥和的景象笼罩着大地。

- [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][f'əʊkəsɪz][ɒn][ðə; ði][smɔ:l] [gru:p] [pleɪst] [ɒf] - ['sentə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd]

Giorgione's	composition	focuses	on	the	small	group	placed	off	-	center	in	the	foreground
-	作品	焦点	在	这	小的	团体	放置	离开	-	中心	在	这	前景

.

:

.

乔尔乔内的构图重点在于前景中偏离中心的一小群人。

['rendərɪŋ] [ðə; ði]['həʊli]['fæməli][ɪn] ['lu:mɪnəs] [k'ʌləz] ,

Rendering	the	Holy	Family	in	luminous	colors	,
渲染	这	圣	家庭	在	发光的	颜色	,

用明亮的色彩描绘圣家族，

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæz; həz] [ˌsɪlu'etɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði][dɑ:k] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] ,

the	artist	has	silhouetted	them	against	the	dark	mouth	of	a	cave	,
这	艺术家	有	剪影	他们	反对	这	黑暗的	嘴	的	一个	洞穴	,

艺术家以幽暗的洞口为背景，勾勒出他们的轮廓。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [nə'tɪvəti] ['setɪŋ] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][baɪ'zæntaɪn][ɑ:t] [ðæt] [hɪə(r)] [rɪ'flekts] [ðə; ði]

a	traditional	nativity	setting	borrowed	from	Byzantine	art	that	here	reflects	the
一个	传统的	耶稣诞生	环境	借来的	从	拜占庭	艺术	那	这里	反映	这

[strɒŋ] ['kʌltʃərəl] [taɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪti] - [steɪt] [ɒv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)][tu:; tə]

strong	cultural	ties	between	the	city	-	state	of	Venice	and	the	empire	to
强的	文化	领带	之间	这	城市	-	状态	的	威尼斯	和	这	帝国	到

[ðə; ði] [i:st] .

the	east	.
这	东方	.

这是一个借鉴自拜占庭艺术的传统耶稣诞生场景，在这里反映了威尼斯城邦与东方帝国之间牢固的文化联系。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fju:] [ɪg'zɪstɪŋ] ['peɪntɪŋz] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,

This	composition	,	one	of	the	very	few	existing	paintings	by	the	master	,
这	作品	,	一	的	这	非常	很少	现存的	绘画	经过	这	掌握	,

这幅作品是这位大师现存极少数的画作之一。

['demənstreɪts] - ['mɑ:stəri] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv] [mu:d] ,

demonstrates	Giorgione's	mastery	of	color	and	control	of	mood	,
证明	-	精通	的	颜色	和	控制	的	情绪	,

这展现了乔尔乔内对色彩的精湛运用和对氛围的掌控。

['elɪmənts] [wɪtʃ] [helpt] [hɪm][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [feɪm] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [laɪf][ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [θri:]

elements	which	helped	him	to	achieve	fame	during	his	short	life	of	thirty	-	three
元素	哪个	帮助	他	到	达到	名声	期间	他的	短的	生活	的	三十	-	三

[j'iəz] .

years	.
年	.

帮助他在短短三十三年的一生中获得名望的因素。

[west] ['skʌlptʃə(r)] [hɔ:l] : ['dʒɑ:koʊpoʊ][ˌsænsə'vi:noʊ] , ['vi:nəs] [ˌænədai'ɔməni:] , [kɑ:st][si:] . - - -

WEST	SCULPTURE	HALL	:	Jacopo	Sansovino	,	Venus	Anadyomene	,	cast	c	.	1527	-	1530
西方	雕塑	大厅	:	雅各布	桑索维诺	,	金星	阿那迪奥梅内	,	投掷	c	.	-	-	-

西雕塑厅：雅各布·桑索维诺，《阿那狄俄墨涅的维纳斯》，约1527-1530年铸造

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reə(r)] , [laɪf] - [saɪzd] ['brɒnzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

One	of	the	rare	,	life	-	sized	bronzes	of	the	Renaissance	now	in	the	United	States	,
一	的	这	稀有的	,	生活	-	尺寸	青铜器	的	这	复兴	现在	在	这	团结的	各州	,

这是现藏于美国的文艺复兴时期为数不多的真人大小的青铜雕像之一。

[ðə; ði] ['vi:nəs] [ˌænədai'ɔməni:] [ɪz] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['elɪgəns] .

the	Venus	Anadyomene	is	of	unparalleled	elegance	.
这	金星	阿那迪奥梅内	是	的	无与伦比	优雅	.

维纳斯·阿纳迪奥梅涅雕像拥有无与伦比的优雅气质。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔdld] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜ:tɪk(ə)l] [swi:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜ:rvɪŋ] [ˌsɪlu'et] [ɪn'vest] [ðə; ði] [nju:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] [greɪs] ,

While	the	softness	of	the	modeled	forms	and	the	vertical	sweep	of	the	curving	silhouette	invest	the	nude	with	a	heightened	grace	,
尽管	这	柔软	的	这	建模	表格	和	这	垂直的	扫	的	这	弯曲	轮廓	投资	这	裸体	和	一个	增强	优雅	,

柔和的造型和流畅的曲线轮廓赋予裸体一种更加优雅的气质。

[hɜ:(r); hə(r)] ['twɪstɪŋ] [pəʊz] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðə; ði] ['vju:ə(r)] [tu:; tə] [mu:v] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stætʃu:] ,

her	twisting	pose	invites	the	viewer	to	move	around	the	statue	,
她	扭曲	姿势	邀请	这	观看者	到	移动	大约	这	雕像	,

她扭动的姿态邀请观者绕着雕像走动。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['flu:ɪd] [laɪn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ] [ɑ:mz] .

following	the	fluid	line	of	her	encircling	arms	.
下列的	这	体液	线	的	她	包围	武器	.

顺着她环绕双臂的流畅线条看去。

[ʃəʊn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['si:ʃel] , [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vi:nəs] - [bɜ:θ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:] ,

Shown	holding	a	seashell	,	a	reflection	of	Venus	'	birth	from	the	sea	,
已显示	保持	一个	海贝	,	一个	反射	的	金星	-	出生	从	这	海	,

图中人物手持贝壳，象征着维纳斯诞生于大海之中。

[ðɪs] ['stætʃu:] [ɪz] [ə'prəʊpriətli] [ɪn'taɪtld] [ˌænədai'ɔməni:] , “ ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:təz] .

this	statue	is	appropriately	entitled	anadyomene	,	“	rising	from	the	waters	.
这	雕像	是	适当	标题	阿那迪奥梅内	,	“	上升	从	这	水	.

这座雕像被恰当地命名为“anadyomene”，意为“从水中升起”。

” [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] , Jacopo8

”	The	artist	,	Jacopo8
”	这	艺术家	,	Jacopo8

艺术家 Jacopo8

[ˌsænsə'vi:noʊ] , [wɒz; wəz] [treɪnd] [ɪn] ['flɒrəns] [ænd; ənd] [rəʊm] .

Sansovino	,	was	trained	in	Florence	and	Rome	.
桑索维诺	,	曾是	受过训练	在	佛罗伦萨	和	罗马	.

桑索维诺曾在佛罗伦萨和罗马接受培训。

['mu:vɪŋ] [tu:; tə] ['venɪs] [ɪn] - ,

Moving	to	Venice	in	1527	,
移动	到	威尼斯	在	-	,

1527年移居威尼斯

[ðɪs] ['meɪdʒə(r)] [haɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['skʌlptə(r)][ænd; ənd] ['ɑ:kɪtekt] [dɪ'zaɪnd] [ɔ:(r)][ˌri:'mɒd(ə)ld] ['meni]

this	major	high	Renaissance	sculptor	and	architect	designed	or	remodeled	many
这	主要的	高的	复兴	雕塑家	和	建筑师	设计	或者	改建	许多

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['sevrəl] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbrəri]

important	private	and	public	buildings	including	several	palaces	and	the	Library
重要的	私人的	和	民众	建筑物	包括	一些	宫殿	和	这	图书馆

[ɒv; əv] [seɪnt] [mɑ:k] .

of	Saint	Mark	.
的	圣	标记	.

这位文艺复兴时期重要的雕塑家和建筑师设计或改造了许多重要的私人和公共建筑，包括几座宫殿和圣马可图书馆。

['gæləri] - .

GALLERY	28	.
画廊	-	.

28号展厅

['tɪʃən] , [dəʊdʒ]['ændriə] [grɪti] , ['peɪntɪd] [si:] . - / -

Titian	,	Doge	Andrea	Gritti	,	painted	c	.	1535	/	1540
提香	,	狗狗币	安德烈亚	格里蒂	,	绘	c	.	-	/	-

提香，总督安德烈亚·格里蒂，画于公元 1977 年。 1535/1540

['tɪpɪkli] [və'ni:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tɪʃənz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑ:k] [prɪ'pærət(ə)ri] [graʊnd] ,

Typically	Venetian	was	Titian's	method	of	starting	with	a	dark	preparatory	ground	,
通常	威尼斯	曾是	提香的	方法	的	开始	和	一个	黑暗的	预备	地面	,

典型的威尼斯画法是提香先用深色打底。

[ðen] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fɔ:mz] [wɪð] [θɪn] ['leɪəz] [ɒv; əv][ɔɪl] [peɪnt] .

then	building	up	the	forms	with	thin	layers	of	oil	paint	.
然后	建筑	向上	这	表格	和	薄的	层	的	油	画	.

然后一层层地用薄薄的油彩塑造出形状。

[tʃu:zɪŋ] [ðə; ði][pəʊz] [ðæt] [best][fəʊkəsɪz]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Choosing	the	pose	that	best	focuses	our	attention	,
选择	这	姿势	那	最好的	焦点	我们的	注意力	,

选择最能集中注意力的姿势，

['tɪʃən] [hæz; həz] ['kæptʃəd] [hɪz; ɪz] ['sɪtərz] ['restləs] [vaɪ'tæləti][ɪn][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['doʊdʒɪz] [hed]

Titian	has	captured	his	sitter's	restless	vitality	in	the	turn	of	the	doge's	head
提香	有	捕获	他的	保姆	不安	活力	在	这	转动	的	这	狗狗的	头

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [glɑ:ns] .

and	the	penetrating	glance	.
和	这	渗透	瞥一眼	.

提香通过狗狗转动的头部和锐利的目光，捕捉到了画中人物躁动不安的活力。

[baɪ][ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][grɑ:sp][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk]

By	accentuating	the	size	and	grasp	of	the	hand	and	the	bulk
经过	强调	这	尺寸	和	抓牢	的	这	手	和	这	大部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [ˌserɪ'məʊniəl][rəʊbz] ,

of	the	body	beneath	the	sumptuous	ceremonial	robes	,
的	这	身体	下面	这	豪华	仪式	长袍	,

通过突出手的大小和握力，以及华丽礼服下身体的丰满程度，

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæz; həz] [drɔ:n] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['prez(ə)ns] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðɪs]

the	artist	has	drawn	a	massive	and	commanding	presence	befitting	this
这	艺术家	有	绘制	一个	大量的	和	指挥	在场	合适	这

[rɪ'naʊnd] ['ædmərəl][ænd; ənd][dəʊdʒ] ,

renowned	admiral	and	doge	,
著名	上将	和	狗狗币	,

这位艺术家描绘了一位气势恢宏、威严十足的人物，与这位声名显赫的海军上将和总督的形象十分相称。

[ɔː(r)] [djuːk] [ɒv; əv] ['venɪs] .
or duke of Venice .
或者 公爵 的 威尼斯 .

或威尼斯公爵。

[æz; əz] [siːn] [hɪə(r)] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [kwaɪt] ['paʊəfəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
As seen here , the figure seems to emerge quite powerfully from the shadow ,
作为 已见 这里 , 这 数字 似乎 到 出现 相当 强大的 从 这 阴影 ,

如图所示，这个人影似乎很有气势地从阴影中浮现出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] [hjʊ] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['sməʊldərɪŋ]
and the predominant hues of red and yellow have a rich , smoldering
和 这 主要的 色调 的 红色的 和 黄色的 有 一个 富有的 , 闷烧
['kwɒləti] .
quality .
质量 .

而以红色和黄色为主的色调则呈现出浓郁的、炽热的质感。

[ɪ'tæliən] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəriz]
Italian Art of the 17th and 18th Centuries
意大利语 艺术 的 这 17th 和 18th 几个世纪

17至18世纪意大利艺术

(['gæləriz] - , - , - , - ; ['lɒbi] [ə; eɪ] , [west] [steə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [rəʊ'tʌndə] [steə(r)] [hɔːl])
(Galleries 33 , 34 , 36 , 37 ; Lobby A , West Stair Hall , and Rotunda Stair Hall)
(画廊 - , - , - , - ; 大厅 一个 , 西方 楼梯 大厅 , 和 圆形大厅 楼梯 大厅)

（33、34、36、37 号展厅；A 大厅、西楼梯大厅和圆形大厅楼梯大厅）

[ðə; ði] [bə'rɒk] ['pɪəriəd] [bɪ'gæn] [ə'raʊnd] - ,
The baroque period began around 1600 ,
这 巴洛克 时期 开始 大约 - ,

巴洛克时期始于1600年左右，

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when the Church was engaged in a movement to curb the spreading of the
什么时候 这 教会 曾是 已订婚的 在 一个 移动 到 抑制 这 传播 的 这
['prɒtɪstənt] [ˌrefə'meɪʃn] .
Protestant Reformation .
新教 宗教改革 .

当时教会正致力于遏制新教改革的蔓延。

[tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [æm'bɪvələnt] ['krɪstʃənz] [tɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
To appeal to the large numbers of ambivalent Christians torn between the two
到 上诉 到 这 大的 数字 的 矛盾 基督徒 撕裂 之间 这 二
[θi'ɒlədʒi] ,
theologies ,
神学 ,

为了吸引大量在两种神学之间摇摆不定的基督徒，

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['klɜːdʒi] [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [bʌt; bət] [drə'mætɪk] [ɑːt]
the Catholic clergy commissioned and supported a realistic but dramatic art
这 天主教 牧师 委托 和 有 一个 实际的 但 戏剧性 艺术
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
designed to involve the populace in the teachings and the authority of the
设计 到 涉及 这 民众 在 这 教义 和 这 权威 的 这
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

天主教神职人员委托并支持创作写实而又富有戏剧性的艺术作品，旨在让民众参与到教会的教义和权威之中。

[ɪn'di:d] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[səʊ] [ə'pi:lɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'rɒk] [staɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
so **appealing** **was** **the** **baroque** **style** **that** **it** **was** **quickly** **adapted** **to** **the**
所以 上诉 曾是 这 巴洛克 风格 那 它 曾是 迅速地 改编 到 这
['wɜ:ldli] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['sekjələ(r)] [a:ts] .
worldly **subjects** **of** **the** **secular** **arts** **.**
世俗 主题 的 这 世俗 艺术 .

巴洛克风格如此吸引人，以至于它很快就被应用于世俗艺术的题材中。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ˌrefə'meɪʃn] ['ɪərə][ɪz][dʒæn][lə'renzəʊ][bər'ni:ni] , [æn; ən]
Representative **of** **the** **Counter** **-** **Reformation** **era** **is** **Gian** **Lorenzo** **Bernini** **,** **an**
代表 的 这 柜台 - 宗教改革 时代 是 吉安 洛伦佐 贝尼尼 , 一个
[ɪ'nɔ:məsli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['ɑ:kɪtekt] [ænd; ənd]['skʌlptə(r)] .
enormously **successful** **and** **influential** **architect** **and** **sculptor** **.**
非常 成功的 和 有影响 建筑师 和 雕塑家 .

反宗教改革时期的代表人物是吉安·洛伦佐·贝尼尼，他是一位非常成功且极具影响力的建筑师和雕塑家。

[æz; əz] [wɜ:ld] [treɪd] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] ['neɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɪtəliz] [ˌi:kə'nɒmɪk][pə'zɪʃ(ə)n]
As **world** **trade** **shifted** **to** **the** **Atlantic** **nations** **,** **however** **,** **Italy's** **economic** **position**
作为 世界 贸易 转移 到 这 大西洋 国家 , 然而 , 意大利的 经济的 位置
[dɪ'klaɪnd] ,
declined **,**
拒绝 ,

然而，随着世界贸易重心转移到大西洋沿岸国家，意大利的经济地位下降了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ['meni] [ɪ'tæliən] ['pentər] had9
and **by** **the** **eighteenth** **century** **many** **Italian** **painters** **had9**
和 经过 这 第十八 世纪 许多 意大利语 画家 had9

到了十八世纪，许多意大利画家都.....

[tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɪʃnz] [ˌels'weə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] .
to **search** **for** **commissions** **elsewhere** **in** **Europe** **.**
到 搜索 为了 佣金 别处 在 欧洲 .

去欧洲其他地方寻找委托机会。

[θru:] [ðeə(r)] ['trævlz] , ['dekərətɪv] ['pentər] [ænd; ənd]['mjʊərəlɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz][dʒəʊ'væni][bɑ:'ti:stə]
Through **their** **travels** **,** **decorative** **painters** **and** **muralists** **,** **such** **as** **Giovanni** **Battista**
通过 他们的 旅行 , 装饰性的 画家 和 壁画家 , 这样的 作为 乔瓦尼 巴蒂斯塔
['ti:ˌɛpoʊloʊ] ,
Tiepolo **,**
提埃波罗 ,

通过他们的旅行，装饰画家和壁画家，例如乔瓦尼·巴蒂斯塔·提埃波罗，

[su:n] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [staɪl] [fɪld] [wɪð] ['brɪliənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ˌvɜ:tʃu'əʊsəʊ]
soon **established** **an** **international** **style** **filled** **with** **brilliant** **colors** **and** **virtuoso**
很快 已确立的 一个 国际的 风格 已填 和 杰出的 颜色 和 大师
['brʌʃwɜ:k] .
brushwork **.**
笔触 .

很快便确立了一种国际化风格，其特点是色彩绚丽、笔法精湛。

['lɒbi] [ə; eɪ] : [dʒæn][lə'renzəʊ][bər'ni:ni] , [mɒn'si:njə(r)][fræn'tʃɛskoʊ][ˌbɑ:rbə'ri:ni] , [kɑ:rvd] [si:] . - /

LOBBY	A	:	Gian	Lorenzo	Bernini	,	Monsignor	Francesco	Barberini	,	carved	c	.	1624	/
大厅	一个	:	吉安	洛伦佐	贝尼尼	,	阁下	弗朗切斯科	巴贝里尼	,	雕刻	c	.	-	/

-
1625
-

A 大厅：吉安·洛伦佐·贝尔尼尼 (Gian Lorenzo Bernini)、弗朗西斯科·巴贝里尼 (Francesco Barberini) 主教，雕刻于约 1970 年1624/1625

[ə; eɪ] ['mɑ:stəfl] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mi:diəsi] [ɒv; əv] [bə'rɒk] [ɑ:t] , [ðɪs] [bʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	masterful	example	of	the	immediacy	of	baroque	art	,	this	bust	of	the
一个	精湛	例子	的	这	直接	的	巴洛克	艺术	,	这	摔碎	的	这

['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv]['mæti:oʊ][ˌbɑ:rbə'ri:ni] ,

uncle	of	Matteo	Barberini	,
叔叔	的	马特奥	巴贝里尼	,

这尊马泰奥·巴贝里尼叔叔的半身像，是巴洛克艺术直接表现力的杰出代表。

[hu:] [bɪ'keɪm] [pəʊp] ['ɜ:bən] [eɪtθ] , ['kæptʃəz] [ðə; ði]['tekstʃərəl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] .

who	became	Pope	Urban	VIII	,	captures	the	textural	qualities	of	living	flesh	.
WHO	成为	教皇	城市的	八	,	捕捉	这	纹理	品质	的	活的	肉	.

后来成为教皇乌尔班八世的人，捕捉到了鲜活血肉的质感。

[θru:] [bər'ni:niz] [ˌvɜ:tʃu'ɒsəti] , [ðə; ði] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [gɪvz] [ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ɒv; əv]

Through	Bernini's	virtuosity	,	the	highly	polished	forehead	gives	the	illusion	of
通过	贝尼尼的	精湛技艺	,	这	高度	抛光	前额	给予	这	错觉	的

['glɒsi] [skɪn] ,

glossy	skin	,
光滑	皮肤	,

凭借贝尼尼精湛的技艺，高度抛光的额头营造出肌肤光泽的错觉。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [stɑ:tʃd] ['fæbrɪk][hæz; həz] [bi:n] [left] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] , [lait] - [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]

whereas	the	starched	fabric	has	been	left	with	a	rough	,	light	-	absorbing
然而	这	淀粉	织物	有	到过	左边	和	一个	粗糙的	,	光	-	吸收

['sɜ:fɪs] .

surface	.
表面	.

而浆过的织物则留下了粗糙的、吸光的表面。

[tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bər'ni:ni][hæz; həz][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	create	a	thoughtful	expression	,	Bernini	has	exaggerated	the	depth	of	the
到	创造	一个	周到	表达	,	贝尼尼	有	夸张的	这	深度	的	这

[aɪ] ['sɑ:kəts] , ['kɑ:stɪŋ] [di:p] ['ʃædəʊz] .

eye	sockets	,	casting	deep	shadows	.
眼睛	插座	,	铸件	深的	阴影	.

为了营造一种深邃的神情，贝尔尼尼夸大了眼窝的深度，投射出深深的阴影。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv]['eɪdʒɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [stɜ:n] ['kærəktə(r)] — [kə'mɪʃənd]

Such	a	convincing	portrayal	of	aging	flesh	and	stern	character	—	commissioned
这样的	一个	令人信服的	描绘	的	老化	肉	和	船尾	特点	—	委托

[baɪ][ðə; ði][pəʊp][æz; əz][ə; eɪ]['trɪbju:t][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] — [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'presɪv] [sɪns]

by	the	pope	as	a	tribute	to	his	uncle	—	is	all	the	more	impressive	since
经过	这	教皇	作为	一个	贡	到	他的	叔叔	—	是	全部	这	更多的	感人的	自从

[bər'ni:ni][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ded] [fræn'tʃɛskoʊ][ˌbɑ:rbə'ri:ni] .

Bernini	had	never	seen	the	long	-	dead	Francesco	Barberini	.
贝尼尼	有	绝不	已见	这	长的	-	死的	弗朗切斯科	巴贝里尼	.

教皇委托创作这幅画作，以纪念他的叔叔，画中人物衰老的肉体和严肃的性格刻画得如此生动逼真，更令人印象深刻，因为贝尔尼尼从未见过早已去世的弗朗切斯科·巴贝里尼。

[ðə; ði] [biː] [ɒn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ɪz][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbɑːrbə'riːni] , [ə; eɪ] ['welθi] ['rəʊmən]

The	bee	on	the	pedestal	is	the	emblem	of	the	Barberini	,	a	wealthy	Roman
这	蜜蜂	在	这	座	是	这	徽	的	这	巴贝里尼	,	一个	富裕	罗马

['fæməli] .

family	.
家庭	.

底座上的蜜蜂是罗马富裕家族巴贝里尼家族的标志。

['gæləri] - :

GALLERY	33	:
画廊	-	:

33号展厅:

[ɔː'rætsiːoʊ] [ˌdʒɛnˌtɪ'lɛski] , [ðə; ði] [luːt] ['pleɪə(r)] , ['peɪntɪd] [siː] . -

Orazio	Gentileschi	,	The	Lute	Player	,	painted	c	.	1610
奥拉齐奥	真蒂莱斯基	,	这	琵琶	玩家	,	绘	c	.	-

奥拉齐奥·真蒂莱斯基 (Orazio Gentileschi)，《鲁特琴演奏者》，约 1977 年绘制。 1610

[ðə; ði][məʊst]['kæʒuəl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntɪmət] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti][kəm'baɪn][tuː; tə]

The	most	casual	elements	of	this	intimate	portrait	of	human	activity	combine	to
这	最多	随意的	元素	的	这	亲密的	肖像	的	人类	活动	结合	到

[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɒmpleks][ænd; ənd][daɪ'næmɪk][pɑːts] .

create	a	masterful	composition	of	complex	and	dynamic	parts	.
创造	一个	精湛	作品	的	复杂的	和	动态的	部分	.

这幅描绘人类活动的私密肖像中最随意的元素组合在一起，构成了一幅由复杂而动态的部分组成的精妙作品。

[ðə; ði][pəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , [ʃəʊn] [wɪð] [ɑːm][ænd; ənd] [hed] [pɔɪzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tjuːnz] [hɜː(r); hə(r)]

The	pose	of	the	girl	,	shown	with	arm	and	head	poised	as	she	tunes	her
这	姿势	的	这	女孩	,	所示	和	手臂	和	头	准备	作为	她	曲调	她

[luːt] ,

lute	,
琵琶	,

图中女孩摆出一个姿势，手臂和头部都保持着一定的姿势，正在调音她的鲁特琴。

['dʒenəreɪts][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [sə'steɪnd] ['muːvmənt] .

generates	a	feeling	of	sustained	movement	.
生成	一个	感觉	的	持续	移动	.

产生持续运动的感觉。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [stɪl] [laɪf] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃædəʊi] [depθs] [æt; ət][ðə; ði][left][ɪz][ɪn] [dɪ'lɪbərət] ['kɒntrɑːst]

The	intricate	still	life	fading	into	shadowy	depths	at	the	left	is	in	deliberate	contrast
这	错综复杂	仍然	生活	褪色	进入	阴暗的	深度	在	这	左边	是	在	商榷	对比

[tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtli] [lɪt] ['kɒstjuːm][ænd; ənd]['sɒlɪd]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [luːt] ['pleɪə(r)] .

to	the	brightly	lit	costume	and	solid	figure	of	the	lute	player	.
到	这	明亮地	点燃	戏服	和	坚硬的	数字	的	这	琵琶	玩家	.

左侧错综复杂的静物画逐渐隐入阴影深处，与光线明亮的鲁特琴演奏者的服装和坚实的身形形成鲜明对比。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'brʌpt] ['spɑːtlaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [diːp] [speɪs] [wɒz; wəz]

The	combination	of	abrupt	spotlighting	and	suggested	deep	space	was
这	组合	的	突然	聚光灯	和	建议	深的	空间	曾是

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [bə'rɒk] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [rəʊm] ,

characteristic	of	baroque	painting	in	seventeenth	-	century	Rome	,
特征	的	巴洛克	绘画	在	第十七	-	世纪	罗马	,

突兀的聚光灯效果和营造出的深邃空间感是十七世纪罗马巴洛克绘画的典型特征。

[ænd; ənd] [ˌdʒɛnˌtɪ'lɛski] , [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kɔːt] ['ɑːtɪst] , [trænz'mɪtɪd] [ðɪs] [rəʊ'bʌst] [staɪl] [tuː; tə]

and	Gentileschi	,	an	international	court	artist	,	transmitted	this	robust	style	to
和	真蒂莱斯基	,	一个	国际的	法庭	艺术家	,	传输	这	强壮的	风格	到

['dʒenəʊə] , ['pærɪs] , [ænd; ənd] ['lʌndən] . -

Genoa	,	Paris	,	and	London	.	10
热那亚	,	巴黎	,	和	伦敦	.	-

而作为国际宫廷艺术家的真蒂莱斯基，将这种奔放的风格传播到了热那亚、巴黎和伦敦。

['gæləri] - : [dʒəʊ'væni]['pɑ:lɔ:][pə'ni:ni] , [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] , ['peɪntɪd] [si:] .

GALLERY	36	:	Giovanni	Paolo	Panini	,	The	Interior	of	the	Pantheon	,	painted	c	.
画廊	-	:	乔瓦尼	保罗	帕尼尼	,	这	内部的	的	这	万神殿	,	绘	c	.

-

1740

-

36号展厅：乔瓦尼·保罗·帕尼尼，《万神殿内部》，约作于1740年

[ɪn][æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

In	an	era	of	travel	,
在	一个	时代	的	旅行	,

在旅行时代，

[wen] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [welθ] [tuə] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)]

when	men	and	women	of	wealth	toured	the	continent	as	part	of	their
什么时候	男人	和	女性	的	财富	巡回演出	这	大陆	作为	部分	的	他们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

当富裕的男男女女为了接受教育而游历非洲大陆时，

['fæktʃuəl] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tɪriərz] [ænd; ənd] ['sɪtiskeɪp] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌsu:və'nɪəz] .

factual	renderings	of	interiors	and	cityscapes	became	important	souvenirs	.
事实	效果图	的	室内	和	城市景观	成为	重要的	纪念品	.

室内和城市景观的真实写照成为重要的纪念品。

[ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][grænd][tʊə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [rəʊm] ;

A	major	attraction	on	the	Grand	Tour	during	the	eighteenth	century	was	Rome	;
一个	主要的	景点	在	这	盛大	旅游	期间	这	第十八	世纪	曾是	罗马	;

十八世纪欧洲大陆游的主要目的地之一是罗马；

[ænd; ənd][ɪn] [rəʊm] , [ðə; ði] ['pænθiən] , [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)]['temp(ə)l] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] .

and	in	Rome	,	the	Pantheon	,	a	circular	temple	built	in	the	second	century	.
和	在	罗马	,	这	万神殿	,	一个	圆	寺庙	建造	在	这	第二	世纪	.

还有罗马的万神殿，这是一座建于公元二世纪的圆形神庙。

[kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['beriəl] [spɒt][ɒv; əv] [rɪ'neɪs(ə)ns]

Converted	to	a	Christian	church	,	it	became	the	burial	spot	of	Renaissance
转换	到	一个	基督教	教会	,	它	成为	这	葬礼	点	的	复兴

['ɔ:θəz] [ænd; ənd]['ɑ:tɪsts] ,

authors	and	artists	,
作者	和	艺术家	,

改建为基督教教堂后，它成为了文艺复兴时期作家和艺术家的安葬地。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ræfeɪəl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [pru:vd] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['meni]

such	as	Raphael	,	and	has	proved	the	source	of	inspiration	for	many
这样的	作为	拉斐尔	,	和	有	已证实	这	来源	的	灵感	为了	许多

['leɪtə(r)] [st'rʌktʃəz] ,

later	structures	,
之后	结构	,

例如拉斐尔的作品，并已成为许多后世建筑的灵感来源。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [rəʊ'tʌndə][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

including	the	central	rotunda	of	the	National	Gallery	.
包括	这	中央	圆形大厅	的	这	国家的	画廊	.

包括国家美术馆的中央圆形大厅。

[pə'ni:ni][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [vju:] ['peɪntə(r)][ɪn] [rəʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 1700s ,

Panini	was	the	greatest	view	painter	in	Rome	during	the	1700s	,
帕尼尼	曾是	这	最	看法	画家	在	罗马	期间	这	1700s	,

帕尼尼是18世纪罗马最伟大的风景画家。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [prɪ'saɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['pærəleld] [baɪ][hɪz; ɪz][və'niːʃ(ə)n]
although **his** **precise** **manner** **of** **painting** **was** **paralleled** **by** **his** **Venetian**
虽然 他的 精确的 方式 的 绘画 曾是 平行 经过 他的 威尼斯
[kənt'ɛmpərɹərɹiz] , [ˌkɑːnə'lɛtoʊ][ænd; ənd]['gwɑːrdiː] .
contemporaries **,** **Canaletto** **and** **Guardi** **.**
同时代人 , 卡纳莱托 和 瓜尔迪 .

尽管他的绘画风格与他的威尼斯同代画家卡纳莱托和瓜尔迪的风格相似，但他的绘画风格却十分精准。

['flemɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [ɑːt]
Flemish **and** **German** **Art**
弗拉芒语 和 德语 艺术

弗拉芒和德国艺术

(['gæləriz] - , 35A , - - -)
(Galleries 35 , 35A , 39 - 43)
(画廊 - , 35A , - - -)

（35号、35A号、39-43号展厅）

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
At **the** **beginning** **of** **the** **fifteenth** **century** **,**
在 这 开始 的 这 第十五 世纪 ,

十五世纪初，

['nɔːðən] [ˌjʊərə'piːən][ɑːt][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ɪn'kwaɪəri]
northern **European** **art** **was** **caught** **up** **by** **the** **same** **spirit** **of** **empirical** **inquiry**
北方 欧洲的 艺术 曾是 捕捉 向上 经过 这 相同的 精神 的 经验 询问
[ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [pri'dɔmineit] [ɪn] ['ɪtəli] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
and **technical** **innovation** **that** **predominated** **in** **Italy** **during** **this** **period** **.**
和 技术的 创新 那 占主导地位 在 意大利 期间 这 时期 .

北欧艺术也受到了当时意大利盛行的实证探究和技术创新精神的影响。

['nɔːðən] [ɑːt] , [haʊ'evə(r)] ,
Northern **art** **,** **however** **,**
北方 艺术 , 然而 ,

然而，北方艺术

[rɪ'flekts] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l][ɑːt][nɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] -
reflects **neither** **the** **influence** **of** **classical** **art** **nor** **the** **development** **of** **a** **single** **-**
反映 两者都不 这 影响 的 古典 艺术 也不 这 发展 的 一个 单身的 -
[pɔɪnt] [pə'spektɪv] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔːlˌmɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
point **perspective** **that** **are** **the** **hallmarks** **of** **the** **Italian** **Renaissance** **.**
观点 看法 那 是 这 标志 的 这 意大利语 复兴 .

它既没有体现古典艺术的影响，也没有体现意大利文艺复兴时期标志性的单点透视法的发展。

['rɑːðə(r)] , ['neðələndɪʃ] ['ɑːtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz][dʒæn][væn] [aɪk] [ə'tʃiːvd] ['mɑːstəri][ɪn][ðə; ði][njuː]
Rather **,** **Netherlandish** **artists** **such** **as** **Jan** **van** **Eyck** **achieved** **mastery** **in** **the** **new**
相当 , 荷兰语 艺术家 这样的 作为 一月 货车 艾克 已达成 精通 在 这 新的
[tek'niːk] [ɒv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .
technique **of** **oil** **painting** **.**
技术 的 油 绘画 .

相反，像扬·凡·艾克这样的尼德兰艺术家则精通了油画这种新技术。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔɪl][ɒn] [wʊd] ['pæn(ə)l] [pə'mɪtɪd] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [depθ]
The **use** **of** **oil** **on** **wood** **panel** **permitted** **an** **extraordinary** **increase** **in** **the** **depth**
这 使用 的 油 在 木头 控制板 允许 一个 非凡的 增加 在 这 深度
[ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
and **richness** **of** **color** **,**
和 丰富 的 颜色 ,

在木板上使用油彩，可以极大地提升色彩的深度和丰富度。

[wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] , [wɒz; wəz] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ,

which	,	in	turn	,	was	coupled	with	the	tradition	of	minute	,
哪个	,	在	转动	,	曾是	耦合	和	这	传统	的	分钟	,

而这又与细致入微的传统相结合，

['kræftsmənli] ['diːteɪl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [leɪt] [ˌmedi'iːv(ə)l] ['mænjuskrɪpt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

craftsmanly	detail	established	in	late	medieval	manuscript	illumination	.
匠心独运	细节	已确立的	在	晚的	中世纪	手稿	照明	.

精湛的工艺细节体现在中世纪晚期的手稿插图中。

[ə'raʊnd] - , [ɪ'tæliən] ['hjuːmənɪzəm] [ænd; ənd] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['saɪəns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːnəbl]

Around	1500	,	Italian	humanism	and	Renaissance	science	had	a	discernable
大约	-	,	意大利语	人道主义	和	复兴	科学	有	一个	可辨别的

[ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['nɔːðən] [ˌjʊərə'piːən] ['peɪntɪŋ] .

effect	upon	northern	European	painting	.
影响	之上	北方	欧洲的	绘画	.

大约在 1500 年，意大利人文主义和文艺复兴时期的科学对北欧绘画产生了明显的影响。

['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] (['gæləri] 35A) [ænd; ənd] [fræn'swɑː] [kluː'eɪ] (['gæləri] -) [bəuθ] ['prɑfɪtid] [frɒm; frəm]

Albrecht	Dürer	(	gallery	35A	)	and	Francois	Clouet	(	gallery	41	)	both	profited	from
阿尔布雷希特	丢勒	(	画廊	35A	)	和	弗朗索瓦	克卢埃	(	画廊	-	)	两个都	获利	从

[ðeə(r)] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [ɪ'tæliən] [ɑːt] .

their	exposure	to	Italian	art	.
他们的	接触	到	意大利语	艺术	.

阿尔布雷希特·丢勒（35A 号展厅）和弗朗索瓦·克卢埃（41 号展厅）都从接触意大利艺术中获益。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['ɪnfluəns] ['kærid] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ruːbɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

The	Renaissance	influence	carried	over	into	the	work	of	Rubens	in	the	seventeenth
这	复兴	影响	携带	超过	进入	这	工作	的	鲁本斯	在	这	第十七

['sentʃəri] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [wɪtʃ]

century	despite	the	religious	and	political	upheaval	of	the	Reformation	which
世纪	尽管	这	宗教	和	政治的	动荡	的	这	宗教改革	哪个

[ə'fektɪd] so11

affected	so11
做作的	so11

尽管宗教改革带来了宗教和政治动荡，但文艺复兴的影响在十七世纪鲁本斯的作品中依然得以延续。

[mʌtʃ] [ˌjʊərə'piːən] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪd] - 1500s .

much	European	art	of	the	mid	-	1500s	.
很多	欧洲的	艺术	的	这	中	-	1500s	.

16世纪中期欧洲的许多艺术作品。

['kæθlɪk] ['flɑːndəz] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ruːbɪnz] ,

Catholic	Flanders	,	the	home	of	Rubens	,
天主教	弗兰德斯	,	这	家	的	鲁本斯	,

天主教的弗兰德斯，鲁本斯的故乡

[rɪ'meɪnd] ['relətɪvli] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'njuːəti]

remained	relatively	untouched	by	the	changing	times	and	maintained	a	continuity
剩余	相对地	未受触碰	经过	这	变化	时代	和	维持	一个	连续性

[ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [taɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɒnəki] .

of	political	and	economic	ties	to	the	Spanish	monarchy	.
的	政治的	和	经济的	领带	到	这	西班牙语	君主制	.

相对而言，它未受时代变迁的影响，并与西班牙王室保持着政治和经济联系的连续性。

['ruːbɪnz] , [huː] [druː] ['hevɪli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] ,

Rubens	,	who	drew	heavily	from	the	work	of	earlier	Italian	masters	,
鲁本斯	,	WHO	画	重度	从	这	工作	的	早些时候	意大利语	大师	,

鲁本斯深受早期意大利大师作品的影响，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [bə'rɒk] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] - [skeɪl] ['kænvəsɪz]
at **the** **same** **time** **developed** **a** **baroque** **preference** **for** **large** **-** **scale** **canvases**
在 这 相同的 时间 发达 一个 巴洛克 偏爱 为了 大的 - 规模 画布
[ænd; ənd][brə'vjʊərə] ['brʌʃwɜ:k] ,
and **bravura** **brushwork** **,**
和 精湛技艺 笔触 ,

与此同时，他逐渐形成了对大幅画布和华丽笔触的巴洛克式偏爱。

[trænz'mɪtɪŋ] [ðɪs] [staɪl] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][væn] [daɪk] .
transmitting **this** **style** **to** **his** **associate** **van** **Dyck** **.**
传输 这 风格 到 他的 联系 货车 戴克 .

将这种风格传授给了他的同伴范·戴克。

['gæləri] - : [dʒæn][væn] [aɪk] , [ðə; ði] [ə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] , ['peɪntɪd] [si:] . - / -
GALLERY **39** **:** **Jan** **van** **Eyck** **,** **The** **Annunciation** **,** **painted** **c** **.** **1425** **/** **1430**
画廊 - : 一月 货车 艾克 , 这 圣母领报 , 绘 c . - / -

39号展厅：扬·凡·艾克，《天使报喜》，约作于1425/1430年

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmedi'i:v(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [prə'veɪdz][ðə; ði] ['bækdrɒp] [tu:; tə][væn] [aɪks]
The **sacred** **setting** **of** **a** **medieval** **church** **provides** **the** **backdrop** **to** **van** **Eyck's**
这 神圣 环境 的 一个 中世纪 教会 提供 这 背景 到 货车 艾克的
[ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
interpretation **of** **the** **Annunciation** **.**
解释 的 这 圣母领报 .

中世纪教堂的神圣环境为范·艾克的《天使报喜》画作提供了背景。

[ðə; ði] ['ɑ:keɪndʒl] ['geɪbriəl] , [drest] [ɪn]['dʒu:əlz][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['fæbrɪks] , [gri:t] ['meəri] : " [heɪl] ['meəri]
The **archangel** **Gabriel** **,** **dressed** **in** **jewels** **and** **rich** **fabrics** **,** **greets** **Mary** **:** **"** **Hail** **Mary**
这 大天使 加布里埃尔 , 穿着 在 珠宝 和 富有的 布料 , 问候 玛丽 : " 冰雹 玛丽
, [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] .
, **full** **of** **grace** **.**
, 满的 的 优雅 .

身着珠宝和华丽服饰的大天使加百列向玛利亚问好："万福玛利亚，充满圣宠者。"

" [ðə; ði] ['sɪmpli] [gaun] [jʌŋ] ['vɜ:dʒɪn] [lɪfts] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] ,
" **The** **simply** **gowned** **young** **virgin** **lifts** **her** **hands** **in** **wonder** **and** **replies** **,**
" 这 简单地 身着礼服 年轻的 处女 电梯 她 双手 在 想知道 和 回复 ,

"身着朴素长袍的年轻处女惊讶地举起双手，回答道：

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
" **Behold** **the** **handmaiden** **of** **the** **Lord** **.**
" 看哪 这 侍女 的 这 主 .

"看哪，主的使女。"

" [ðə; ði] [tu:] ['lætɪn] ['freɪzɪz] (['mɛriz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['ʌpsaɪd] - [daʊn]) [ˌri:ɪn'fɔ:s] [ðə; ði]['kɒntrɑ:st]
" **The** **two** **Latin** **phrases** **(** **Mary's** **is** **written** **upside** **-** **down** **)** **reinforce** **the** **contrast**
" 这 二 拉丁 短语 (玛丽的 是 书面 上行 - 向下) 加强 这 对比
[ænd; ənd] ['bæləns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fɪgəz] :
and **balance** **between** **these** **two** **important** **figures** **:**
和 平衡 之间 这些 二 重要的 数据 :

"这两个拉丁语短语（玛丽的短语是倒过来写的）强化了这两个重要人物之间的对比和平衡：

['geɪbriəl][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmptʃuəs] [ə'taɪə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [wɪŋz] [ɪn] ['reɪnbəʊ] [k'ʌləz] [stændz] ['slaɪtli] [ɪn]
Gabriel **in** **his** **sumptuous** **attire** **and** **with** **wings** **in** **rainbow** **colors** **stands** **slightly** **in**
加布里埃尔 在 他的 豪华 服装 和 和 翅膀 在 彩虹 颜色 站立 轻微地 在
[frʌnt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:ʃəli] [tɜ:nd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
front **in** **a** **partially** **turned** **position** **,**
正面 在 一个 部分 转向 位置 ,

加百列身着华丽的服饰，展开彩虹色的翅膀，侧身略微向前站立。

[ˌweər'æz] ['meəri][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [səb'dju:d] ['glɔ:ri] [sɪts] ['slaɪtli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd]['feɪsɪz]

whereas	Mary	in	her	subdued	glory	sits	slightly	behind	the	angel	and	faces
然而	玛丽	在	她	低沉的	荣耀	坐着	轻微地	在后面	这	天使	和	面孔

['fɔ:wəd] .

forward	.
向前	.

而玛丽则以她低调的荣耀坐在天使身后，面向前方。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , [væn] [aɪk] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪli] , ['sɪmb(ə)l]

Following	the	established	tradition	of	the	story	,	van	Eyck	added	a	lily	,	symbol
下列的	这	已确立的	传统	的	这	故事	,	货车	艾克	额外	一个	百合	,	象征

[ɒv; əv]['pjʊərəti] ,

of	purity	,
的	纯度	,

按照故事的既定传统，范·艾克添加了一朵百合花，象征着纯洁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌv] , ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .

and	a	dove	,	symbol	of	the	Holy	Spirit	.
和	一个	鸽子	,	象征	的	这	圣	精神	.

还有一只鸽子，象征着圣灵。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði][flɔ:(r)] [taɪlz] [wɪð] [əʊld] ['testəmənt] [si:nz] [ˌpri:'fɪgərɪŋ] [ðə; ði][laɪf]

He	also	decorated	the	floor	tiles	with	Old	Testament	scenes	prefiguring	the	life
他	还	装饰	这	地面	瓷砖	和	老的	遗嘱	场景	预示	这	生活

[ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [kraɪst] — ['sæmsən] [di'strɔi] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] ['temp(ə)l][ænd; ənd]['deɪvɪd]

and	triumph	of	Christ	—	Samson	destroys	the	Philistine	temple	and	David
和	胜利	的	基督	—	参孙	摧毁	这	庸俗	寺庙	和	大卫

[slei] [gə'laɪəθ] .

slays	Goliath	.
杀戮	歌利亚	.

他还用旧约中的场景装饰了地板砖，预示着基督的生平和胜利——参孙摧毁了非利士人的圣殿，大卫杀死了歌利亚。

[ðɪs] ['sʌt(ə)l] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

This	subtle	integration	of	religious	history	into	the	background	of	the	painting
这	微妙的	一体化	的	宗教	历史	进入	这	背景	的	这	绘画

[ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌmedi'i:v(ə)l] [bɪ'li:f] [ðæt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)]

is	indicative	of	the	late	medieval	belief	that	objects	of	the	external	world	are
是	指示性的	的	这	晚的	中世纪	信仰	那	对象	的	这	外部的	世界	是

[im'bju:] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmbəlɪzəm] . -

imbued	with	religious	symbolism	.	12
注入	和	宗教	象征意义	.	-

这种将宗教历史巧妙地融入绘画背景的做法，体现了中世纪晚期人们认为外部世界的物体都蕴含着宗教象征意义的观念。[12]

['gæləri] 35A : ['mæθɪs] ['gry:nəˌvɑ:ld] , [ðə; ði] [smɔ:l] [ˌkru:sə'fɪkʃn] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	35A	:	Mathis	Grünewald	,	The	Small	Crucifixion	,	painted	c	.	1510
画廊	35A	:	马蒂斯	格吕内瓦尔德	,	这	小的	十字架刑	,	绘	c	.	-

35A展厅：马蒂斯·格吕内瓦尔德，《小十字架》，约作于1510年

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [sə'vaɪvɪŋ] ['peɪntɪŋz] [baɪ]['gry:nəˌvɑ:ld] ,

One	of	the	few	surviving	paintings	by	Grünewald	,
一	的	这	很少	幸存	绘画	经过	格吕内瓦尔德	,

格吕内瓦尔德为数不多的幸存画作之一

[ðɪs] [ˌkru:sə'fɪkʃn] ['æmpli] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:mən] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['ɑ:tɪst] .

this	crucifixion	amply	displays	the	emotional	power	of	this	German	Renaissance	artist	.
这	十字架刑	充足的	显示器	这	情绪	力量	的	这	德语	复兴	艺术家	.

这幅十字架受难图充分展现了这位德国文艺复兴时期艺术家的情感力量。

[set] [ə'genst] [ə; eɪ][skaɪ] ['da:kənd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Set	**against**	**a**	**sky**	**darkened**	**by**	**an**	**eclipse**	**of**	**the**	**sun**	**,**
放	反对	一个	天空	变暗	经过	一个	蚀	的	这	太阳	,

在日食使天空变暗的背景下，

[ðə; ði] [skɑ:d] [ænd; ənd] ['hægəd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] [meɪks] [ðə; ði] [si:n] ['peɪnfəli] [ænd; ənd]

the	**scarred**	**and**	**haggard**	**body**	**of**	**Christ**	**makes**	**the**	**scene**	**painfully**	**and**
这	疤痕	和	枯槁	身体	的	基督	制作	这	场景	痛苦地	和

['fɪzɪkli] [ɪ'mi:diət] .

physically	**immediate**	**.**
身体	即时	.

基督伤痕累累、憔悴不堪的身体，使这一幕显得格外痛苦和触目惊心。

[wɪð] [ðə; ði]['ægənaɪzd]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] , [ðə; ði] ['rægɪd] ['lɔɪnklɒθ] , [ðə; ði] ['dɪsləkeɪtɪd]

With	**the**	**agonized**	**gesture**	**of**	**the**	**hands**	**,**	**the**	**ragged**	**loincloth**	**,**	**the**	**dislocated**
和	这	痛苦的	手势	的	这	双手	,	这	破烂不堪	缠腰布	,	这	脱臼

['ʃəuldəz] ,

shoulders	**,**
肩膀	,

双手痛苦地比划着，身穿破烂的腰布，肩膀脱臼，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [fi:t] , ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] ['sɒfn] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ; ['rɑ:ðə(r)]

and	**twisted**	**feet**	**,**	**little**	**remains**	**to**	**soften**	**the**	**tension**	**of**	**the**	**painting**	**;**	**rather**
和	扭曲	脚	,	小的	遗迹	到	软化	这	紧张	的	这	绘画	;	相当

,

,

,

扭曲的双脚，几乎没有什么能缓和这幅画的紧张气氛；相反，

[ðə; ði]['ɑ:tɪst] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['hju:mən] ['sʌfərɪŋ] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] [tu:; tə] [rɪ'di:m]

the	**artist**	**emphasizes**	**the**	**human**	**suffering**	**necessary**	**for**	**Christ**	**to**	**redeem**
这	艺术家	强调	这	人类	痛苦	必要的	为了	基督	到	赎回

[mæn'kaɪnd] .

mankind	**.**
人类	.

这位艺术家强调了基督救赎人类所必需的人类苦难。

['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ˌrefə'meɪʃn] ,

Painted	**on**	**the**	**eve**	**of**	**the**	**Protestant**	**Reformation**	**,**
绘	在	这	前夕	的	这	新教	宗教改革	,

创作于新教改革前夕

[ðɪs] ['pæn(ə)l] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪn'sɪstəns] [ɪn] ['nɔ:ðən] ['jʊərəp] [ə'pɒn][ðə; ði][ri'æləti][ænd; ənd]

this	**panel**	**reflects**	**the**	**growing**	**insistence**	**in**	**northern**	**Europe**	**upon**	**the**	**reality**	**and**
这	控制板	反映	这	生长	坚持	在	北方	欧洲	之上	这	现实	和

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['praɪvət] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

importance	**of**	**private**	**religious**	**experiences**	**.**
重要性	的	私人的	宗教	经历	.

该小组讨论反映了北欧地区对私人宗教体验的真实性和重要性的日益重视。

['gæləri] 41A : ['pi:tə(r)] [pɔ:l] ['ru:bɪnz] , ['dænjəl][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	**41A**	**:**	**Peter**	**Paul**	**Rubens**	**,**	**Daniel**	**in**	**the**	**Lions**	**'**	**Den**	**,**	**painted**	**c**	**.**	**1615**
画廊	41A	:	彼得	保罗	鲁本斯	,	丹尼尔	在	这	狮子	-	丹	,	绘	c	.	-

41A展厅：彼得·保罗·鲁本斯，《但以理在狮子坑中》，约作于1615年

['skɒlə(r)] , [kə'lektə(r)] , ['dɪpləmæt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ɑ:tɪsts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sentʃəri] ,

Scholar	**,**	**collector**	**,**	**diplomat**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**artists**	**of**	**his**	**century**	**,**
学者	,	集电极	,	外交官	,	和	一	的	这	最好的	艺术家	的	他的	世纪	,

学者、收藏家、外交家，也是他那个世纪最杰出的艺术家之一。

['ru:bɪnz] [wɒz; wəz] [feɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['wɪzədri] [ɒv; əv]
Rubens **was** **famed** **for** **the** **boundless** **enthusiasm** **and** **technical** **wizardry** **of**
鲁本斯 曾是 著名的 为了 这 无边无际 热情 和 技术的 巫术 的
[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .
his **paintings** **.**
他的 绘画 .

鲁本斯以其绘画中洋溢的无限热情和精湛的技艺而闻名。

[ðɪs] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [pi:s] [wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd] ['ɜ:li] [ɪn] ['ru:bɪnz] - [kə'rɪə(r)] .
This **monumental** **piece** **was** **executed** **early** **in** **Rubens** **'** **career** **.**
这 宏伟的 片 曾是 执行 早期的 在 鲁本斯 - 职业 .

这幅不朽之作是鲁本斯早期创作的。

[ɪts]['ɪmpækt] [dɪ'pendz] [nɒt]['əʊnli][ə'pɒn][ɪts] [lɑ:dʒ] [skeɪl] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ə'pɒn][ðə; ði] [bə'rɒk]
Its **impact** **depends** **not** **only** **upon** **its** **large** **scale** **but** **also** **upon** **the** **baroque**
它是 影响 取决于 不是 仅有的 之上 它是 大的 规模 但 还 之上 这 巴洛克
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] — [ðə; ði][drə'mætɪk] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænjəlz] [ɪk'spresɪv] [pəʊz]
combination **of** **the** **theatrical** **—** **the** **dramatic** **lighting** **and** **Daniel's** **expressive** **pose**
组合 的 这 戏剧 — 这 戏剧性 灯光 和 丹尼尔的 富有表现力的 姿势
— [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['ri:əlɪzəm] — [ðə; ði]['laɪflaɪk] ['pɑ:stʃərz] [ænd; ənd][su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] ['rendəd]
— **with** **a** **convincing** **realism** **—** **the** **lifelike** **postures** **and** **superbly** **rendered**
— 和 一个 令人信服的 现实主义 — 这 逼真 姿势 和 极好 渲染
['laɪənz] - [fɜ:(r)] .
lions **'** **fur** **.**
狮子 - 毛皮 .

它的影响力不仅取决于其宏大的规模，还取决于戏剧性的巴洛克式结合——戏剧性的灯光和丹尼尔富有表现力的姿势——以及令人信服的现实主义——栩栩如生的姿态和精湛描绘的狮子皮毛。

['gæləri] - : [sɜ:(r)] ['æntəni] [væn] [daɪk] , [kwi:n] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dwɔ:f] ,
GALLERY **42** **:** **Sir** **Anthony** **van** **Dyck** **,** **Queen** **Henrietta** **Maria** **with** **Her** **Dwarf** **,**
画廊 - : 先生 安东尼 货车 戴克 , 女王 亨丽埃塔 玛丽亚 和 她 矮人 ,
['peɪntɪd] ['prɒbəbli] [ɪn] -
painted **probably** **in** **1633**
绘 大概 在 -

42号展厅：安东尼·范·戴克爵士，《亨利埃塔·玛丽亚王后与她的侏儒》，可能作于1633年

['peɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ðɪs] [dɪ'pɪkʃn] [ɒv; əv] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] ,
Painted **in** **London** **,** **this** **depiction** **of** **Henrietta** **Maria** **,**
绘 在 伦敦 , 这 描写 的 亨丽埃塔 玛丽亚 ,

这幅亨利埃塔·玛丽亚的画像创作于伦敦。

[waɪf] [ɒv; əv] ['brɪtnz] [tʃɑ:lz] [ai][ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [fræn'sɪz] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
wife **of** **Britain's** **Charles** **I** **and** **sister** **of** **France's** **Louis** **XIII** **,**
妻子 的 英国的 查尔斯 我 和 姐姐 的 法国的 路易斯 十三 ,

英国国王查理一世的妻子，法国国王路易十三的妹妹

[ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'rɒk] “ [grænd]['mænə(r)] ” ['pɔ:treɪt] .
is **a** **prime** **example** **of** **the** **baroque** **“** **Grand** **Manner** **”** **portrait** **.**
是 一个 主要的 例子 的 这 巴洛克 “ 盛大 方式 ” 肖像 .

这是巴洛克“宏伟风格”肖像画的典型代表。

[ə'næləsɪs][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪz]['sækrɪfaɪst][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli]
Analysis **of** **character** **is** **sacrificed** **in** **favor** **of** **a** **stately** **and** **essentially**
分析 的 特点 是 牺牲 在 偏爱 的 一个 庄严 和 本质上
['flætərɪŋ] [məʊd] [ɒv; əv][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ;
flattering **mode** **of** **presentation** **;**
奉承 模式 的 推介会 ;

牺牲了对人物性格的分析，转而采用庄重而本质上是奉承的表达方式；

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

the	glittering	crown	,	for	example	,
这	闪闪发光	王冠	,	为了	例子	,

例如，那顶闪闪发光的皇冠。

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ˌhenri'etə] [mə'riːəz]['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['fæbrɪks]

recalls	Henrietta	Maria's	station	as	a	queen	and	the	sumptuous	fabrics
召回	亨丽埃塔	玛丽亚的	车站	作为	一个	女王	和	这	豪华	布料

[dɪ'kleə(r)][hɜː(r); hə(r)] [welθ] .

declare	her	wealth	.
宣布	她	财富	.

这让人想起亨利埃塔·玛丽亚的王后身份，华丽的织物彰显了她的财富。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [feɪs]

The	large	size	of	the	canvas	and	the	lack	of	expression	on	the	queen's	face
这	大的	尺寸	的	这	帆布	和	这	缺少	的	表达	在	这	女王的	脸

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ][dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [ɪn'dʒendə(r)][ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv] [ə'luːf] [fɔː'mæləti] [ænd; ənd]['grændʒə(r)] ;

are	both	devices	that	engender	a	mood	of	aloof	formality	and	grandeur	;
是	两个都	设备	那	产生	一个	情绪	的	超然	正式	和	宏伟	;

画布尺寸巨大，女王脸上缺乏表情，这两种手法都营造出一种冷漠、正式和庄严的氛围;

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɑː(r); ə(r)] limited13

animation	and	warmth	are	limited13
动画片	和	温暖	是	limited13

动画和温暖感有限13

[tuː; tə][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːf] ['dʒefri] ['hʌdsən] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

to	the	minor	figures	of	the	dwarf	Geoffrey	Hudson	,	who	was	to	become
到	这	次要的	数据	的	这	矮人	杰弗里	哈德逊	,	WHO	曾是	到	变得

[ə; eɪ] ['trʌstɪd] [æm'bæsədə(r)] ,

a	trusted	ambassador	,
一个	可信	大使	,

而对于像侏儒杰弗里·哈德森这样的小人物来说，他后来却成为了一位值得信赖的大使。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet] ['mʌŋki] [pʌg] .

and	his	pet	monkey	Pug	.
和	他的	宠物	猴	哈巴狗	.

还有他的宠物猴子帕格。

[wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['peɪntɪŋz] [baɪ][væn] [daɪk] ,

With	seventeen	paintings	by	van	Dyck	,
和	十七	绘画	经过	货车	戴克	,

展出了十七幅范·戴克的画作，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃn]

the	National	Gallery	has	one	of	the	finest	and	most	representative	collections
这	国家的	画廊	有	一	的	这	最好的	和	最多	代表	收藏

[ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [baɪ] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] .

of	portraits	by	this	master	.
的	肖像	经过	这	掌握	.

国家美术馆拥有这位大师最优秀、最具代表性的肖像画收藏之一。

[dʌtʃ] [ɑːt]

Dutch	Art
荷兰语	艺术

荷兰艺术

(['gæləriz] - - -)

(	Galleries	44	-	49	)
(	画廊	-	-	-	)

(44-49号展厅)

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈneðələndz] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒtɪstənt] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈfɒləʊɪŋ]

The	United	Netherlands	was	founded	in	1609	as	a	Protestant	nation	following
这	团结的	荷兰	曾是	创立	在	-	作为	一个	新教	国家	下列的

[ˈbɪtə(r)] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈkæθlɪk] [speɪn] .

bitter	wars	of	liberation	from	Catholic	Spain	.
苦的	战争	的	解放	从	天主教	西班牙	.

荷兰联合王国于 1609 年成立，是一个新教国家，此前它经历了从天主教西班牙手中解放出来的艰苦战争。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈeksələnt] [ˈsiːpɔːt] , [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈneɪvi] ,

The	combination	of	excellent	seaports	,	a	powerful	navy	,
这	组合	的	出色的	海港	,	一个	强大的	海军	,

优良的海港、强大的海军，

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ˈmɜːkəntaɪl] [ˈɪntrəsts] [meɪd] [ˈhɒlənd] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈsentə(r)] .

and	strong	mercantile	interests	made	Holland	a	flourishing	economic	center	.
和	强的	商业	兴趣	制成	荷兰	一个	芊芊	经济的	中心	.

强大的商业利益使荷兰成为繁荣的经济中心。

[dʌtʃ] [ˈpeɪtrənz] , [prɪˈdɒmɪnəntli] [ˈkælvɪnɪst][ænd; ənd][ˈmɪd(ə)l] [klɑːs] , [diˈmɑːnd, -ˈmænd][nɒt] [rɪˈlɪdʒəs]

Dutch	patrons	,	predominantly	Calvinist	and	middle	class	,	demanded	not	religious
荷兰语	顾客	,	主要	加尔文主义	和	中间	班级	,	要求	不是	宗教

[ɔː(r)] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ˈpɪktʃəz] ,

or	mythological	pictures	,
或者	神话	图片	,

荷兰的赞助人，主要是加尔文教徒和中产阶级，他们并不要求绘制宗教或神话题材的画作。

[bʌt; bət] [ˈlændskeɪps] , [ˈpɔːrtrəts] , [stɪl] [laɪfs] , [ænd; ənd][ˈʒɑːnrəz] , [ɔː(r)] [siːnz] [ɒv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] .

but	landscapes	,	portraits	,	still	lifes	,	and	genres	,	or	scenes	of	daily	life	.
但	风景	,	肖像	,	仍然	生命	,	和	类型	,	或者	场景	的	日常的	生活	.

但风景画、肖像画、静物画、风俗画或日常生活场景。

[ðeə(r)][dɪˈmɑːndz][wɜː(r); wə(r)][met][baɪ][æn; ən][ˈevə(r)] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʌtʃ] [ˈɑːtɪsts] [huː] ,

Their	demands	were	met	by	an	ever	-	increasing	number	of	Dutch	artists	who	,
他们的	需求	是	遇见	经过	一个	曾经	-	增加	数字	的	荷兰语	艺术家	WHO	,

他们的诉求得到了越来越多的荷兰艺术家的满足，

[pəˈhæps] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɜːdʒənɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpetətɪv] [ˈmɑːkɪt] , [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ]

perhaps	in	response	to	a	burgeoning	and	competitive	market	,	specialized	in	a
也许	在	回复	到	一个	蓬勃发展	和	竞争的	市场	,	专门	在	一个

[ˈsɪŋg(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkt] .

single	type	of	subject	.
单身的	类型	的	主题	.

或许是为了应对蓬勃发展且竞争激烈的单一主题专业市场。

[ðʌs] [frɑːns][hɑːls][wɒz; wəz] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrəts] , [kælf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɪl] [laɪfs] ,

Thus	Frans	Hals	was	famed	for	his	portraits	,	Kalf	for	his	still	lifes	,
因此	弗兰斯	哈尔斯	曾是	著名的	为了	他的	肖像	,	小牛	为了	他的	仍然	生命	,

因此，弗朗斯·哈尔斯以肖像画闻名，卡尔夫则以静物画闻名。

[ænd; ənd] [ˈrɔɪzˌdɑːl] [ænd; ənd] [ˈhɑːbəmə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈlændskeɪps] .

and	Ruisdael	and	Hobbema	for	their	landscapes	.
和	鲁伊斯达尔	和	霍贝玛	为了	他们的	风景	.

以及 Ruisdael 和 Hobbema 的风景画。

[ðə; ði][wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈrembrænt] ,

The	one	exception	was	Rembrandt	,
这	一	例外	曾是	伦勃朗	,

唯一的例外是伦勃朗。

[huːz] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [huːz] [suː'pɜːb]['teknɪk(ə)l]
whose **penetrating** **insight** **into** **the** **human** **condition** **and** **whose** **superb** **technical**
谁 渗透 洞察力 进入 这 人类 状况 和 谁 高超 技术的
[fə'sɪlətɪ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] [sək'sesfəli] [ə; eɪ][və'raɪətɪ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .
facility **enabled** **him** **to** **explore** **successfully** **a** **variety** **of** **subjects** **.**
设施 已启用 他 到 探索 成功地 一个 种类 的 主题 .

他对人类状况的深刻洞察力以及他精湛的技术能力使他能够成功地探索各种主题。

['hɑːləndz] [ɑː'tɪstɪk] [buːm] [wɒz; wəz] [suːn] [endid] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Holland's **artistic** **boom** **was** **soon** **ended** **,** **however** **,** **for** **as** **quickly** **as** **it**
荷兰的 艺术 繁荣 曾是 很快 结束 , 然而 , 为了 作为 迅速地 作为 它
[ə'rəʊz] ,
arose **,**
出现 ,

然而，荷兰的艺术繁荣很快就结束了，因为它兴起得快，衰落得也快。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][ɑː'tɪstɪk]['gəʊldən][eɪdʒ] [dɪ'klaɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **economic** **and** **artistic** **Golden** **Age** **declined** **during** **the** **last** **years** **of** **the**
这 经济的 和 艺术 金的 年龄 拒绝 期间 这 最后的 年 的 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
seventeenth **century** **.**
第十七 世纪 .

经济和艺术的黄金时代在十七世纪末期走向衰落。

['gæləri] - : [dʒæn] [və'mɪə] , [ə; eɪ]['wʊmən] [weɪɪŋ] [gəʊld] , ['peɪntɪd] [siː] . -
GALLERY **44** **:** **Jan** **Vermeer** **,** **A** **Woman** **Weighing** **Gold** **,** **painted** **c** **.** **1657**
画廊 - : 一月 维米尔 , 一个 女士 称重 金子 , 绘 c . -

44号展厅：扬·维米尔，《称黄金的女人》，约作于1657年

[wʌn]['æspekt][ɒv; əv] [vər'mɪrz] ['dʒiːniəs][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]
One **aspect** **of** **Vermeer's** **genius** **was** **his** **ability** **to** **create** **a** **poetry** **of** **the**
一 方面 的 维米尔的 天才 曾是 他的 能力 到 创造 一个 诗 的 这
['ɒbviəs] ,
obvious **,**
明显的 ,

维米尔的天才之处在于他能够将显而易见的事物描绘成诗意。

[tuː; tə][trænz'mjuːt][ə; eɪ] [mʌn'deɪn] [siːn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'vɒkətɪv] ['məʊmənt] .
to **transmute** **a** **mundane** **scene** **into** **an** **evocative** **moment** **.**
到 嬗变 一个 平凡的 场景 进入 一个 令人回味的 片刻 .

将平凡的场景转化为令人难忘的瞬间。

[ɪn] [wɒt] [ə'pɪəz] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'pɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ]
In **what** **appears** **at** **first** **to** **be** **a** **simple** **depiction** **of** **a** **woman** **holding** **a**
在 什么 出现 在 第一的 到 是 一个 简单的 描写 的 一个 女士 保持 一个
[peə(r)][ɒv; əv] [skeɪlz] ,
pair **of** **scales** **,**
一对 的 秤 ,

乍看之下，这似乎只是一幅描绘一位女子手持天平的简单画面，

[ə; eɪ] [freɪmd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['dʒʌdʒmənt][ɪn'kluːdɪd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn]
a **framed** **painting** **of** **the** **Last** **Judgment** **included** **on** **the** **back** **wall** **of** **the** **scene**
一个 框 绘画 的 这 最后的 判断 包括 在 这 后退 墙 的 这 场景
[sə'dʒests] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ,
suggests **a** **more** **serious** **,**
建议 一个 更多的 严肃的 ,

场景后墙上挂着一幅装裱好的《最后的审判》油画，暗示着一种更为严肃的氛围。

[ˌælə'gɒrɪkl] ['miːnɪŋ] .
allegorical **meaning** **.**
寓言式的 意义 .

寓意。

[weɪɪŋ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kəm'pærɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

Weighing	the	souls	of	mankind	serves	as	a	point	of	comparison	to	the
称重	这	灵魂	的	人类	服务	作为	一个	观点	的	比较	到	这

['wʊmən] [weɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːldli] [pə'zeʃənz] .

woman	weighing	her	worldly	possessions	.
女士	称重	她	世俗	财产	.

衡量人类的灵魂，可以与女人衡量自己的世俗财产相比较。

[vər'mɪrz] [ɪn'kɒmprəbl] [ˌsensə'tɪvəti][ɪn] ['rendərɪŋ] effects14

Vermeer's	incomparable	sensitivity	in	rendering	effects14
维米尔的	无与伦比	敏感性	在	渲染	effects14

维米尔在渲染效果方面无与伦比的敏感度14

[ɒv; əv] [laɪt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['keəf(ə)l] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] ,

of	light	can	be	seen	in	the	careful	modulation	of	the	cool	,
的	光	能	是	已见	在	这	小心	调制	的	这	凉爽的	,

光线的运用可以从对冷色调的精心调节中看出，

['mjuːtɪd] ['deɪlaɪt] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [ruːm] .

muted	daylight	that	fills	the	room	.
静音	日光	那	填充	这	房间	.

柔和的日光洒满房间。

[ɪ'speʃəli] ['straɪkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] [peɪnt] [ðæt] ['haɪlaɪt] [ðə; ði][fɜː(r)]

Especially	striking	are	the	touches	of	pure	white	paint	that	highlight	the	fur
尤其	引人注目	是	这	触摸	的	纯的	白色的	画	那	强调	这	毛皮

['kɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːlz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

collar	and	the	pearls	on	the	table	.
衣领	和	这	珍珠	在	这	桌子	.

尤其引人注目的是，纯白色的油漆点缀着毛领和桌上的珍珠。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ˌdʒiːə'metrɪk] [grɪdwɝːk] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['pɪktʃə(r)] [freɪm] ,

The	stable	,	geometric	gridwork	formed	by	the	table	,	picture	frame	,
这	稳定的	,	几何的	网格	形成	经过	这	桌子	,	图片	框架	,

桌子、相框等构成了一个稳定、几何形状的网格结构。

[ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [muːd] .

and	window	reinforce	the	calm	and	serious	mood	.
和	窗户	加强	这	冷静的	和	严肃的	情绪	.

窗户也强化了平静而严肃的氛围。

['gæləri] - : [dʒæn] [dəvɪdʃ] .

GALLERY	44	:	Jan	Davidsz	.
画廊	-	:	一月	戴维兹	.

画廊 44：扬·戴维兹

[diː] [hiːm] , [vɑːz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , ['peɪntɪd] [siː] . -

de	Heem	,	Vase	of	Flowers	,	painted	c	.	1645
德	血红素	,	花瓶	的	花朵	,	绘	c	.	-

德·海姆，《花瓶》，约绘于1645年

[ðɪs] [stɪl] [laɪf] [rɪ'viːlz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['ɒbdʒɪkts] [pə'zɪʃnd] [ɪn] [laɪt]

This	still	life	reveals	more	than	a	study	of	inanimate	objects	positioned	in	light
这	仍然	生活	揭示	更多的	比	一个	学习	的	无生命	对象	定位	在	光

[ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ;

and	shadow	;
和	阴影	;

这幅静物画所展现的不仅仅是光影中无生命物体的摆放；

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] [biˈtrei] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] ['maɪkrəʊˌkɒzəmɪk] [wɜːld] [ˌʌnˈnəʊtɪst] [ɪn]

it	also	betrays	the	artist's	interest	in	the	lively	microcosmic	worlds	unnoticed	in
它	还	背叛	这	艺术家的	兴趣	在	这	热闹	微观	世界	未被察觉	在

['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] .

our	daily	life	.
我们的	日常的	生活	.

这也暴露出艺术家对我们日常生活中容易被忽视的生动微观世界的兴趣。

['juːzɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['rəʊzɪz] , ['tjʊləp] , ['mɔːnɪŋ] -

Using	more	than	twenty	varieties	of	blossoms	,	including	roses	,	tulips	,	morning	-
使用	更多的	比	二十	品种	的	花朵	,	包括	玫瑰	,	郁金香	,	早晨	-

['glɔːriz] , [ænd; ənd] ['kændiˌtʌft] ,

glories	,	and	candytuft	,
荣耀	,	和	香雪球	,

使用了二十多种花卉，包括玫瑰、郁金香、牵牛花和香雪球，

[diː] [hiːm] [wiːvz] [ðə; ði] [bluːmz] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnsekt] - [ɪn'hæbɪtɪd] ['ʃædəʊz] ,

de	Heem	weaves	the	blooms	,	overflowing	in	the	insect	-	inhabited	shadows	,
德	血红素	编织	这	花朵	,	溢出	在	这	昆虫	-	有人居住的	阴影	,

德·希姆编织着花朵，在昆虫栖息的阴影中恣意绽放。

['ɪntuː][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['sʌnlɪt] ['flaʊəz] ['θraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]

into	the	arrangement	of	sunlit	flowers	thriving	in	the	central	area	of	the
进入	这	安排	的	阳光照射	花朵	熙	在	这	中央	区域	的	这

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

融入到画作中心区域阳光下盛开的花朵的排列中。

[sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːm] [kən'kʌrəntli] ,

Since	none	of	the	flowers	bloom	concurrently	,
自从	没有任何	的	这	花朵	盛开	同时	,

由于这些花没有同时开放，

[ðə; ði]['ɑːtɪst][pɔː'trei, pəu-][ðem; ðəm]['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][bə'tænɪk(ə)l][teksts][ɔː(r)]

the	artist	portrayed	them	either	from	illustrations	in	botanical	texts	or
这	艺术家	描绘	他们	任何一个	从	插图	在	植物	文本	或者

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stʌdiz] [meɪd] ['djʊərɪŋ] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

from	his	own	studies	made	during	different	times	of	the	year	.
从	他的	自己的	研究	制成	期间	不同的	时代	的	这	年	.

这位艺术家根据植物学书籍中的插图或他自己在一年中不同时间进行的研究中描绘了它们。

[sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] ['trænziəns] [ɒv; əv][laɪf] ,

Such	interest	in	the	cycle	of	the	seasons	and	the	transience	of	life	,
这样的	兴趣	在	这	循环	的	这	季节	和	这	短暂性	的	生活	,

对四季更迭和生命短暂的这种兴趣，

[æz; əz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪm'bɒlɪk] [buˈkeɪ] , [ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] [dʌtʃ] ['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] .

as	reflected	in	this	symbolic	bouquet	,	is	frequently	seen	in	Dutch	flower	painting	.
作为	反映	在	这	象征性的	花束	,	是	频繁地	已见	在	荷兰语	花	绘画	.

正如这束象征性的花束所反映的那样，这种花卉在荷兰花卉绘画中很常见。

['gæləri] - : ['eɪlbərt] [kʌɪp] , [ðə; ði] [mɑːs] [æt; ət] ['dɔːdrekt] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	47	:	Aelbert	Cuyp	,	The	Maas	at	Dordrecht	,	painted	c	.	1660
画廊	-	:	艾尔伯特	库伊普	,	这	马斯	在	多德雷赫特	,	绘	c	.	-

画廊 47：阿尔伯特·库普 (Aelbert Cuyp)，《多德雷赫特的马斯》，创作于约 1970 年1660

[kʌɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] , ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['delɪkət]

Cuyp	was	a	marine	and	landscape	painter	,	noted	for	his	delicate
库伊普	曾是	一个	海洋	和	景观	画家	,	著名的	为了	他的	精美的

[ˌætməs'ferɪk] [ɪ'fekts] .

atmospheric	effects	.
大气	效果	.

库伊普是一位海洋和风景画家，以其细腻的氛围营造而闻名。

[ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][skaɪ] ,

A	major	portion	of	this	composition	is	taken	up	by	the	sky	,
一个	主要的	部分	的	这	作品	是	已采取	向上	经过	这	天空	,

画面的大部分都被天空占据了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn][trænz'luːs(ə)nt] [wɒʃiz] [ɒv; əv] [θɪnd] [ɔɪlz] .

which	is	painted	in	translucent	washes	of	thinned	oils	.
哪个	是	绘	在	半透明	洗涤	的	变薄	油	.

它是用稀释的油彩以半透明的方式绘制的。

[ðə; ði] [siːn] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['gəʊldən] [laɪt] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ʃəʊz] [ðə; ði] [mɑːs]

The	scene	,	bathed	in	the	gentle	golden	light	of	early	morning	,	shows	the	Maas
这	场景	,	洗澡	在	这	温和的	金的	光	的	早期的	早晨	,	演出	这	马斯

['rɪvə(r)][ænd; ənd] ,

River	and	,
河	和	,

沐浴在清晨柔和的金光中，画面展现了马斯河以及……

[æt; ət][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)][ɒv; əv] - [həʊm] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dɔːdrekt] .

at	the	left	,	the	unfinished	church	tower	of	Cuyp's	home	city	of	Dordrecht	.
在	这	左边	,	这	未完成	教会	塔	的	-	家	城市	的	多德雷赫特	.

左侧是库伊普的家乡多德雷赫特未完工的教堂塔楼。

[ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [left] , [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l] ,

The	fleet	of	boats	on	the	left	,	arranged	on	the	diagonal	,
这	舰队	的	船	在	这	左边	,	安排	在	这	对角线	,

左侧的船队呈对角线排列，

[sɜːrvz] [bəuθ][tuː; tə] [kri'eɪt] [diːp] [speɪs] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['mæsɪv] [ʃɪp]

serves	both	to	create	deep	space	and	to	contrast	with	the	single	massive	ship
服务	两个都	到	创造	深的	空间	和	到	对比	和	这	单身的	大量的	船

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

on	the	right	.
在	这	正确的	.

既能营造深邃的空间感，又能与右侧那艘巨大的飞船形成对比。

[æz; əz] ['kænənz] [sə'luːt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] ,

As	cannons	salute	in	the	middle	distance	,	a	figure	in	a	vivid	red	,
作为	大炮	礼炮	在	这	中间	距离	,	一个	数字	在	一个	生动	红色的	,

远处炮声隆隆，一个身着鲜红色衣服的身影，

[blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] ['juːnɪfɔːm] [prɪ'pɛəz] [tuː; tə] [bɔːd] [ʃɪp] . -

black	,	and	white	uniform	prepares	to	board	ship	.	15
黑色的	,	和	白色的	制服	准备	到	木板	船	.	-

身穿黑白制服的士兵准备登船。15

['gæləri] - : ['rembrænt] , [self] - ['pɔːtreɪt] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	48	:	Rembrandt	,	Self	-	Portrait	,	dated	1659
画廊	-	:	伦勃朗	,	自己	-	肖像	,	日期	-

第48展厅：伦勃朗，《自画像》，创作于1659年

[ðə; ði][sʌm; səm]['sɪksti][self] - ['pɔːrtrəts] ['peɪntɪd] [baɪ] ['rembrænt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)] [fɔːm]
The **some** **sixty** **self** **-** **portraits** **painted** **by** **Rembrandt** **during** **his** **long** **career** **form**
这 一些 六十 自己 - 肖像 绘 经过 伦勃朗 期间 他的 长的 职业 形式
[ə; eɪ] [juˈniːk] ['vɪʒuəl] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .
a **unique** **visual** **autobiography** **.**
一个 独特的 视觉的 自传 .

伦勃朗在其漫长的艺术生涯中创作的约六十幅自画像，构成了一部独特的视觉自传。

[ɪn] ['ɜːli] [laɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æmstərˌdæmz] ['liːdɪŋ] ['pɔːtreɪtɪst; 'pɔːtrətɪst][ænd; ənd] ['nærətɪv] ['peɪntə(r)]
In **early** **life** **,** **he** **was** **Amsterdam's** **leading** **portraitist** **and** **narrative** **painter**
在 早期的 生活 , 他 曾是 阿姆斯特丹的 领导 肖像画家 和 叙述 画家
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
and **a** **wealthy** **man** **.**
和 一个 富裕 男人 .

年轻时，他是阿姆斯特丹首屈一指的肖像画家和叙事画家，也是一位富翁。

['leɪtə(r)] , ['rævidʒ] [baɪ] ['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [misˈfɔːtʃənz] , ['rembrænt] [bɪ'keɪm]
Later **,** **ravaged** **by** **bankruptcy** **and** **personal** **misfortunes** **,** **Rembrandt** **became**
之后 , 饱受蹂躏 经过 破产 和 个人的 不幸 , 伦勃朗 成为
[ɪn'kriːsɪŋli] [ˌɪntrə'spektɪv] .
increasingly **introspective** **.**
日益 内省 .

后来，由于破产和个人不幸，伦勃朗变得越来越内省。

[ɪn] [ðɪs] [self] - ['pɔːtreɪt] , ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪfti] - [θriː] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
In **this** **self** **-** **portrait** **,** **painted** **when** **he** **was** **fifty** **-** **three** **,** **all** **but** **the** **essential**
在 这 自己 - 肖像 , 绘 什么时候 他 曾是 五十 - 三 , 全部 但 这 基本的
[fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] [ɪn] ['ʃædəʊ] .
forms **are** **concealed** **in** **shadow** **.**
表格 是 暗 在 阴影 .

在这幅他五十三岁时创作的自画像中，除了基本形体之外，其余部分都隐藏在阴影中。

[lait] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['emənеɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɪt'self] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [veɪld]
Light **appears** **to** **emanate** **from** **the** **face** **itself** **,** **although** **the** **eyes** **are** **veiled**
光 出现 到 发出 从 这 脸 本身 , 虽然 这 眼睛 是 含蓄
[ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [hɑːf] - ['ʃædəʊ] .
in **a** **mysterious** **half** **-** **shadow** **.**
在 一个 神秘 一半 - 阴影 .

光线似乎从脸上散发出来，尽管眼睛笼罩在神秘的半影之中。

['rɛmbrænts] ['teknɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌt(ə)l] [nj'uːənsɪz]['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
Rembrandt's **technical** **genius** **enabled** **him** **to** **create** **subtle** **nuances** **even** **within** **a**
伦勃朗的 技术的 天才 已启用 他 到 创造 微妙的 细微差别 甚至 之内 一个
[rɪ'strɪktɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ;
restricted **range** **of** **color** **;**
受限制的 范围 的 颜色 ;

伦勃朗的技术天赋使他即使在有限的色彩范围内也能创造出微妙的差别；

[ðə; ði]['gəʊldən] [lait] ['glɪsnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd]['mɜːrdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [æt; ət]
the **golden** **light** **glistening** **from** **his** **forehead** **merges** **with** **the** **blue** **-** **gray** **at**
这 金的 光 闪闪发光 从 他的 前额 合并 和 这 蓝色的 - 灰色的 在
[ðə; ði] ['templz] .
the **temples** **.**
这 寺庙 .

他额头上闪耀的金光与太阳穴的蓝灰色融为一体。

[ɔːl][ɒv; əv] ['rɛmbrænts] ['peɪntəli] [skɪl] [wɒz; wəz] [juːst] , ['ʌltɪmətli] ,
All **of** **Rembrandt's** **painterly** **skill** **was** **used** **,** **ultimately** **,**
全部 的 伦勃朗的 绘画般的 技能 曾是 用过的 , 最终 ,

最终，伦勃朗的所有绘画技巧都得到了充分的运用。

[tuː; tə] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]['kændɪd][self] - [ə'preɪz(ə)l] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['flætəz] [nɔː(r)] [dis'pæridʒ] .

to	confront	us	with	a	candid	self	-	appraisal	that	neither	flatters	nor	disparages	.
到	面对	我们	和	一个	坦率	自己	-	评价	那	两者都不	奉承者	也不	贬损	.

让我们面对一个坦诚的自我评价，既不奉承也不贬低。

([ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] ['rembrænt] ['peɪntɪŋz] [ɪn] ['gæləriz] -

(	The	National	Gallery	has	a	wide	range	of	Rembrandt	paintings	in	galleries	45
(	这	国家的	画廊	有	一个	宽的	范围	的	伦勃朗	绘画	在	画廊	-

[ænd; ənd] - .)

and	48	.	)
和	-	.	)

（国家美术馆45号和48号展厅收藏了大量伦勃朗的画作。）

['spæniʃ] [ɑːt]

Spanish	Art
西班牙语	艺术

西班牙艺术

(['gæləriz] - , - , - , - , - [ænd; ənd] -)

(	Galleries	30	,	38	,	39	,	50	,	51	and	76	)
(	画廊	-	,	-	,	-	,	-	,	-	和	-	)

（30、38、39、50、51 和 76 号展厅）

[ɪm'pɔː(r)tɪd][baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːts] [ɔː(r)] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Imported	by	the	royal	courts	or	commissioned	by	the	Church	,
进口	经过	这	皇家	法院	或者	委托	经过	这	教会	,

由皇家宫廷进口或由教会委托制作，

['fɒrən] ['ɑːtɪsts] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [speɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ]

foreign	artists	dominated	the	arts	of	Spain	during	the	fifteenth	and	sixteenth
外国的	艺术家	占主导地位	这	艺术	的	西班牙	期间	这	第十五	和	第十六

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

十五、十六世纪，外国艺术家主导了西班牙的艺术。

[hwɑːn; 'dʒuːən][diː] [flændz] , [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['peɪntə(r)] (['gæləriz] - [ænd; ənd] -) , [sɜːvd] [ðə; ði]

Juan	de	Flandes	,	a	Flemish	painter	(	galleries	38	and	39	)	,	served	the
胡安	德	弗兰德斯	,	一个	弗拉芒语	画家	(	画廊	-	和	-	)	,	服务	这

[kɔːt] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,

court	of	Ferdinand	and	Isabella	,
法庭	的	费迪南德	和	伊莎贝拉	,

胡安·德·弗兰德斯是一位佛兰德斯画家（38号和39号展厅），曾为费迪南德和伊莎贝拉的宫廷服务。

[ænd; ənd] [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ] (['gæləri] -) , [ə; eɪ] [griːk] [huː] ['stʌdid] [ɪn] ['venɪs] [ænd; ənd] [rəʊm] ,

and	El	Greco	(	gallery	30	)	,	a	Greek	who	studied	in	Venice	and	Rome	,
和	埃尔	格雷科	(	画廊	-	)	,	一个	希腊语	WHO	研究	在	威尼斯	和	罗马	,

还有埃尔·格列柯（30号展厅），一位曾在威尼斯和罗马学习的希腊画家。

['set(ə)ld][ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][tə'liːdəʊ] .

settled	and	worked	in	Toledo	.
定居	和	工作	在	托莱多	.

在托莱多定居并工作。

[baɪ][ðə; ði] 1600s , [speɪn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['kʌltʃərəl] [fɔːs] [ɪn] ['jʊərəp] ,

By	the	1600s	,	Spain	had	become	an	economic	and	cultural	force	in	Europe	,
经过	这	1600s	,	西班牙	有	变得	一个	经济的	和	文化	力量	在	欧洲	,

到17世纪，西班牙已成为欧洲的经济和文化强国。

[hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] [sə'steɪnd] [ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] [baɪ][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][vɑːst] [ə'merɪkən]

her	power	sustained	in	large	part	by	the	wealth	of	her	vast	American
她	力量	持续	在	大的	部分	经过	这	财富	的	她	广阔的	美国人

['kɒləniz] .

colonies	.
殖民地	.

她的权力很大程度上得益于其庞大的美洲殖民地的财富。

[sə'vɪl] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [speɪn] ; [ˌzʊrbə'rɑːn] , [væl'dɛs] [liːl] , [mə'rɪloʊ] ,

Seville	was	then	the	artistic	capital	of	Spain	;	Zurbarán	,	Valdés	Leal	,	Murillo	,
塞维利亚	曾是	然后	这	艺术	首都	的	西班牙	;	苏巴兰	,	瓦尔德斯	利尔	,	穆里略	,

塞维利亚当时是西班牙的艺术之都；祖巴兰、巴尔德斯·莱尔、穆里略、

[huː] ['faʊndɪd] [æn; ən] [ə'kædəmi] [ðeə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd] [və'lɑːskɛz] [ɔːl] [wɜːkt] [ɪn] [sə'vɪl] .

who	founded	an	academy	there	in	1660	,	and	Velázquez	all	worked	in	Seville	.
WHO	创立	一个	学院	那里	在	-	,	和	委拉斯开兹	全部	工作	在	塞维利亚	.

1660 年在那里创办学院的人，以及委拉斯凯兹，都曾在塞维利亚工作过。

['ɑːftə(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][mə'drɪd] , [və'lɑːskɛz] [sɜːvd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'viː][æz; əz] [kɔːt] ['peɪntə(r)][ænd; ənd]

After	moving	to	Madrid	,	Velázquez	served	Philip	IV	as	court	painter	and
后	移动	到	马德里	,	委拉斯开兹	服务	菲利普	第四	作为	法庭	画家	和

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mju'ziːəm] .

director	of	the	royal	museum	.
导演	的	这	皇家	博物馆	.

移居马德里后，委拉斯凯兹担任菲利普四世的宫廷画家和皇家博物馆馆长。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['spæniʃ] ['ɑːtɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz]

The	greatest	Spanish	artist	of	the	late	eighteenth	and	early	nineteenth	centuries
这	最	西班牙语	艺术家	的	这	晚的	第十八	和	早期的	第十九	几个世纪

[wɒz; wəz][fræn'sɪskəʊ][diː]['gɔːjɑː] ,

was	Francisco	de	Goya	,
曾是	弗朗西斯科	德	戈雅	,

十八世纪末十九世纪初最伟大的西班牙艺术家是弗朗西斯科·戈雅。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['pɔːtreɪtɪst; 'pɔːtrətɪst][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] ['mɔnəks] [ænd; ənd]

who	was	court	portraitist	to	a	succession	of	corrupt	monarchs	and
WHO	曾是	法庭	肖像画家	到	一个	演替	的	腐败	君主	和

[frentʃ] ['kɔŋkərə] .

French	conquerors	.
法语	征服者	.

他曾为多位腐败的君主和法国征服者担任宫廷肖像画家。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] , [tuː] ,

It	should	not	be	forgotten	,	too	,
它	应该	不是	是	被遗忘的	,	也	,

这一点也不应该被遗忘。

[ðæt] [ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['ɑːtɪst] ['pæbləʊ][piː'kæsəu] (['gæləri] -) [wɒz; wəz][fɜːst] ['æktɪv] [ɪn]

that	the	twentieth	-	century	artist	Pablo	Picasso	(	gallery	76	)	was	first	active	in
那	这	第二十	-	世纪	艺术家	巴勃罗	毕加索	(	画廊	-	)	曾是	第一的	积极的	在

[ˌbɑːrsə'loʊnə][bɪ'fɔː(r)] ['emigreit] [tuː; tə] [frɑːns] . -

Barcelona	before	emigrating	to	France	.	16
巴塞罗那	前	移民	到	法国	.	-

二十世纪艺术家巴勃罗·毕加索（76号展厅）最初在巴塞罗那活跃，之后移居法国。[16]

['gæləri] - : [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ] , [leɪ'ɑːkoʊˌɑːn] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	30	:	El	Greco	,	Laocoön	,	painted	c	.	1610
画廊	-	:	埃尔	格雷科	,	老孔	,	绘	c	.	-

30号展厅：埃尔·格列柯，《拉奥孔》，约作于1610年

[ʌn'nætʃrəl] ['kʌlə(r)] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtləs] , ['i:lɒŋgeɪtɪd] ['fɪgəz] ,
Unnatural color , particularly in the weightless , elongated figures ,
不自然 颜色 , 特别 在 这 失重 , 细长的 数据 ,

不自然的色彩，尤其是在轻盈修长的人物形象中。

[kəm'bain] [wɪð] [ə; eɪ] ['mænəd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'ɜ:θli] ['vɪʒn]
combines with a mannered representation of landscape in this unearthly vision
组合 和 一个 有礼貌的 表示 的 景观 在 这 超凡脱俗的 想象
[frɒm; frəm][həʊ'merɪk]['ledʒənd] .
from Homeric legend .
从 荷马史诗 传奇 .

这幅取材于荷马史诗的超凡脱俗的景象，融合了对风景的精心描绘。

[ʃəʊn] [ɪz][ðə; ði] [pri:st] [leɪ'ɑ:koʊˌɑ:n] , [hu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
Shown is the priest Laocoön , who , with his sons ,
已显示 是 这 牧师 老孔 , WHO , 和 他的 儿子们 ,

图中所示为祭司拉奥孔，他和他的儿子们，

[ɪz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['sɜ:pənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ðə; ði][gɒdz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
is attacked and destroyed by serpents for having offended the gods during the
是 遭到攻击 和 损毁 经过 蛇 为了 拥有 被冒犯了 这 神 期间 这
[kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔ:(r)] .
course of the Trojan War .
课程 的 这 特洛伊木马 战争 .

在特洛伊战争期间，因触怒众神而被蛇攻击并摧毁。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔ:s] [laɪz][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [trɔɪ] ,
Beyond the wooden horse lies the city of Troy ,
超过 这 木制的 马 谎言 这 城市 的 特洛伊 ,

木马的另一端就是特洛伊城。

[ə; eɪ]['dɪstənt][ænd; ənd] ['stɔ:mi] ['ɪmɪdʒ] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [ə'dɒptɪd] ['sɪti][ɒv; əv][tə'li:dəʊ] .
a distant and stormy image based on the artist's adopted city of Toledo .
一个 遥远 和 暴风雨 图像 基于 在 这 艺术家的 已采用 城市 的 托莱多 .

一幅遥远而暴风雨般的画面，取材于艺术家居住的城市托莱多。

[bɔ:n] [ɪn] [gri:s] , [ˌdoʊmə'ni:kɒs] [θi:oʊtəkɑ:pələs] [wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] [el] ['gri:kəʊ; 'grekəʊ] , " [ðə; ði]
Born in Greece , Domenikos Theotokopoulos was nicknamed El Greco , " the
出生 在 希腊 , 多米尼科斯 西奥托科波洛斯 曾是 绰号 埃尔 格雷科 , " 这
[gri:k] ,
Greek ,
希腊语 ,

多米尼科斯·西奥托科波洛斯出生于希腊，绰号埃尔·格列柯，意为"希腊人"。

" [wen] [hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə] [speɪn] [ɪn] - .
" when he moved to Spain in 1576 .
" 什么时候 他 已搬 到 西班牙 在 - .

" 1576年他移居西班牙时。

['gæləri] - : [fræn'sɪskəʊ][di:]['gɔ:jɑ:] , [sɪ'njɔ:ɹə] - [gɑ:r'si:ə] , ['peɪntɪd] [si:] . - [ɔ:(r)] -
GALLERY 50 : Francisco de Goya , Señora Sabasa García , painted c . 1806 or 1807
画廊 - : 弗朗西斯科 德 戈雅 , 夫人 - 加西亚 , 绘 c . - 或者 -

画廊 50：弗朗西斯科·德·戈雅 (Francisco de Goya)，塞诺拉·萨巴萨·加西亚 (Señora Sabasa García)，创作于约 1997 年 1806 或 1807

[ə'kju:tli] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [hɪ'pɒkrəsi] , [ænd; ənd]['kru:əlti][ɪn][ɔ:l]['lev(ə)lz][ɒv; əv]
Acutely sensitive to the ignorance , hypocrisy , and cruelty in all levels of
急性 敏感的 到 这 无知 , 虚伪 , 和 残酷 在 全部 级别 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

对社会各阶层的无知、虚伪和残忍极其敏感，

['gɔːjɑː]['ɒf(ə)n] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [məʊd][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd]

Goya	often	worked	in	a	satirical	mode	to	capture	the	realities	of	war	and
戈雅	经常	工作	在	一个	讽刺	模式	到	捕获	这	现实	的	战争	和

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['dekədəns] [ɒv; əv] [kɔːt] [laɪf] .

the	tyranny	and	decadence	of	court	life	.
这	暴政	和	颓废	的	法庭	生活	.

戈雅经常以讽刺的手法来捕捉战争的现实以及宫廷生活的暴政和颓废。

[jet] , [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [niːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Yet	,	in	depicting	the	niece	of	a	high	-	ranking	government	official	,
然而	,	在	描绘	这	侄女	的	一个	高的	-	排行	政府	官方的	,

然而，在描绘一位高级政府官员的侄女时，

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [də'rekt][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['pɔːtreɪt] .

the	artist	has	given	us	a	marvelously	direct	and	sympathetic	portrait	.
这	艺术家	有	给定	我们	一个	奇妙地	直接的	和	交感神经	肖像	.

这位艺术家为我们呈现了一幅精彩绝伦、直白而又充满同情心的肖像画。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] ,

The	innate	,
这	先天	,

先天性的，

[pɪ'kjuːliəli] ['spæniʃ] [sens] [ɒv; əv][praɪd][ænd; ənd][self] - ['dɪsəplɪn] [ɪz]['evɪdənt][ɪn] - [gɑːr'siːəz]

peculiarly	Spanish	sense	of	pride	and	self	-	discipline	is	evident	in	Sabasa	García's
奇特地	西班牙语	感觉	的	自豪	和	自己	-	纪律	是	明显	在	-	加西亚的

[ˌærɪstə'krætɪk]['pɒstʃə(r)][ænd; ənd][bəʊld] ,

aristocratic	posture	and	bold	,
贵族	姿势	和	大胆的	,

萨巴萨·加西亚的贵族姿态和大胆举止，体现了西班牙人特有的自豪感和自律精神。

[ʌn'flɪntʃɪŋ] [geɪz] .

unflinching	gaze	.
坚定不移	目光	.

毫不动摇的目光。

['iːkwəli] [də'rekt][ɪz] ['gɔɪəz] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

Equally	direct	is	Goya's	manner	of	painting	,
同样地	直接的	是	戈雅的	方式	的	绘画	,

戈雅的绘画风格同样直白。

[wɪtʃ] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [rʌf] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['gɒsəmə(r)]

which	captures	the	rough	texture	of	the	shawl	as	well	as	the	gossamer
哪个	捕捉	这	粗糙的	质地	的	这	披肩	作为	出色地	作为	这	游丝

['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [mæn'tɪlə] [leɪs] .

quality	of	the	mantilla	lace	.
质量	的	这	曼蒂拉	蕾丝	.

它既展现了披肩的粗糙质感，又展现了曼蒂拉蕾丝的轻盈质感。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'tensəti] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['femənɪn] ['bjuːti] .

The	result	is	a	portrait	of	great	intensity	heightened	by	feminine	beauty	.
这	结果	是	一个	肖像	的	伟大的	强度	增强	经过	女性	美丽	.

最终呈现出一幅极具张力的肖像画，其中女性的美感更增添了画作的魅力。

[frentʃ] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th , 18th , [ænd; ənd] ['ɜːli] 19th ['sentʃəriz]

French	Art	of	the	17th	,	18th	,	and	Early	19th	Centuries
法语	艺术	的	这	17th	,	18th	,	和	早期的	19th	几个世纪

17、18 和 19 世纪早期法国艺术

(['gæləriz] - , - , - - - , [iːst] ['skʌlptʃə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['lɒbi] [siː])

(	Galleries	33	,	44	,	52	-	56	,	East	Sculpture	Hall	,	and	Lobby	C	)
(	画廊	-	,	-	,	-	-	-	,	东方	雕塑	大厅	,	和	大厅	C	)

（33、44、52-56号展厅，东雕塑厅，以及C大厅）

['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] - ['hju:gənəʊ] [wˈɔ:z] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [wˈɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['sentʃəri]

Troubled	by	the	Catholic	-	Huguenot	wars	and	civil	wars	of	the	previous	century
麻烦	经过	这	天主教	-	胡格诺派	战争	和	民用	战争	的	这	以前的	世纪

,

,

,

饱受上个世纪天主教徒与胡格诺教徒之间的战争以及内战的困扰，

[ˌsev(ə)nˈti:nθ] - ['sentʃəri] [frɑ:ns] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [əˈgreʃ(ə)n] [əˈgenst] ['fɒrən]

seventeenth	-	century	France	followed	a	course	of	aggression	against	foreign
第十七	-	世纪	法国	随后	一个	课程	的	侵略	反对	外国的

['mɔnəkiz] [ænd; ənd][ɒv; əv][kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n] within17

monarchies	and	of	consolidation	within17
君主制	和	的	合并	within17

十七世纪的法国奉行侵略外国君主制和巩固国内统治的路线。

[ðə; ði] [frentʃ] [steɪt] .

the	French	state	.
这	法语	状态	.

法国政府。

[məʊst] ['hevɪli] [səˈpɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:t] ,

Most	heavily	supported	by	the	royal	court	,
最多	重度	有	经过	这	皇家	法庭	,

得到皇室的大力支持

[frentʃ] ['ɑ:tɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [rəʊm] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən]

French	artists	were	sent	to	Rome	to	study	the	arts	of	the	Italian
法语	艺术家	是	发送	到	罗马	到	学习	这	艺术	的	这	意大利语

[rɪˈneɪs(ə)ns] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l][ænˈtɪkwəti] ;

Renaissance	and	classical	antiquity	;
复兴	和	古典	古代	;

法国艺术家被派往罗马学习意大利文艺复兴时期和古典时代的艺术；

[sʌm; səm] , [laɪk] [klɔ:d] [lɔˈreɪn] [ænd; ənd] ['nɪkələs] [pu:ˈsæŋ] (['gæləri] -) , [tʃəʊz] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] ['ɪtəli] .

some	,	like	Claude	Lorrain	and	Nicolas	Poussin	(	gallery	52	)	,	chose	to	remain	in	Italy	.
一些	,	喜欢	克劳德	洛兰	和	尼古拉斯	普桑	(	画廊	-	)	,	选择	到	保持	在	意大利	.

一些艺术家，如克劳德·洛兰和尼古拉斯·普桑（52号展厅），选择留在意大利。

[ɪn]['pærɪs] , [æn; ən] [əˈkædəmi] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)] [frentʃ] [ɑ:t] ,

In	Paris	,	an	Academy	,	which	rapidly	became	the	ruling	body	for	French	art	,
在	巴黎	,	一个	学院	,	哪个	快速	成为	这	裁决	身体	为了	法语	艺术	,

[wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .

was	established	in	1648	.
曾是	已确立的	在	-	.

1648 年，巴黎成立了学院，该学院迅速成为法国艺术界的统治机构。

[tu:; tə] [ɪnˈhɑ:ns] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

To	enhance	the	brilliance	of	his	reign	in	the	latter	part	of	the	century	,
到	提高	这	辉煌	的	他的	在位	在	这	后者	部分	的	这	世纪	,

为了彰显他在本世纪后半叶统治的辉煌，

['lu:ɪs] [ˌeksˌaɪˈvi:] ['spɒnsəd] [ə; eɪ][ˌserɪˈməʊniəl][ɑ:t] — [mɔ:(r)][ˌaɪdiəˈlɪstɪk][ðæn; ðən][ˌri:əˈlɪstɪk][ɪn] [staɪl] —

Louis	XIV	sponsored	a	ceremonial	art	—	more	idealistic	than	realistic	in	style	—
路易斯	十四	赞助	一个	仪式	艺术	—	更多的	理想主义	比	实际的	在	风格	—

[ænd; ənd] [bɪlt] [nɪə(r)]['pærɪs][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['pæləs] [ɪn] ['jʊərəp] ,

and	built	near	Paris	the	largest	palace	in	Europe	,
和	建造	靠近	巴黎	这	最大	宫殿	在	欧洲	,

路易十四赞助了一种仪式艺术——其风格更偏向理想主义而非现实主义——并在巴黎附近建造了欧洲最大的宫殿。

[vɛə'sai] .
Versailles **.**
凡尔赛 .

凡尔赛。

[ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləriz] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['gɑ:d(ə)n] [kɔ:ts] [wʌns] [stʊd] [ɪn]
The **fountains** **in** **the** **National** **Gallery's** **East** **and** **West** **Garden** **Courts** **once** **stood** **in**
这 喷泉 在 这 国家的 画廊的 东方 和 西方 花园 法院 一次 站立 在
[ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv] [vɛə'sai] [ænd; ənd] [stɪl] [beə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['lævɪʃ] [gəʊld] [li:f] [ðæt]
the **gardens** **of** **Versailles** **and** **still** **bear** **traces** **of** **the** **lavish** **gold** **leaf** **that**
这 花园 的 凡尔赛 和 仍然 熊 痕迹 的 这 奢华的 金子 叶子 那
[ə'rɪdʒənəli] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .
originally **covered** **them** **.**
起初 涵盖 他们 .

国家美术馆东西花园庭院中的喷泉曾经矗立在凡尔赛宫的花园里，至今仍保留着最初覆盖其上的奢华金箔的痕迹。

['ʌndə(r)] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:][ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [frentʃ] [sə'saɪəti]
Under **Louis** **XV** **and** **Louis** **XVI** **in** **the** **eighteenth** **century** **,** **French** **society**
在下面 路易斯 十五 和 路易斯 十六 在 这 第十八 世纪 , 法语 社会
[bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:m(ə)l] .
became **more** **relaxed** **and** **informal** **.**
成为 更多的 轻松 和 非正式 .

在十八世纪路易十五和路易十六统治时期，法国社会变得更加轻松随意。

[məʊst] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['dekərətɪv] [a:ts] , [ðə; ði] [mu:v] [tu:; tə][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ,
Most **apparent** **in** **the** **decorative** **arts** **,** **the** **move** **to** **a** **lighter** **,**
最多 明显 在 这 装饰性的 艺术 , 这 移动 到 一个 打火机 ,

在装饰艺术领域，这种向更轻盈风格的转变最为明显。

[mɔ:(r)]['greɪsf(ə)l] [staɪl] [ə'fektɪd] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [wel] .
more **graceful** **style** **affected** **painting** **as** **well** **.**
更多的 优美 风格 做作的 绘画 作为 出色地 .

更优雅的风格也影响了绘画。

[ðə; ði] [nju:] [staɪl] , [rə'kəʊkəʊ] , [wɒz; wəz][fɜ:st] [dɪ'veləpt] [baɪ]['wɔtəu; vɑ:'təu] (['gæləriz] - [ænd; ənd] -
The **new** **style** **,** **rococo** **,** **was** **first** **developed** **by** **Watteau** **(** **galleries** **53** **and** **54**
这 新的 风格 , 洛可可 , 曾是 第一的 发达 经过 华托 (画廊 - 和 -
) ,
) **,**
) ,

洛可可这种新风格最初是由华托（53号和54号展厅）发展起来的。

[hu:] [ju:st] [ə; eɪ] ['keəfri:] ['delɪkəsi] , ['pæst(ə)l] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [kɜ:rvɪŋ] [laɪnz] .
who **used** **a** **carefree** **delicacy** **,** **pastel** **colors** **,** **and** **gracefully** **curving** **lines** **.**
WHO 用过的 一个 畅快 美味 , 粉彩 颜色 , 和 优雅地 弯曲 线条 .

他们运用了轻松细腻的风格、柔和的色彩和优美的曲线。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv][ˌni:əʊ'klæsɪk(ə)l] ['ɑ:tɪsts] ['dɒmɪneɪtɪd]
After **the** **French** **Revolution** **of** **1789** **,** **a** **school** **of** **neoclassical** **artists** **dominated**
后 这 法语 革命 的 - , 一个 学校 的 新古典主义 艺术家 占主导地位
['peɪntɪŋ] ,
painting **,**
绘画 ,

1789年法国大革命后，新古典主义艺术家流派主导了绘画界。

['ju:zɪŋ] [θi:mz] [ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk]['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['stresɪŋ] [sɪ'vɪə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd]
using **themes** **of** **patriotic** **heroism** **and** **stressing** **severe** **beauty** **of** **line** **and**
使用 主题 的 爱国 英雄主义 和 强调 严重 美丽 的 线 和
[fɜ:m] ['mɒd(ə)lɪŋ] ,
firm **modeling** **,**
公司 造型 ,

运用爱国英雄主义主题，强调线条的严谨之美和坚实的造型，

['əʊvə(r)] [lait] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

over	light	and	color	.
超过	光	和	颜色	.

光线和色彩。

['gæləri] - : ['ʒɔ:rʒ] [di:][lɑ:][tʊə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'pentənt] ['mægdəlɪn] , [si:] . -

GALLERY	44	:	Georges	de	La	Tour	,	The	Repentant	Magdalen	,	c	.	1640
画廊	-	:	乔治	德	拉	旅游	,	这	悔改的	抹大拉的玛格达琳	,	c	.	-

画廊 44：乔治·德·拉图尔 (Georges de La Tour)，《忏悔的抹大拉》，c. 1640

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meləŋkəli] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ,

Within	the	melancholy	darkness	of	this	painting	,
之内	这	忧郁	黑暗	的	这	绘画	,

在这幅画作忧郁的黑暗之中，

[ðə; ði][dɪm] [lait] [rɪ'vi:lz] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd] ['brevəti] [ɒv; əv][laɪf] : [ə; eɪ] [skʌl] ,

the	dim	light	reveals	emblems	of	the	vanity	and	brevity	of	life	:	a	skull	,
这	暗淡	光	揭示	徽章	的	这	虚荣	和	简洁	的	生活	:	一个	颅骨	,

[bʊk] , [ænd; ənd]['mɪrə(r)] .

book	,	and	mirror	.
书	,	和	镜子	.

昏暗的灯光映照出象征生命虚妄和短暂的事物：骷髅头、书本和镜子。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['di:teɪl] , [lɑ:][tʊə(r)] [meɪks] [ˌju: 'es]['fəʊkəs][ɒn][ðə; ði] ['ɪnwəd] ,

Eliminating	unnecessary	detail	,	La	Tour	makes	us	focus	on	the	inward	,
消除	不必要	细节	,	拉	旅游	制作	我们	重点	在	这	向内	,

['spɪrɪtʃuəl]['æspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θi:mz] ,

spiritual	aspect	of	his	themes	,
精神	方面	的	他的	主题	,

拉图尔摒弃了不必要的细节，使我们专注于他主题的内在精神层面。

[θru:] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɪəli] ['æbstrækt] [dʒi'ɒmətri] [ɒv; əv] [fɔ:mz] .

through	monumental	shapes	and	a	nearly	abstract	geometry	of	forms	.
通过	宏伟的	形状	和	一个	几乎	抽象的	几何学	的	表格	.

通过宏伟的造型和近乎抽象的几何形态。

['meəri] [mægdələnz] ['fɪŋgəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Mary	Magdalen's	fingers	touching	the	skull	,	for	instance	,
玛丽	玛格达琳的	手指	接触	这	颅骨	,	为了	实例	,

例如，抹大拉的玛利亚的手指触碰到了头骨。

[ɑ:(r); ə(r)] ['emfəsaɪzd] [ɪn] [stɑ:k] [ˌæŋgjʊ'lærɪti] [ə'genst] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [fleɪm] .

are	emphasized	in	stark	angularity	against	the	light	from	the	hidden	flame	.
是	强调	在	斯塔克	角度	反对	这	光	从	这	隐	火焰	.

在隐蔽火焰的光线映衬下，棱角分明的线条显得格外醒目。

[laɪk] [və'mɪə] , [lɑ:][tʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌri:dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] .

Like	Vermeer	,	La	Tour	is	a	rediscovery	of	recent	years	.
喜欢	维米尔	,	拉	旅游	是	一个	重新发现	的	最近的	年	.

与维米尔一样，拉图尔是近年来人们重新发现的艺术瑰宝。

[ɔ:l'ðəʊ] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] , [lɑ:][tʊə(r)] [slɪpt] ['ɪntu:][əb'skjʊərəti] ,

Although	highly	respected	in	his	lifetime	,	La	Tour	slipped	into	obscurity	,
虽然	高度	受人尊敬	在	他的	寿命	,	拉	旅游	滑倒了	进入	朦胧	,

拉图尔生前备受尊敬，但后来却逐渐被人遗忘。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['θɜ:ti] - [eɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [sə'vaɪv] [tə'deɪ] .

and	only	thirty	-	eight	of	his	paintings	survive	today	.
和	仅有的	三十	-	八	的	他的	绘画	存活	今天	.

如今他的画作仅存三十八幅。

[ə; eɪ] [kɔːt] ['peɪntə(r)][tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [lɑː][tʊə(r)][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] “ [n'ɒktɜːnz]

A	court	painter	to	Louis	XIII	,	La	Tour	was	noted	for	his	“	nocturnes
一个	法庭	画家	到	路易斯	十三	,	拉	旅游	曾是	著名的	为了	他的	“	夜曲

,

,

,

拉图尔是路易十三的宫廷画家，以其“夜曲”而闻名。

” [wɪtʃ] ['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [baɪ][ðeə(r)] [dens] ['ʃædəʊz] [ðæt] [ɪn'veləp] [ðə; ði]

”	which	generate	a	mood	of	isolation	by	their	dense	shadows	that	envelop	the
”	哪个	产生	一个	情绪	的	隔离	经过	他们的	稠密	阴影	那	信封	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . -

composition	.	18
作品	.	-

“浓密的阴影笼罩着画面，营造出一种孤寂的氛围。”18

['gæləri] - : [klɔːd] [lɔ'reɪn] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['pærɪs] , ['peɪntɪd] - / -

GALLERY	52	:	Claude	Lorrain	,	The	Judgment	of	Paris	,	painted	1645	/	1646
画廊	-	:	克劳德	洛兰	,	这	判断	的	巴黎	,	绘	-	/	-

52号展厅：克劳德·洛兰，《帕里斯的评判》，作于1645/1646年

[ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'renəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [æz; əz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɪgəz] ['ɔːlməʊst] [pleɪ]

In	a	landscape	of	such	serenity	and	beauty	as	this	,	the	figures	almost	play
在	一个	景观	的	这样的	宁静	和	美丽	作为	这	,	这	数据	几乎	玩

[ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][rəʊl] .

a	secondary	role	.
一个	次要	角色	.

在这样宁静优美的景色中，人物几乎成了次要角色。

[ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [bluː] [skaɪ] [wɪð] [laɪt] [klaʊd] [fɔːm'eɪʃənz] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði]['gəʊldən] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	perfectly	blue	sky	with	light	cloud	formations	enhances	the	golden	tones	of	the
这	完美	蓝色的	天空	和	光	云	阵型	增强	这	金的	音调	的	这

['fɔːgraʊnd] ;

foreground	;
前景	;

湛蓝的天空点缀着淡淡的云朵，衬托出前景的金色调；

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['trəʊdʒən] ['sɪtədəl] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['bælənsɪz] [ðə; ði] ['fɪgəz] [æt; ət][ðə; ði][nɪə(r)][left] ,

the	distant	Trojan	citadel	on	the	right	balances	the	figures	at	the	near	left	,
这	遥远	特洛伊木马	堡垒	在	这	正确的	余额	这	数据	在	这	靠近	左边	,

远处右侧的特洛伊城堡与左侧近处的雕像形成平衡。

[weə(r)] [θriː] ['gɔdis] ['gædə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [trɔɪ] , ['pærɪs] .

where	three	goddesses	gather	round	the	Prince	of	Troy	,	Paris	.
在哪里	三	女神们	收集	圆形的	这	王子	的	特洛伊	,	巴黎	.

三位女神聚集在特洛伊王子帕里斯身边。

['tʃəʊzn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn][ðeə(r)] ['bjuːti] , ['pærɪs][ɪz] [braib] [baɪ]['viːnəs] ,

Chosen	to	judge	the	women	on	their	beauty	,	Paris	is	bribed	by	Venus	,
被选中的	到	法官	这	女性	在	他们的	美丽	,	巴黎	是	受贿	经过	金星	,

帕里斯被选中评判女性的美貌，她受到了维纳斯的贿赂。

[hɪə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][sʌn]['kjuːpɪd] , [ænd; ənd][ək'septs][hɜː(r); hə(r)][eɪd][ɪn]

here	accompanied	by	her	son	Cupid	,	and	accepts	her	aid	in
这里	伴随	经过	她	儿子	丘比特	,	和	接受	她	援助	在

[英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]]['helən] , [kwiːn] [ɒv; əv]['spɑːtə] .

abducting	Helen	,	Queen	of	Sparta	.
绑架	海伦	,	女王	的	斯巴达	.

在这里，她带着儿子丘比特，接受了她的帮助，绑架了斯巴达女王海伦。

[klɔ:dz] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['epɪsəʊd] , [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [tʌtʃt] [ɒf] [ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔ:(r)] ,
Claude's **vision** **of** **this** **episode** **,** **which** **eventually** **touched** **off** **the** **Trojan** **War** **,**
克劳德的 想象 的 这 插曲 , 哪个 最终 感动 离开 这 特洛伊木马 战争 ,

克劳德对这一事件的设想，最终引发了特洛伊战争。

[ɪz][ə; eɪ][faɪn][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][bəuθ][tu:; tə][ɪ'nəʊb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][aɪ'di:əlaɪz]['neɪtʃə(r)] ,
is **a** **fine** **example** **of** **his** **ability** **both** **to** **ennoble** **and** **to** **idealize** **nature** **,**
是 一个 美好的 例子 的 他的 能力 两个都 到 使高贵 和 到 理想化 自然 ,

这是他既能美化自然又能将其理想化的绝佳例证。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['dɒmɪneɪt] [ˌjʊərə'pi:ən]
and **it** **was** **this** **mode** **of** **painting** **which** **was** **to** **dominate** **European**
和 它 曾是 这 模式 的 绘画 哪个 曾是 到 支配 欧洲的
['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tu:] ['sentʃəriz] .
landscape **painting** **for** **the** **next** **two** **centuries** **.**
景观 绘画 为了 这 下一个 二 几个世纪 .

而正是这种绘画方式在接下来的两个世纪里主导了欧洲风景画。

[i:st] ['skʌlptʃə(r)] [hɔ:l] : [dʒi:n] - ['lu:ɪs] [lə'mɔɪn] , [daɪ'ænə] , ['deɪtɪd] -
EAST **SCULPTURE** **HALL** **:** **Jean** **-** **Louis** **Lemoyne** **,** **Diana** **,** **dated** **1724**
东方 雕塑 大厅 : 让 - 路易斯 勒莫因 , 戴安娜 , 日期 -

东雕塑厅：Jean-Louis Lemoyne，戴安娜王妃，1724 年

['gɜ:lɪʃ] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɔ:kwəd] , [hɜ:(r); hə(r)][skɜ:rts] [dɪ'ʃev(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [bri:z] ,
Girlish **and** **slightly** **awkward** **,** **her** **skirts** **disheveled** **by** **the** **breeze** **,**
少女 和 轻微地 尴尬的 , 她 裙子 蓬头垢面 经过 这 微风 ,

她稚气未脱，略显笨拙，裙摆被微风吹得凌乱不堪。

[daɪ'ænə][ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [dʒɔ:nt] .
Diana **is** **shown** **as** **though** **embarking** **on** **a** **woodland** **jaunt** **.**
戴安娜 是 所示 作为 尽管 启程 在 一个 林地 短途旅行 .

画面中，戴安娜仿佛正准备去林间漫步。

[ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðə; ði] [pɔɪzd] , [ɪk'spektənt] [lʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
The **turning** **figure** **of** **the** **goddess** **,** **the** **poised** **,** **expectant** **look** **of** **her**
这 转弯 数字 的 这 女神 , 这 准备 , 怀孕 看 的 她
[dɒg] ,
dog **,**
狗 ,

女神转身的身影，她爱犬那镇定而充满期待的神情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l]['dreɪpəri] [lend][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bɔɪənsi]
and **the** **lightness** **of** **her** **simple** **drapery** **lend** **a** **sense** **of** **buoyancy**
和 这 亮度 的 她 简单的 布料 借 一个 感觉 的 浮力
[ænd; ənd] ['delɪkəsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɒndərəs] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] .
and **delicacy** **to** **the** **ponderous** **weight** **of** **the** **marble** **.**
和 美味 到 这 沉重的 重量 的 这 大理石 .

她简洁轻盈的衣褶，与沉重的大理石雕塑形成鲜明对比，给人一种轻盈灵动、精致柔美的感觉。

- [sə'vaɪvɪŋ] ['mɑ:stəpi:s] ,
Lemoyne's **surviving** **masterpiece** **,**
- 幸存 杰作 ,

勒莫因的幸存杰作，

[ðɪs] ['stætʃu:] [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] ['eksɪkju:tɪd][baɪ] ['sevrəl] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [frentʃ]
this **statue** **formed** **part** **of** **a** **group** **executed** **by** **several** **eighteenth** **-** **century** **French**
这 雕像 形成 部分 的 一个 团体 执行 经过 一些 第十八 - 世纪 法语
['skʌlptə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [di:][lɑ:] [mju:'ɛt] [æt; ət] ['mɑ:li] ,
sculptors **for** **the** **gardens** **of** **the** **Château** **de** **la** **Muette** **at** **Marly** **,**
雕塑家 为了 这 花园 的 这 城堡 德 拉 穆埃特 在 玛莉 ,

这座雕像是由几位十八世纪法国雕塑家为马尔利的拉穆埃特城堡花园创作的一组雕像的一部分。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [nɪə(r)]['pærɪs] .

a	royal	retreat	and	hunting	lodge	near	Paris	.
一个	皇家	撤退	和	打猎	小屋	靠近	巴黎	.

巴黎附近的一处皇家度假胜地和狩猎小屋。

[ðɪs] ['skʌlptʃərəl] ['sɪəriːz] [helpt] [tuː; tə]['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [ɪn]['greɪsf(ə)l][vaɪ'tæləti] ,

This	sculptural	series	helped	to	generate	a	new	interest	in	graceful	vitality	,
这	雕塑般的	系列	帮助	到	产生	一个	新的	兴趣	在	优美	活力	,

这一系列雕塑作品激发了人们对优雅活力的全新兴趣。

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [sə'riːn] [ˌmɒnjʊmen'tælətɪ][ɪn][ˌjʊərə'piːən]['stætʃuəri] . -

replacing	the	earlier	ideals	of	serene	monumentality	in	European	statuary	.	19
替换	这	早些时候	理想	的	安详	纪念性	在	欧洲的	雕像	.	-

取代了欧洲雕塑中早期宁静庄严的纪念性理念。19

['gæləri] - : [dʒiːn] - - [frægə'nɑːrd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['riːdɪŋ] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	55	:	Jean	-	Honoré	Fragonard	,	A	Young	Girl	Reading	,	painted	c	.	1776
画廊	-	:	让	-	-	弗拉戈纳尔	,	一个	年轻的	女孩	阅读	,	绘	c	.	-

55号展厅：让-奥诺雷·弗拉戈纳尔，《读书的少女》，约作于1776年

[ðə; ðɪ] ['delɪkət] [rə'kəʊkəʊ] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 1700s ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][frægə'nɑːrd] ,

The	delicate	rococo	style	of	the	1700s	culminates	in	the	work	of	Fragonard	,
这	精美的	洛可可	风格	的	这	1700s	达到顶峰	在	这	工作	的	弗拉戈纳尔	,

18世纪精致的洛可可风格在弗拉戈纳尔的作品中达到了顶峰。

[kɔːt] ['peɪntə(r)][tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

court	painter	to	Louis	XVI	.
法庭	画家	到	路易斯	十六	.

路易十六的宫廷画家。

[ɪn'diːd] , [æn; ən] ['ɪntɪmət] [pɔː'treɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['tipifai] [rə'kəʊkəʊ] [teɪst] .

Indeed	,	an	intimate	portrayal	such	as	this	typifies	rococo	taste	.
的确	,	一个	亲密的	描绘	这样的	作为	这	典型	洛可可	品尝	.

的确，这种细腻的描绘体现了洛可可风格的典型特征。

[s'teɪbəlaɪzd]['əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [streɪt] [wɔːl][ænd; ənd]['ɑːmrest] , [kɜːrvɪŋ] [laɪnz] [wɪnd] [θruː] [ðə; ðɪ]

Stabilized	only	by	the	straight	wall	and	armrest	,	curving	lines	wind	through	the
稳定	仅有的	经过	这	直的	墙	和	扶手	,	弯曲	线条	风	通过	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

仅靠笔直的墙壁和扶手保持稳定，曲线蜿蜒贯穿整个画面。

[frægənɑːrdz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][ɪ'regjələ(r)][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Fragonard's	fascination	with	the	irregular	extends	to	the	positioning	of	the
弗拉戈纳尔的	魅力	和	这	不规律的	扩展	到	这	定位	的	这

[gɜːrlz][hænd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bəʊnləs] [kɜːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ,

girl's	hand	and	the	boneless	curl	of	her	little	finger	,
女孩们	手	和	这	无骨	卷曲	的	她	小的	手指	,

弗拉戈纳尔对不规则事物的迷恋也体现在女孩手的姿势和她小指无骨的弯曲上。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪntɜˈleɪsɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bəʊz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn]

to	the	interlacings	of	her	hair	ribbons	and	the	bows	on	her	gown
到	这	交织	的	她	头发	丝带	和	这	弓	在	她	袍

.

:

.

她的发带交织在一起，礼服上的蝴蝶结也很漂亮。

[ðə; ði]['reɪdiənt]['gəʊldən]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɒθi] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt]

The	radiant	golden	quality	of	the	light	and	the	frothy	texture	of	the	paint
这	辐射状	金的	质量	的	这	光	和	这	泡沫状的	质地	的	这	画

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['senʃuəs] [wɔːmθ] .

add	to	the	picture's	sensuous	warmth	.
添加	到	这	图片	感性的	温暖	.

光线散发出的金色光芒和颜料蓬松的质感，为这幅画增添了感性的温暖。

['gæləri] - : [ʒɑːk,dʒeks] - ['luːɪs] ['deɪvɪd] , [nə'pəʊlɪən][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	56	:	Jacques	-	Louis	David	,	Napoleon	in	His	Study	,	dated	1812
画廊	-	:	雅克	-	路易斯	大卫	,	拿破仑	在	他的	学习	,	日期	-

56号展厅：雅克-路易·大卫，《书房中的拿破仑》，创作于1812年

['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtə(r)] , ['deɪvɪd][hæz; həz][hɪə(r)] ['tʃəʊzn]

Sensitive	to	the	political	aspirations	of	his	sitter	,	David	has	here	chosen
敏感的	到	这	政治的	抱负	的	他的	保姆	,	大卫	有	这里	选定

[æn; ən][æk'tɪvəti] , [ə; eɪ][taɪm] ,

an	activity	,	a	time	,
一个	活动	,	一个	时间	,

大卫敏锐地察觉到画中人的政治抱负，因此选择了一个活动和一个时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ðæt] ['sʌtəli] [bʌt; bət] ['pɔɪntɪdli] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][tə'næsəti][ænd; ənd][draɪv]

and	a	setting	that	subtly	but	pointedly	illuminate	the	tenacity	and	drive
和	一个	环境	那	微妙地	但	尖锐地	照亮	这	韧性	和	驾驶

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [nə'pəʊlɪən] .

of	the	conqueror	Napoleon	.
的	这	征服者	拿破仑	.

影片的背景巧妙而又尖锐地展现了征服者拿破仑的坚韧和干劲。

[wɪð] [ðə; ði] [klɒk] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][fɔːr] : - [ænd; ənd] [wɪð] ['kænd(ə)ls] ['gʌtərɪŋ] ,

With	the	clock	pointing	to	4	:	13	and	with	candles	guttering	,
和	这	钟	指向	到	4	:	-	和	和	蜡烛	排水沟	,

时钟指向4点13分，蜡烛的光芒摇曳不定。

[nə'pəʊlɪən][ɪz] [prɪ'zjuːməbli] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] ;

Napoleon	is	presumably	rising	from	a	night	of	work	;
拿破仑	是	想必	上升	从	一个	夜晚	的	工作	;

拿破仑大概是刚结束一夜的工作。

[hɪz; ɪz] [dres] ['juːnɪfɔːm][ɪz] ['rɪŋkld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌʌn'ʃeɪvn] .

his	dress	uniform	is	wrinkled	and	his	face	unshaven	.
他的	裙子	制服	是	皱	和	他的	脸	未刮胡子	.

他的制服皱巴巴的，脸上也没刮胡子。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz] ['litə] [wɪð] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

The	study	is	littered	with	symbols	of	power	,
这	学习	是	垃圾	和	符号	的	力量	,

这项研究充斥着权力象征，

[ðə; ði] [spɜːd] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [nə'poʊliənz] ['mɪlətri] ['kɔŋkwests] [ænd; ənd][ðə; ði][skrəʊl][ɒn][ðə; ði][desk]

the	sword	alluding	to	Napoleon's	military	conquests	and	the	scroll	on	the	desk
这	剑	暗示	到	拿破仑的	军队	征服	和	这	滚动	在	这	桌子

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk][kəʊd] ,

representing	the	Napoleonic	Code	,
代表	这	拿破仑时代	代码	,

那把剑象征着拿破仑的军事征服，桌上的卷轴则代表着《拿破仑法典》。

[stɪl] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [frentʃ] [lɔː] .

still	the	basis	of	French	law	.
仍然	这	基础	的	法语	法律	.

仍然是法国法律的基础。

[ðə; ði][krɪsp] [ˌsɪluˈets] [ænd; ənd][dɑːk] [kˈʌləz] [ˈtɪpɪfaɪ][ðə; ði][ˌniːəʊˈklæsɪk(ə)l] [staɪl] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]

The	crisp	silhouettes	and	dark	colors	typify	the	neoclassical	style	that	followed	the
这	脆	轮廓	和	黑暗的	颜色	类型化	这	新古典主义	风格	那	随后	这

[frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv] - .

French	Revolution	of	1789	.
法语	革命	的	-	.

简洁的轮廓和深沉的色彩是1789年法国大革命后新古典主义风格的典型特征。

['brɪtɪʃ] [ɑːt]

British	Art
英国	艺术

英国艺术

(['gæləriz] - - - [ænd; ənd] -)

(	Galleries	57	-	59	and	61	)
(	画廊	-	-	-	和	-	)

（57-59号和61号展厅）

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ʌnˈsteɪb(ə)l] ,

The	history	of	sixteenth	-	century	England	was	characterized	by	unstable	,
这	历史	的	第十六	-	世纪	英格兰	曾是	特征化的	经过	不稳定	,

十六世纪英国的历史以动荡不安为特征，

['ɒf(ə)n] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [əˈlaɪənz] [meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] ['neɪbəz] .

often	short	-	lived	alliances	made	with	her	several	continental	neighbors	.
经常	短的	-	居住地	联盟	制成	和	她	一些	大陆	邻居	.

与几个大陆邻国结成的联盟往往是短暂的。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ænd; ənd] ['ɪnfluənz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɑːtɪsts]['djʊərɪŋ] [ðɪs]

No	wonder	then	that	the	influx	and	influence	of	foreign	artists	during	this
不	想知道	然后	那	这	流入	和	影响	的	外国的	艺术家	期间	这

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəri] [rɪ'flekts] [ðə; ði][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][taɪz] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd]

and	the	following	century	reflects	the	diversity	of	political	ties	between	England
和	这	下列的	世纪	反映	这	多样性	的	政治的	领带	之间	英格兰

[ænd; ənd] ['jʊərəp] .

and	Europe	.
和	欧洲	.

因此，毫不奇怪，本世纪和下个世纪外国艺术家的涌入和影响反映了英国与欧洲之间政治关系的多元性。

[ɪn][ðə; ði] 1500s ,

In	the	1500s	,
在	这	1500s	,

16世纪，

[ðə; ði]['dʒɜːmən][hæns]['hɑːlˌbaɪn][ðə; ði] ['jʌŋgə] (['gæləri] -) [wɒz; wəz] [kɔːt] ['ɑːtɪst][tuː; tə] ['henri] [eɪtθ]

the	German	Hans	Holbein	the	Younger	(	gallery	40	)	was	court	artist	to	Henry	VIII
这	德语	汉斯	荷尔拜因	这	年轻	(	画廊	-	)	曾是	法庭	艺术家	到	亨利	八

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɑːnərks] [ɔː'deɪʃəs] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

soon	after	that	monarch's	audacious	break	with	the	Church	,
很快	后	那	君主的	大胆的	休息	和	这	教会	,

德国画家小汉斯·霍尔拜因（40号展厅）在亨利八世大胆地与教会决裂后不久，便成为他的宫廷画家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 1600s [ðə; ði] ['flemɪŋ] , ['æntəni] [væn] [daɪk] (['gæləriz] - [ænd; ənd] -) ,

and	in	the	1600s	the	Fleming	,	Anthony	van	Dyck	(	galleries	42	and	43	)	,
和	在	这	1600s	这	弗莱明	,	安东尼	货车	戴克	(	画廊	-	和	-	)	,

17世纪，弗莱明画家安东尼·范·戴克（42号和43号展厅）

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . -

was	in	the	employ	of	Charles	I	.	20
曾是	在	这	采用	的	查尔斯	我	.	-

曾效力于查理一世。20

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [haʊ'evə(r)] ,
In **the** **eighteenth** **century** **,** **however** **,**
在 这 第十八 世纪 , 然而 ,

然而，到了十八世纪，

[wen] ['ɪŋglənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['mærɪtaɪm][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['neɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [dʒɔːdʒ] [θriː]
when **England** **became** **a** **leading** **maritime** **and** **industrial** **nation** **under** **George** **III**
什么时候 英格兰 成为 一个 领导 海上 和 工业的 国家 在下面 乔治 三、
[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] ,
and **George** **IV** **,**
和 乔治 第四 ,

在乔治三世和乔治四世统治时期，英国成为领先的海事和工业国家。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['brɪtɪʃ] ['pentər] [ɪ'mɜːdʒd] ,
a **large** **group** **of** **native** **British** **painters** **emerged** **,**
一个 大的 团体 的 本国的 英国 画家 出现 ,

一大批英国本土画家涌现出来，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] ['lʌndən] .
and **in** **1768** **the** **Royal** **Academy** **was** **founded** **in** **London** **.**
和 在 - 这 皇家 学院 曾是 创立 在 伦敦 .

1768年，皇家艺术学院在伦敦成立。

[ðə; ði]['pɔːtreɪtɪst; 'pɔːtrətɪst][wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **portraitists** **were** **led** **by** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **,** **first** **president** **of** **the**
这 肖像画家 是 引领 经过 先生 约书亚 雷诺兹 , 第一的 总统 的 这
['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
Royal **Academy** **,**
皇家 学院 ,

肖像画家们由皇家艺术学院首任院长约书亚·雷诺兹爵士领衔。

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['geɪnzˌbʌroʊ] , ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] ['brʌʃwɜːk] .
and **Thomas** **Gainsborough** **,** **noted** **for** **his** **virtuoso** **brushwork** **.**
和 托马斯 盖恩斯伯勒 , 著名的 为了 他的 大师 笔触 .

还有以精湛笔法著称的托马斯·庚斯博罗。

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒmni] , ['hɑːpnər] , ['reɪbɜːrn]
Among **their** **contemporaries** **and** **followers** **were** **Romney** **,** **Hoppner** **,** **Raeburn**
之中 他们的 同时代人 和 追随者 是 罗姆尼 , 霍普纳 , 雷伯恩
[ænd; ənd] ['lɒrəns] .
and **Lawrence** **.**
和 劳伦斯 .

他们的同代人和追随者包括罗姆尼、霍普纳、雷伯恩和劳伦斯。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] 1800s , ['ɪŋglənd] [prə'djuːst] [tuː] [lændskeɪpɪsts] [huː] [ə'tʃiːvd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
In **the** **early** **1800s** **,** **England** **produced** **two** **landscapists** **who** **achieved** **international**
在 这 早期的 1800s , 英格兰 生产 二 景观设计师 WHO 已达成 国际的
[ˌrepju'teiʃən] .
reputations **.**
声誉 .

19世纪初，英国涌现出两位享誉国际的景观设计师。

['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['beɪsɪkli] [ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [siːnz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [laɪt] ;
Constable **was** **basically** **a** **realist** **in** **his** **study** **of** **scenes** **in** **natural** **light** **;**
警官 曾是 基本上 一个 现实主义者 在 他的 学习 的 场景 在 自然的 光 ;

康斯太勃尔在研究自然光下的场景时，基本上是一位现实主义画家；

['tɜːnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [huː] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] [muːdz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Turner **,** **however** **,** **was** **a** **romantic** **who** **interpreted** **the** **moods** **of** **nature** **.**
车工 , 然而 , 曾是 一个 浪漫的 WHO 翻译 这 情绪 的 自然 .

然而，特纳是一位浪漫主义者，他诠释了自然界的种种情绪。

['gæləri] - : ['tɒməs] ['geɪnzˌbʌroʊ] , ['mɪsɪz] . ['rɪtʃəd] ['brɪnzli] ['ʃəridən] , ['peɪntɪd] ['prɒbəbli]
GALLERY 59 : Thomas Gainsborough , Mrs . Richard Brinsley Sheridan , painted probably
画廊 - : 托马斯 盖恩斯伯勒 , 太太 . 理查德 布林斯利 谢里丹 , 绘 大概
- / -
1785 / 1786
- / -

59号展厅：托马斯·庚斯博罗，《理查德·布林斯利·谢里丹夫人》，约作于1785/1786年

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θiˌætrɪ'kæləti] ,
With a feeling for theatricality ,
和 一个 感觉 为了 戏剧性 ,

具有戏剧感，

['geɪnzˌbʌroʊ] ['ɪntəpleɪ] [ðə; ði] [freɪl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
Gainsborough interplays the frail figure of a young woman and the powerful
盖恩斯伯勒 相互作用 这 脆弱 数字 的 一个 年轻的 女士 和 这 强大的
[muːd] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['æktrəs]
mood of nature to establish a perfect setting for this celebrated actress
情绪 的 自然 到 建立 一个 完美的 环境 为了 这 著名 演员
[ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪraɪt] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ['ʃəridən] .
and wife of the playwright and politician Sheridan .
和 妻子 的 这 剧作家 和 政治家 谢里丹 .

盖恩斯伯勒巧妙地将年轻女子柔弱的身形与大自然的磅礴气势融合在一起，为这位著名女演员、剧作家兼政治家谢里丹的妻子营造了一个完美的氛围。

[bɔːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['lɪnliː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['geɪnzˌbʌroʊz] ['laɪflɒŋ] [frend] .
Born Elizabeth Linley , she was Gainsborough's lifelong friend .
出生 伊丽莎白 林利 , 她 曾是 盖恩斯伯勒 终身 朋友 .

她原名伊丽莎白·林利，是盖恩斯伯勒的终生挚友。

[ə; eɪ] [məʊ'tiːf] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
A motif common to the eighteenth century , the Age of Enlightenment ,
一个 主题 常见的 到 这 第十八 世纪 , 这 年龄 的 启示 ,

这是十八世纪启蒙时代常见的母题。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l] [pəʊz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌʌnə'fektɪd]
was the use of nature and an informal pose to achieve unaffected
曾是 这 使用 的 自然 和 一个 非正式 姿势 到 达到 不受影响
[sɪm'plɪsəti] .
simplicity .
简单 .

是通过运用自然元素和非正式的姿势来达到一种自然朴素的效果。

[ɪn] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
In this portrait , however ,
在 这 肖像 , 然而 ,

然而，在这幅肖像中，

['ɜːli] [saɪnz] [ɒv; əv] [rəʊ'mæntɪsɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
early signs of romanticism are clearly seen in the dramatic quality of the
早期的 标志 的 浪漫主义 是 清楚地 已见 在 这 戏剧性 质量 的 这
['bləʊɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['wɪndswept] ['fɪgə(r)] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
blowing trees and windswept figure contrasted with the calm features of the
吹 树木 和 风吹拂 数字 对比 和 这 冷静的 特征 的 这
['faɪnli] ['mɔdld] [feɪs] .
finely modeled face .
精细地 建模 脸 .

从摇曳的树木和被风吹拂的身影所展现的戏剧性效果，与精心雕琢的平静面容形成鲜明对比，可以清楚地看到浪漫主义的早期迹象。

['geɪnzˌbʌroʊ]	['nɔːməli]	['peɪntɪd]	['ʌndə(r)]	['kændllaɪt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[gləʊ]	[ænd; ənd]	['flɪkərɪŋ]
Gainsborough	**normally**	**painted**	**under**	**candlelight**	**to**	**give**	**a**	**glow**	**and**	**flickering**
盖恩斯伯勒	通常情况下	绘	在下面	烛光	到	给	一个	辉光	和	闪烁

['laɪvlinəs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sitə]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[juːst]	[sɪks]	-	[fʊt]	-	[lɒŋ]	['brʌʃɪz]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]
liveliness	**to**	**his**	**sitters**	**and**	**sometimes**	**used**	**six**	**-**	**foot**	**-**	**long**	**brushes**	**to**	**avoid**
活力	到	他的	保姆	和	有时	用过的	六	-	脚	-	长的	刷子	到	避免

['fɪnɪki]	['diːteɪlɪŋ]	.
finicky	**detailing**	**.**
挑剔的	详细说明	.

盖恩斯伯勒通常在烛光下作画，以赋予画中人物一种光晕和闪烁的生命力，有时还会使用六英尺长的画笔来避免繁琐的细节处理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简要指南(Brief guide)
第2/2页

['gæləri]	-	: ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	['mælɔ:rd]	['wɪljəm]	['tɜ:nə(r)]	,	['hi:vɪŋ]	[ɪn]	[kəʊl]	[baɪ]
GALLERY	**57**	**:**	**Joseph**	**Mallord**	**William**	**Turner**	**,**	**Keelmen**	**Heaving**	**in**	**Coals**	**by**
画廊	-	:	约瑟夫	马尔洛德	威廉	车工	,	龙骨工	起伏	在	煤炭	经过

['mu:nlaɪt]	,	['peɪntɪd]	['prɒbəbli]	[ɪn]	-
Moonlight	**,**	**painted**	**probably**	**in**	**1835**
月光	,	绘	大概	在	-

57号展厅：约瑟夫·马洛德·威廉·特纳，《月光下搬运煤炭的船夫》，可能创作于1835年

['tɜ:rnərz]	[ɪg'zædʒəreɪtɪd]	[ren'dɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['mu:nlaɪt]	[wɒz; wəz]	['krɪtɪsaɪzd]	[baɪ]	[kəns'ɜ:vət,ɪvz]	[wen]	[ðɪs]
Turner's	**exaggerated**	**rendition**	**of**	**moonlight**	**was**	**criticized**	**by**	**conservatives**	**when**	**this**
特纳的	夸张的	演绎	的	月光	曾是	批评	经过	保守派	什么时候	这

[naɪt]	[si:n]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[taɪn]	[wɒz; wəz]	[ig'zibitid]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[ə'kædəmi]	[ɪn]	-	.
night	**scene**	**on**	**the**	**River**	**Tyne**	**was**	**exhibited**	**at**	**the**	**Royal**	**Academy**	**in**	**1835**	**.**
夜晚	场景	在	这	河	泰恩河	曾是	展出	在	这	皇家	学院	在	-	.

1835 年，当特纳的这幅泰恩河夜景画在皇家艺术学院展出时，他对月光的夸张描绘受到了保守派的批评。

['kʌtɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['peɪntɪŋ]	,
Cutting	**through**	**the**	**center**	**of**	**the**	**painting**	**,**
切割	通过	这	中心	的	这	绘画	,

穿过画作中心，

[ðə; ði]	[ɑ:tʃt]	[kɜ:v]	[ɒv; əv]	['brɪliənt]	[laɪt]	[træns'fɔ:mz]	[ðə; ði]	[ri'æləti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['grɪti]	[ɪn'dʌstriəl]
the	**arched**	**curve**	**of**	**brilliant**	**light**	**transforms**	**the**	**reality**	**of**	**a**	**gritty**	**industrial**
这	拱形	曲线	的	杰出的	光	变换	这	现实	的	一个	粗粝的	工业的

[si:n]	into21
scene	**into21**
场景	into21

一道弧形的明亮光线将粗粝的工业场景的现实转变为21

[æn; ən]	[ə'pi:lɪŋli]	[rəʊ'mæntɪk]	['si:skeɪp]
an	**appealingly**	**romantic**	**seascape**
一个	吸引人的	浪漫的	海景

迷人的浪漫海景

[ænd; ənd]
and
和

和

[brɪŋz]	[ðə; ði]	[wɜ:ld]	[ɒv; əv]	[mæn]	['ɪntu:]	[ə'kɔ:d]	[wɪð]	['neɪtʃə(r)]	.
brings	**the**	**world**	**of**	**man**	**into**	**accord**	**with**	**nature**	**.**
带来	这	世界	的	男人	进入	符合	和	自然	.

使人类世界与自然和谐共处。

[θru:]	[ðə; ði]	['mɪsti]	['ɪŋglɪʃ]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['θɪnli]	['peɪntɪd]	[skaɪ]	,
Through	**the**	**misty**	**English**	**air**	**and**	**against**	**the**	**thinly**	**painted**	**sky**	**,**
通过	这	蒙蒙	英语	空气	和	反对	这	薄薄的	绘	天空	,

透过英国雾蒙蒙的空气，映衬着薄薄的天空，

[ðə; ði]	[mu:n]	['ʃimə]	[fɔ:θ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[dɪsk]	[ɒv; əv]	[θɪk]	[waɪt]	[peɪnt]	.
the	**moon**	**shimmers**	**forth**	**as**	**a**	**disk**	**of**	**thick**	**white**	**paint**	**.**
这	月亮	闪烁	前进	作为	一个	磁盘	的	厚的	白色的	画	.

月亮像一块厚厚的白色颜料盘一样闪烁着光芒。

[ə'merɪkən] [ɑ:t]
American Art
美国人 艺术

美国艺术

(['gæləriz] - , 60A , 60B , - , [ænd; ənd] - - -)
(Galleries 60 , 60A , 60B , 62 , and 64 - 68)
(画廊 - , 60A , 60B , - , 和 - - -)

（60、60A、60B、62 和 64-68 号展厅）

[ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbkʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
Established as a subculture of the mother country ,
已确立的 作为 一个 亚文化 的 这 母亲 国家 ,

作为母国的一种亚文化而形成，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [lʊkt] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:dəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] .
the American colonies looked to England for leadership in the arts .
这 美国人 殖民地 看起来 到 英格兰 为了 领导 在 这 艺术 .

美洲殖民地在艺术领域寻求英国的领导地位。

[æm'bɪʃəs] ['pentər] , ['faɪndɪŋ][nəʊ] [ˌɒppə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]['fɔ:m(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , [went]
Ambitious painters , finding no opportunity for formal training in the colonies , went
雄心勃勃 画家 , 寻找 不 机会 为了 正式的 训练 在 这 殖民地 , 去
[tu:; tə] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊərəp] .
to study in Europe .
到 学习 在 欧洲 .

雄心勃勃的画家们，由于在殖民地找不到接受正规训练的机会，便前往欧洲学习。

['bendʒəmɪn] [west] , [ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['kweɪkə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [θri:] [j'iəz] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] -
Benjamin West , a Pennsylvania Quaker , after three years in Italy , in 1763
本杰明 西方 , 一个 宾夕法尼亚州 贵格会 , 后 三 年 在 意大利 , 在 -
[ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['lʌndən] ,
established himself in London ,
已确立的 他自己 在 伦敦 ,

本杰明·韦斯特，一位来自宾夕法尼亚州的贵格会教徒，在意大利生活三年后，于1763年在伦敦定居。

[weə(r)] [hi:; hi] [ə'tʃi:vd] [sʌtʃ] [rɪ'naʊn] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri]['peɪntə(r)][tu:; tə] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ]
where he achieved such renown that he became History Painter to King George
在哪里 他 已达成 这样的 名声 那 他 成为 历史 画家 到 国王 乔治
[θri:][ænd; ənd][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [a:ts]
III and was later appointed second president of the Royal Academy of Arts
三、 和 曾是 之后 任命 第二 总统 的 这 皇家 学院 的 艺术
.
:
.

他在那里获得了极高的声誉，成为乔治三世国王的历史画家，后来被任命为皇家艺术学院第二任院长。

[ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [ðə; ði] [best] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'brɔ:d] ,
Until after the Civil War , the best training was still abroad ,
直到 后 这 民用 战争 , 这 最好的 训练 曾是 仍然 国外 ,

直到内战之后，最好的训练仍然是在国外进行的。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['stjʊdnts] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
but usually the American students returned to the United States ,
但 通常 这 美国人 学生 返回 到 这 团结的 各州 ,

但通常情况下，美国学生会返回美国。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['ɜːbən] [sə'saɪəti] [wɪð] [mɔː(r)] ['leʒə(r)] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
where 在哪里 **a** 一个 **growing** 生长 **urban** 城市的 **society** 社会 **with** 和 **more** 更多的 **leisure** 闲暇 **was** 曾是 **providing** 提供 **a** 一个 **market** 市场 **for** 为了
[wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .
works 作品 **of** 的 **art** 艺术 **.** .

随着城市社会的发展，人们拥有了更多的闲暇时间，艺术作品也因此有了市场。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['meni] [ˌʌn'treɪnd] ['ɑːtɪsts] ,
During 期间 **the** 这 **first** 第一的 **half** 一半 **of** 的 **the** 这 **nineteenth** 第十九 **century** 世纪 **,** , **many** 许多 **untrained** 未经训练的 **artists** 艺术家 **,** ,

十九世纪上半叶，许多未经训练的艺术家

['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] ,
working 在职的 **in** 在 **the** 这 **cities** 城市 **but** 但 **more** 更多的 **often** 经常 **traveling** 旅行 **about** 关于 **the** 这 **countryside** 农村 **,** ,

在城市工作，但更多时间在乡村地区旅行。

[prə'vaɪdɪd] [naɪ'iːv] [ɔː(r)] ['prɪmətɪv] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] .
provided 假如 **naïve** 幼稚的 **or** 或者 **primitive** 原始 **pictures** 图片 **for** 为了 **the** 这 **ever** 曾经 **-** - **increasing** 增加 **middle** 中间 **classes** 课程 **.** .

为日益壮大的中产阶级提供了天真或原始的画面。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['ɑːtɪst] [hæd; həd] [biːn] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪtɪst; 'pɔːtrətɪst] ;
Up 向上 **to** 到 **this** 这 **time** 时间 **the** 这 **artist** 艺术家 **had** 有 **been** 到过 **mainly** 主要 **a** 一个 **portraitist** 肖像画家 **;** ;

在此之前，这位艺术家主要从事肖像画创作；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæm(ə)rə] [ɪn] - [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz]
but 但 **with** 和 **the** 这 **invention** 发明 **of** 的 **the** 这 **camera** 相机 **in** 在 **1839** - **he** 他 **had** 有 **to** 到 **shift** 转移 **his** 他的
['emfəsɪs] ,
emphasis 强调 **,** ,

但随着1839年照相机的发明，他不得不转移研究重点。

[ænd; ənd] [baɪ] [mɪd] - ['sentʃəri] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] ['pentər] ,
and 和 **by** 经过 **mid** 中 **-** - **century** 世纪 **America** 美国 **had** 有 **a** 一个 **thriving** 熙 **school** 学校 **of** 的 **landscape** 景观 **painters** 画家 **,** ,

到19世纪中叶，美国已经拥有了一批蓬勃发展的风景画家。

[huːz] [wɜːks] [fed] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [praɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪld] [tə'reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] .
whose 谁 **works** 作品 **fed** 美联储 **a** 一个 **national** 国家的 **pride** 自豪 **in** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **wild** 荒野 **terrain** 地形 **of** 的 **the** 这 **New** 新的 **World** 世界 **.** .

他们的作品激发了人们对新大陆广袤荒野的民族自豪感。

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
After 后 **the** 这 **Civil** 民用 **War** 战争 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，内战结束后，

[ðiːz] ['lændskeɪps] ['ɔːlsəʊ] [ə'piːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒpjələs] [siːkɪŋ] [rɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːəl] [wɜːld]
these 这些 **landscapes** 风景 **also** 还 **appealed** 上诉 **to** 到 **a** 一个 **populace** 民众 **seeking** 寻求 **relief** 宽慰 **in** 在 **the** 这 **ideal** 理想的 **world** 世界
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hʌmdrʌm] [ɒv; əv] ['dɜːti] ['sɪtɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
of 的 **a** 一个 **quiet** 安静的 **countryside** 农村 **away** 离开 **from** 从 **the** 这 **humdrum** 平淡无奇 **of** 的 **dirty** 肮脏的 **cities** 城市 **that** 那 **were** 是
['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['evriweə(r)] ,
springing 弹簧 **up** 向上 **everywhere** 到处 **,** ,

这些风景也吸引了那些渴望在宁静乡村的理想世界中寻求慰藉的人们，他们远离了到处涌现的肮脏城市的喧嚣。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] .

the	result	of	the	Industrial	Revolution	.
这	结果	的	这	工业的	革命	.

工业革命的成果。

['tɒməs] ['iːkɪnz] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] ['həʊmə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tɜːn] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['sentʃəri] ['ɑːtɪsts] .

Thomas	Eakins	and	Winslow	Homer	were	the	great	turn	-	of	-	the	-	century	artists	.
托马斯	伊金斯	和	温斯洛	荷马	是	这	伟大的	转动	-	的	-	这	-	世纪	艺术家	.

托马斯·伊金斯和温斯洛·霍默是世纪之交最伟大的艺术家。

[ðeɪ] [pɔː'treɪ, pəu-] [ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd] ['siːnəri] [wɪð] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['kændə(r)] .

They	portrayed	American	life	and	scenery	with	straightforward	candor	.
他们	描绘	美国人	生活	和	风景	和	直截了当	坦率	.

他们以直白坦率的方式描绘了美国的生活和风景。

[ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn][baɪ][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪsts] [huː] ,

Their	example	has	been	carried	on	by	some	modern	American	artists	who	,
他们的	例子	有	到过	携带	在	经过	一些	现代的	美国人	艺术家	WHO	,

他们的做法被一些现代美国艺术家所继承，他们

['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːbən] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1900s , [hæv; həv] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][vaɪ'tæləti] [ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] .

fascinated	with	the	urban	growth	of	the	1900s	,	have	emphasized	the	vitality	of	city	life	.
着迷	和	这	城市的	生长	的	这	1900s	,	有	强调	这	活力	的	城市	生活	.

他们对 1900 年代的城市发展着迷，并强调了城市生活的活力。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ['pentər] [sʌtʃ] [æz; əz]['henri] , ['beləʊz] , [ænd; ənd] [sləʊn] .

These	include	painters	such	as	Henri	,	Bellows	,	and	Sloan	.
这些	包括	画家	这样的	作为	亨利	,	风箱	,	和	斯隆	.

其中包括亨利、贝洛斯和斯隆等画家。

[mɔː(r)]['riːs(ə)ntli]['æbstrækt][ɑːt][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] . -

More	recently	abstract	art	has	been	in	the	forefront	of	American	painting	.	22
更多的	最近	抽象的	艺术	有	到过	在	这	前沿	的	美国人	绘画	.	-

近年来，抽象艺术一直是美国绘画的前沿领域。22

['gæləri] - : [dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] , ['wɒts(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	64	:	John	Singleton	Copley	,	Watson	and	the	Shark	,	dated	1778
画廊	-	:	约翰	辛格尔顿	科普利	,	沃森	和	这	鲨鱼	,	日期	-

64号展厅：约翰·辛格尔顿·科普利，《沃森与鲨鱼》，创作于1778年

[ʌn'juːʒuəl][ɪn][ˌjʊərə'piːən][ɑːt] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiəsi] [ɪn] [ðɪs] ['reskjuː] [siːn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

Unusual	in	European	art	,	the	sense	of	immediacy	in	this	rescue	scene	was	an	American	innovation	,
异常	在	欧洲的	艺术	,	这	感觉	的	直接	在	这	救援	场景	曾是	一个	美国人	创新	,

在欧洲艺术中，这种救援场景所展现的即时感并不常见，而这则作品则是一种美国式的创新。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['koʊpliz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['brɪt(ə)n] [waɪl] ['fəːðə] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['riːəlɪzəm][ɪn] ['nærətɪv] ['peɪntɪŋ] .

and	it	assured	Copley's	reputation	in	Britain	while	furthering	the	importance	of	realism	in	narrative	painting	.
和	它	保证	科普利	名声	在	英国	尽管	进一步	这	重要性	的	现实主义	在	叙述	绘画	.

这巩固了科普利在英国的声誉，同时也进一步凸显了现实主义在叙事绘画中的重要性。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd]['fɔːmə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪlə(r)] [brʊk] ['wɒts(ə)n] [kə'mɪʃənd] [ðə; ði]

The	successful	merchant	and	former	English	sailor	Brook	Watson	commissioned	the
这	成功的	商人	和	以前的	英语	水手	溪	沃森	委托	这

[jʌŋ] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪst] ,

young	American	artist	,
年轻的	美国人	艺术家	,

成功的商人、前英国水手布鲁克·沃森委托这位年轻的美国艺术家创作了以下作品：

[huː] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɪn] ['lʌndən] , [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['seɪlərz]

who	had	settled	in	London	,	to	depict	an	adventure	that	occurred	in	the	sailor's
WHO	有	定居	在	伦敦	,	到	描绘	一个	冒险	那	发生	在	这	水手的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

定居伦敦的他，描绘了水手年轻时经历的一次冒险。

['wɒts(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [waɪl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][hə'vænə] , ['kjuːbə] , [ɪn] - .

Watson	had	been	attacked	by	a	shark	while	swimming	in	Havana	,	Cuba	,	in	1749	.
沃森	有	到过	遭到攻击	经过	一个	鲨鱼	尽管	游泳	在	哈瓦那	,	古巴	,	在	-	.

1749年，沃森在古巴哈瓦那游泳时遭到鲨鱼袭击。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [freʃ] [ə'prəʊtʃ] ,

Using	a	fresh	approach	,
使用	一个	新鲜的	方法	,

采用一种全新的方法，

['koʊpli] [ˌriː'kæptʃə] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] [baɪ] ['lendɪŋ] ['vɪvɪd] [ɪ'moʊʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]

Copley	recaptured	the	horror	of	that	event	by	lending	vivid	emotions	to	the
科普利	重新捕获	这	恐怖	的	那	事件	经过	贷款	生动	情绪	到	这

[ɹ'ɛskjuːəz] — ['kaʊədɪs] ,

rescuers	—	cowardice	,
救援人员	—	怯懦	,

科普利通过赋予救援人员生动的情感——怯懦——重现了那场事件的恐怖。

[fɪə(r)] , [kəm'pæʃ(ə)n] — [ænd; ənd][baɪ] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] [fraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

fear	,	compassion	—	and	by	catching	the	helpless	fright	of	the	boy	.
害怕	,	同情	—	和	经过	捕捉	这	无助	惊吓	的	这	男生	.

恐惧、同情——以及捕捉到男孩无助的恐惧。

['gæləri] 60B : ['gɪlbət] ['stjuːət] , [ðə; ði]['skeɪtə(r)] , ['peɪntɪd] [ɪn] -

GALLERY	60B	:	Gilbert	Stuart	,	The	Skater	,	painted	in	1782
画廊	60B	:	吉尔伯特	斯图尔特	,	这	滑冰者	,	绘	在	-

60B展厅：吉尔伯特·斯图尔特，《滑冰者》，创作于1782年

['ɑːtɪst] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] , [waɪl] ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [pəʊzɪŋ] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

Artist	and	subject	,	while	breaking	from	the	first	posing	session	for	this
艺术家	和	主题	,	尽管	打破	从	这	第一的	摆姿势	会议	为了	这

['pɔːtreɪt] ,

portrait	,
肖像	,

艺术家和模特在拍摄这幅肖像画的第一次摆姿间隙，

[tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːpəntaɪn] [ɪn]

took	to	the	fresh	air	and	exercise	of	skating	on	the	frozen	Serpentine	in
采取	到	这	新鲜的	空气	和	锻炼	的	溜冰	在	这	冷冻	蛇形	在

['lʌndənz] [haɪd] [pɑːk] .

London's	Hyde	Park	.
伦敦的	海德	公园	.

他来到伦敦海德公园，在结冰的九曲湖上滑冰，呼吸新鲜空气，锻炼身体。

[ðə; ði] [spɔːt] [geɪv] ['stjuːət][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] - ['spɪrɪtɪd]

The	sport	gave	Stuart	a	novel	idea	,	which	he	translated	with	a	free	-	spirited
这	运动	给予	斯图尔特	一个	小说	主意	,	哪个	他	翻译	和	一个	自由的	-	精神抖擞

['freʃnəs] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] .

freshness	and	vigor	.
新鲜	和	活力	.

这项运动给了斯图尔特一个新颖的想法，他以自由奔放的清新和活力将其付诸实践。

[kə'mɪʃənd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [grɑːnt] , [ðɪs] , ['stuːərts] [fɜːst] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] ,

Commissioned	by	Mr	.	William	Grant	,	this	,	Stuart's	first	full	-	length	portrait	,
委托	经过	先生	.	威廉	授予	,	这	,	斯图尔特的	第一的	满的	-	长度	肖像	,

这是斯图亚特受威廉·格兰特先生委托创作的第一幅全身肖像画。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - .

was	a	triumph	at	the	Royal	Academy	exhibition	in	1782	.
曾是	一个	胜利	在	这	皇家	学院	展览	在	-	.

1782 年在皇家艺术学院展览上大获成功。

[ˌʌn'laɪk] [west] , ['ʌndə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['stʌdid] , [ænd; ənd] ['koʊpli] , [ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪst] ,

Unlike	West	,	under	whom	he	studied	,	and	Copley	,	another	American	artist	,
与此不同	西方	,	在下面	谁	他	研究	,	和	科普利	,	其他	美国人	艺术家	,

与他曾师从的韦斯特以及另一位美国艺术家科普利不同，

['gɪlbət] ['stjuːət] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

Gilbert	Stuart	eventually	returned	to	the	United	States	,
吉尔伯特	斯图尔特	最终	返回	到	这	团结的	各州	,

吉尔伯特·斯图尔特最终返回了美国。

[ə'tʃiːvɪŋ] ['fɜːðə(r)] [feɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

achieving	further	fame	with	his	innumerable	portraits	of	George	Washington	.
实现	更远	名声	和	他的	无数	肖像	的	乔治	华盛顿	.

他为乔治·华盛顿创作的无数肖像画使他名声大噪。

['peɪntɪd] [ɪn] - ,

Painted	in	1795	,
绘	在	-	,

创作于1795年

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔːtreɪt] [ɪn] ['gæləri] - [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːst][laɪf] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	famous	portrait	in	gallery	62	is	believed	to	be	his	first	life	study	of	the
这	著名的	肖像	在	画廊	-	是	相信	到	是	他的	第一的	生活	学习	的	这

['prezɪdənt] . -

president	.	23
总统	.	-

62号展厅里那幅著名的肖像画据信是他为总统创作的第一幅真人习作。23

['gæləri] - : ['tɒməs] [kəʊl] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] : ['tʃaɪldhʊd] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	60	:	Thomas	Cole	,	The	Voyage	of	Life	:	Childhood	,	dated	1842
画廊	-	:	托马斯	油菜	,	这	航程	的	生活	:	童年	,	日期	-

展厅 60：托马斯·科尔，《人生之旅：童年》，创作于 1842 年

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'merɪkən] [lændskeɪpɪsts] , ['tɒməs] [kəʊl] [prə'djuːst] [ɪ'mædʒɪnəri] ,

One	of	the	earliest	American	landscapists	,	Thomas	Cole	produced	imaginary	,
一	的	这	最早	美国人	景观设计师	,	托马斯	油菜	生产	假想	,

作为美国最早的风景画家之一，托马斯·科尔创作了充满想象力的作品。

[sɪm'bɒlɪk] [siːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['glɔːrɪfaɪd][ˌpænə'rɑːməz][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['wɪldənəs] .

symbolic	scenes	as	well	as	glorified	panoramas	of	native	wilderness	.
象征性的	场景	作为	出色地	作为	光荣的	全景	的	本国的	荒野	.

象征性的场景以及对本土荒野的赞美全景。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][fɔː(r)] ['fæntəsɪz] , ['tʃaɪldhʊd] , [ə; eɪ]['beɪbiz] [ʃɪp] [ɒv; əv][laɪf] , [stɪrd] [baɪ][ə; eɪ]

In	the	first	of	four	fantasies	,	Childhood	,	a	baby's	ship	of	life	,	steered	by	a
在	这	第一的	的	四	幻想	,	童年	,	一个	婴儿的	船	的	生活	,	转向	经过	一个

['gɑːdiən] ['eɪndʒl] ,

guardian	angel	,
监护人	天使	,

在四个幻想故事中的第一个故事《童年》中，一个婴儿的生命之船，由一位守护天使掌舵，

[fləʊts] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [dɔːn] .

floats	at	the	source	of	a	river	toward	a	promising	dawn	.
浮标	在	这	来源	的	一个	河	朝向	一个	有前途	黎明	.

漂浮在河流源头，朝着充满希望的黎明前进。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['pɪktʃəz] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] ['sɪəriːz] ,

In	the	other	three	pictures	completing	The	Voyage	of	Life	series	,
在	这	其他	三	图片	完成	这	航程	的	生活	系列	,

在构成《人生之旅》系列的其他三幅画作中，

[juːθ] [sets] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [miː'ændərɪŋ] [striːm] , ['straɪvɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Youth	sets	off	on	a	meandering	stream	,	striving	toward	a	castle	in	the	clouds	,
青年	套	离开	在	一个	弯曲	溪流	,	努力	朝向	一个	城堡	在	这	云	,

青春踏上蜿蜒的溪流，努力奔向云端城堡。

[waɪl] ['mænhʊd] ['weðə] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn][ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] [drɪfts] ['ɪntuː]

while	Manhood	weathers	a	storm	on	a	tumultuous	river	and	Old	Age	drifts	into
尽管	男子气概	天气	一个	风暴	在	一个	动荡的	河	和	老的	年龄	漂移	进入

[ə; eɪ]['kwaɪət]['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] ['hev(ə)nli] ['mesndʒər] [weɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .

a	quiet	ocean	where	heavenly	messengers	wait	to	receive	him	.
一个	安静的	海洋	在哪里	天上	信使	等待	到	收到	他	.

青春如同在汹涌的河流中经受风暴的洗礼，而老年则如同漂泊在平静的海洋中，天上的使者在那里等待着迎接他。

['gæləri] - : ['edwəd] [hɪks] , [ðə; ði] [kɔː'nel] [fɑːm] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	66	:	Edward	Hicks	,	The	Cornell	Farm	,	dated	1848
画廊	-	:	爱德华	希克斯	,	这	康奈尔大学	农场	,	日期	-

66号展厅：爱德华·希克斯，《康奈尔农场》，创作于1848年

['ɑːftə(r)][æn; ən] - [ˌpensl'veɪnɪə] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][feə(r)] , [dʒeɪmz] [kɔː'nel] [kə'mɪʃənd] [ðɪs]

After	an	1848	Pennsylvania	agricultural	fair	,	James	Cornell	commissioned	this
后	一个	-	宾夕法尼亚州	农业	公平的	,	詹姆斯	康奈尔大学	委托	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][praɪz] - ['wɪnɪŋ] ['laɪvstɒk] [ænd; ənd]['eɪkərɪdʒ] .

record	of	his	prize	-	winning	livestock	and	acreage	.
记录	的	他的	奖	-	获胜	家畜	和	面积	.

1848 年宾夕法尼亚州举办农业博览会后，詹姆斯·康奈尔委托人记录了他获奖的牲畜和土地面积。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['keəfəli] ['diːteɪlɪŋ] [iːtʃ] [kaʊ] , [hɔːs] , [pɪg] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,

In	addition	to	carefully	detailing	each	cow	,	horse	,	pig	,	sheep	,	and	building	,
在	添加	到	小心	详细说明	每个	奶牛	,	马	,	猪	,	羊	,	和	建筑	,

除了细致地描绘每一头牛、每一匹马、每一头猪、每一只羊和每一栋建筑物之外，

[ðə; ði]['ɑːtɪst] ['edwəd] [hɪks] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] ['dekərətɪv] ['pætənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	artist	Edward	Hicks	has	also	emphasized	the	decorative	patterning	of	the
这	艺术家	爱德华	希克斯	有	还	强调	这	装饰性的	图案	的	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

艺术家爱德华·希克斯也强调了该组画作的装饰图案。

[ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] [naɪˈiːv] [piːs] [dʌz] [nɒt] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [ˈrendərɪŋ] [ɒv; əv] [əˈnætəmi]
This **so** **-** **called** **naïve** **piece** **does** **not** **present** **a** **sophisticated** **rendering** **of** **anatomy**
这 所以 - 称为 幼稚的 片 做 不是 展示 一个 复杂的 渲染 的 解剖学
[ɔː(r)] [ˈlændskeɪp] ,
or **landscape** **,**
或者 景观 ,

这幅所谓的素雅作品并没有对人体解剖或风景进行精细的描绘。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn][ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz]
but **it** **does** **present** **a** **study** **in** **contrast** **between** **the** **rhythmic** **row** **of** **animals**
但 它 做 展示 一个 学习 在 对比 之间 这 节奏 排 的 动物
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒiːəˈmetrɪk] [ˈbækgraʊnd] .
and **the** **geometric** **background** **.**
和 这 几何的 背景 .

但这确实展现了动物的韵律排列与几何背景之间的对比研究。

[ˈlækɪŋ] [ˈfɔːm(ə)l] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈskuːlɪŋ] , [hɪks] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd] [kəʊtʃ] [ˈpeɪntə(r)] ,
Lacking **formal** **artistic** **schooling** **,** **Hicks** **was** **a** **sign** **and** **coach** **painter** **,**
缺乏 正式的 艺术 学校教育 , 希克斯 曾是 一个 符号 和 教练 画家 ,

由于没有接受过正规的艺术教育，希克斯曾是一名招牌和马车油漆工。

[huː] [dɪd] [ˈpɪktʃəz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪdlaɪn][ɔː(r)][æz; əz] [ˈfeɪvəz] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] .
who **did** **pictures** **as** **a** **sideline** **or** **as** **favors** **for** **friends** **.**
WHO 做过 图片 作为 一个 副业 或者 作为 恩惠 为了 朋友们 .

有些人把拍照当作副业，或者帮朋友的忙。

[ˈgæləri] - : [dʒeɪmz] [məkˈniːl] [ˈwɪslə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [gɜːl] ([ˈsɪmfəni] [ɪn] [waɪt] , [nəʊ] . [wʌn]) ,
GALLERY **67** **:** **James** **McNeill** **Whistler** **,** **The** **White** **Girl** **(** **Symphony** **in** **White** **,** **No** **.** **1** **)** **,**
画廊 - : 詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 , 这 白色的 女孩 (交响乐 在 白色的 , 不 . 1) ,
[ˈdeɪtɪd] -
dated **1862**
日期 -

67号展厅：詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒，《白衣少女》（白色交响曲第一号），创作于1862年

[ˈpeɪntɪd] [ɪn][ˈpærɪs] , [ðɪs] [ˈkænvəs] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈskænd(ə)l][æt; ət][æn; ən] - [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
Painted **in** **Paris** **,** **this** **canvas** **caused** **a** **scandal** **at** **an** **1863** **exhibition** **.**
绘 在 巴黎 , 这 帆布 导致 一个 丑闻 在 一个 - 展览 .

这幅画作于巴黎，在 1863 年的一次展览上引起了轩然大波。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd]['krɪtɪks] ;
The **lack** **of** **personality** **in** **the** **face** **infuriated** **critics** **;**
这 缺少 的 性格 在 这 脸 愤怒的 评论家 ;

面部缺乏个性激怒了评论家；

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] .
they **failed** **to** **realize** **that** **this** **was** **not** **intended** **as** **a** **portrait** **.**
他们 失败的 到 意识到 那 这 曾是 不是 故意的 作为 一个 肖像 .

他们没有意识到这并非一幅肖像画。

['wɪslə(r)] , [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˌeksˈpætriət] , [wɒz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk] ['θɪərɪz] [baɪ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ]
Whistler **,** **an** **American** **expatriate** **,** **was** **exercising** **his** **artistic** **theories** **by** **exploring**
惠斯勒 , 一个 美国人 外籍人士 , 曾是 锻炼 他的 艺术 理论 经过 探索
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [təʊn] — [waɪt] .
a **single** **tone** **—** **white** **.**
一个 单身的 语气 — 白色的 .

惠斯勒是一位旅居海外的美国人，他通过探索单一色调——白色——来实践他的艺术理论。

[ðə; ði] [stɑːtʃd] [kʌfs] , [straɪpt] [sliːvz] , ['kæmbrɪk] [skɜːt] , [brə'keɪd] ['kɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɜː(r)] [rʌg]

The	starched	cuffs	,	striped	sleeves	,	cambric	skirt	,	brocade	curtain	,	and	fur	rug
这	淀粉	袖口	,	有条纹的	袖子	,	麻纱	裙子	,	锦缎	窗帘	,	和	毛皮	小地毯

[kri'eɪt] [ə; eɪ] “ ['sɪmfəni] [ɪn] [waɪt] ,

create	a	“	Symphony	in	White	,
创造	一个	“	交响乐	在	白色的	,

浆过的袖口、条纹袖子、细棉布裙、锦缎窗帘和毛皮地毯共同营造出“白色交响曲”的氛围。

” [æz; əz] ['wɪslə(r)] [wʌns] ['taɪtld] [ðɪs] [wɜːk] .

”	as	Whistler	once	titled	this	work	.
”	作为	惠斯勒	一次	标题	这	工作	.

正如惠斯勒曾给这幅作品起的标题一样。

[ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːrlz] [lɪps] , [ðə; ði] [θɪk] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃesnʌt] [heə(r)] ,

The	fullness	of	the	girl's	lips	,	the	thick	richness	of	her	chestnut	hair	,
这	饱腹感	的	这	女孩们	嘴唇	,	这	厚的	丰富	的	她	板栗	头发	,

女孩丰满的嘴唇，浓密的栗色秀发，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [bluː] [aɪz] , -

and	her	wide	blue	eyes	,	24
和	她	宽的	蓝色的	眼睛	,	-

还有她那双湛蓝的大眼睛，24

[haʊ'evə(r)] , [mɑːk] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [bʌt; bət] [ʌn'iːzi] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt]

however	,	mark	a	subtle	but	uneasy	contrast	to	the	purity	of	the	white
然而	,	标记	一个	微妙的	但	不安	对比	到	这	纯度	的	这	白色的

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

然而，它与纯白形成了微妙而令人不安的对比。

[ðɪs] ['tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] ['fɜːðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beəskɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['geərɪʃ]

This	tension	is	carried	further	by	the	presence	of	the	bearskin	and	the	garish
这	紧张	是	携带	更远	经过	这	在场	的	这	熊皮	和	这	扎眼

['flaʊəz] ['wɪltɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

flowers	wilting	on	the	floor	,
花朵	枯萎	在	这	地面	,

熊皮和散落在地上的艳丽枯萎的花朵进一步加剧了这种紧张气氛。

[sɪm'bɒlɪk] , [pə'hæps] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌbesti'ælətɪ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)ns] [lɒst] .

symbolic	,	perhaps	,	of	a	bestiality	of	nature	and	an	innocence	lost	.
象征性的	,	也许	,	的	一个	兽交	的	自然	和	一个	无辜	丢失的	.

这或许象征着自然界的兽性以及纯真年代的逝去。

[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['wʊmən] , [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [dʒəʊ'ænə]

To	emphasize	the	color	relationships	around	this	woman	,	his	mistress	Joanna
到	强调	这	颜色	关系	大约	这	女士	,	他的	情妇	乔安娜

-

Hiffernan	,
-	,

为了强调围绕着这位女性的色彩关系，他的情妇乔安娜·希弗南，

['wɪslə(r)] ['flætnd] [ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [strɒŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] .

Whistler	flattened	the	space	and	avoided	strong	lights	and	shadows	.
惠斯勒	扁平的	这	空间	和	避免	强的	灯	和	阴影	.

惠斯勒将空间弄得平坦，避免了强烈的明暗对比。

['gæləri] - : [dʒɔːdʒ] ['beləʊz] , [bəuθ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klʌb] , ['peɪntɪd] [ɪn] -

GALLERY	68	:	George	Bellows	,	Both	Members	of	This	Club	,	painted	in	1909
画廊	-	:	乔治	风箱	,	两个都	成员	的	这	俱乐部	,	绘	在	-

68号展厅：乔治·贝洛斯，《本俱乐部的两位成员》，创作于1909年

[wen] ['pʌblɪk] ['bɒksɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'li:g(ə)l] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
When public boxing was illegal in New York ,
什么时候 民众 拳击 曾是 非法的 在 新的 约克 ,

在纽约公开拳击活动违法的时期，

[faɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn] ['praɪvət] [klʌbz] [wɪð] ['faɪtəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] ['membəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊnli]
fights were held in private clubs with fighters elected as members for only
战斗 是 握住 在 私人的 俱乐部 和 战士 当选 作为 成员 为了 仅有的
[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] .
the night of the match .
这 夜晚 的 这 匹配 .

比赛在私人俱乐部举行，参赛选手仅在比赛当晚被选为会员。

[ðə; ði] [blæk] ['bɒksə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [dʒəʊ] [gænz] , ['laɪtweɪt] ['tʃæmpiən] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ;
The black boxer may be Joe Gans , lightweight champion from 1901 to 1908 ;
这 黑色的 拳击手 可能 是 乔 甘斯 , 轻的 冠军 从 - 到 - ;

这位黑人拳击手可能是乔·甘斯，他是 1901 年至 1908 年的轻量级冠军；

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [aɪ'dentɪfaɪd] .
his opponent has not been identified .
他的 对手 有 不是 到过 已识别 .

他的对手身份尚未确定。

[wʌns] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['æθli:t] [hɪm'self] , [dʒɔ:dʒ] ['beləʊz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Once a professional athlete himself , George Bellows understood the violence of the
一次 一个 专业的 运动员 他自己 , 乔治 风箱 理解 这 暴力 的 这
[spɔ:t] .
sport .
运动 .

乔治·贝洛斯本人曾是一名职业运动员，他了解这项运动的暴力性。

[bru:'tæləti] [ɪz] [kən'veɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋgjələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtəz] - ['bɒdɪz] , [ðə; ði] ['bəʊldli]
Brutality is conveyed by the angular lines of the fighters ' bodies , the boldly
残酷 是 传递 经过 这 角度 线条 的 这 战士 - 身体 , 这 大胆地
['slæʃɪŋ] ['brʌʃwɜ:k] ,
slashing brushwork ,
砍杀 笔触 ,

战士们身体的棱角分明的线条和大胆凌厉的笔触传达出残酷的气息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʊərɪd] [gleə(r)] [ɒv; əv] ['spɔtlaɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['glu:mi] [ə'ri:nə] .
and the lurid glare of spotlights within the gloomy arena .
和 这 骇人的 强光 的 聚光灯 之内 这 阴沉 竞技场 .

昏暗的竞技场内，聚光灯发出刺眼的光芒。

[frentʃ] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri]
French Art of the 19th Century
法语 艺术 的 这 19th 世纪

19世纪法国艺术

(['gæləriz] - , - , [ænd; ənd] - - -)
(Galleries 72 , 77 , and 83 - 93)
(画廊 - , - , 和 - - -)

（72、77 和 83-93 号展厅）

[frentʃ] [ɑ:t] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1800s [ɪz] ['nəʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n]
French art during the second half of the 1800s is noted for its innovation
法语 艺术 期间 这 第二 一半 的 这 1800s 是 著名的 为了 它是 创新
[ænd; ənd] [ɪts] [daɪ'vɜ:səti] .
and its diversity .
和 它是 多样性 .

19世纪下半叶的法国艺术以其创新性和多样性而闻名。

[jet] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [prə'djuːst] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd]['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)]['vɪʒuəl] [ɪ'fekts] ,

Yet	**,**	**although**	**the**	**paintings**	**produced**	**during**	**this**	**period**	**differ**	**in**	**their**	**visual**	**effects**	**,**
然而	,	虽然	这	绘画	生产	期间	这	时期	不同	在	他们的	视觉的	效果	,

然而，尽管这一时期创作的绘画作品在视觉效果上有所不同，

[ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɑːdʒli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒbləm] :

the	**artists**	**of**	**these**	**works**	**were**	**all**	**largely**	**concerned**	**with**	**the**	**same**	**problem**	**:**
这	艺术家	的	这些	作品	是	全部很大程度上		担心的	和	这	相同的	问题	:

这些作品的艺术家们大多都关注同一个问题：

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ri'ælәti] .

how	**to**	**treat**	**nature**	**and**	**how**	**to**	**define**	**reality**	**.**
如何	到	对待	自然	和	如何	到	定义	现实	.

如何对待自然以及如何定义现实。

[ðʌs] , [ɪn] [ri'ækʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌniːəu'klæsɪsɪst] , [huː] [strest] [laɪn][ænd; ənd]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]

Thus	**,**	**in**	**reaction**	**to**	**the**	**neoclassicists**	**,**	**who**	**stressed**	**line**	**and**	**color**	**,**	**and**
因此	,	在	反应	到	这	新古典主义者	,	WHO	压力	线	和	颜色	,	和

[ðə; ði][rə'mæntɪks] ,

the	**romantics**	**,**
这	浪漫主义者	,

因此，为了反抗强调线条和色彩的新古典主义者以及浪漫主义者，

[huː] ['feɪvəd] [lʌʃ] [hjʊ] , [ɪg'zɒtɪk][ɔː(r)][ʌn'juːʒuəl]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ɪ'məʊʃənəˌlɪzəm] ,

who	**favored**	**lush**	**hues**	**,**	**exotic**	**or**	**unusual**	**subject**	**matter**	**,**	**and**	**emotionalism**	**,**
WHO	受青睐	郁郁葱葱	色调	,	异域风情	或者	异常	主题	事情	,	和	情绪主义	,

他们偏爱浓郁的色彩、异域风情或不同寻常的主题以及情感表达，

[ðə; ði]['riəlist, 'riː-] [sɔːt] [tuː; tə] [peɪnt] ['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [friː] [frɒm; frəm]

the	**realists**	**sought**	**to**	**paint**	**only**	**what**	**was**	**before**	**them**	**,**	**free**	**from**
这	现实主义者	寻求	到	画	仅有的	什么	曾是	前	他们	,	自由的	从

[ɪm'belɪʃmənt] .

embellishment	**.**
装饰	.

现实主义者力求只描绘眼前所见，不加修饰。

['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɒneɪ] [ænd; ənd] ['renwɑː(r); rən'wɑː(r)] concentrated25

Other	**artists**	**such**	**as**	**Monet**	**and**	**Renoir**	**concentrated25**
其他	艺术家	这样的	作为	莫奈	和	雷诺阿	concentrated25

其他艺术家如莫奈和雷诺阿则专注于此25

[ə'pɒn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kʌlə(r)] [ɪm'preʃnz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]

upon	**recording**	**the**	**fleeting**	**and**	**subtle**	**color**	**impressions**	**created**	**by**	**changes**	**in**
之上	记录	这	转瞬即逝	和	微妙的	颜色	印象	创建	经过	变化	在

['sʌnlaɪt] .

sunlight	**.**
阳光	.

记录阳光变化所产生的转瞬即逝、微妙的色彩印象。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [tek'niːk] [wɒz; wəz]['ræpɪd][ænd; ənd] ['sketʃi] , [ðiːz] ['lætə(r)]['ɑːtɪsts] [geɪv] [les]

Because	**their**	**technique**	**was**	**rapid**	**and**	**sketchy**	**,**	**these**	**latter**	**artists**	**gave**	**less**
因为	他们的	技术	曾是	迅速的	和	粗糙的	,	这些	后者	艺术家	给予	较少的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stjuːdiəsli] ['mɔdld] [fɔːm] ,

attention	**to**	**studiously**	**modeled**	**form**	**,**
注意力	到	认真地	建模	形式	,

由于他们的技法快速而粗略，这些后期的艺术家较少关注精心塑造的形体。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] , [ɔ:l'ðəʊ] “ [ˌri:ə'lɪstɪk] ” [ɪn][ðeə(r)][ren'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [speɪs] ,

and	their	paintings	,	although	“	realistic	”	in	their	rendition	of	light	and	space	,
和	他们的	绘画	,	虽然	“	实际的	”	在	他们的	演绎	的	光	和	空间	,

[du:; də][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['sɒlɪd] ,

do	not	have	the	solid	,
做	不是	有	这	坚硬的	,

他们的画作虽然在光线和空间的描绘上显得"写实"，但却缺乏立体感。

['tændʒəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [səʊ]['evɪdənt][ɪn][ˌækə'demɪk] ['peɪntɪŋ] .

tangible	qualities	so	evident	in	Academic	painting	.
有形	品质	所以	明显	在	学术的	绘画	.

学院派绘画中显而易见的具象特质。

([ðə; ði] ['gæləriz] [kə'lekʃn] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['mɑ:net] ,

(	The	Gallery's	collections	are	particularly	comprehensive	in	the	works	of	Manet	,
(	这	画廊的	收藏	是	特别	综合的	在	这	作品	的	马奈	,

['renwɑ:(r); rən'wɑ:(r)] , [ænd; ənd][di:'gæs] .

Renoir	,	and	Degas	.
雷诺阿	,	和	德加	.

（该画廊收藏的马奈、雷诺阿和德加的作品尤为丰富。）

[ɪn'klu:dɪd]['ɔ:lsəʊ][ɪz]['meəri] [kə'sæt] , [ðə; ði]['əʊnli][ə'merɪkən] [hu:] [ig'zibitid] [wɪð] [ðə; ði]

Included	also	is	Mary	Cassatt	,	the	only	American	who	exhibited	with	the
包括	还	是	玛丽	卡萨特	,	这	仅有的	美国人	WHO	展出	和	这

[ɪm'preʃənɪsts] .)

impressionists	.	)
印象派	.	)

其中包括玛丽·卡萨特，她是唯一一位与印象派画家一起举办展览的美国人。）

[stɪl] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] [rɪ'dʒektɪd] [ɪmprɛʃənɪzəmz] [kən'sɜ:n] [wɪð] ['trænzətri] ['moʊənts] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

Still	other	artists	rejected	impressionism's	concern	with	transitory	moments	in	order	to
仍然	其他	艺术家	拒绝	印象派的	忧虑	和	短暂的	时刻	在	命令	到

[ɪk'spres] ['aɪðə(r)][ðeə(r)] [ɪn'tju:ɪtɪv] [ɹɪ'ækʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜ:ld] [ɔ:(r)][ðeə(r)] ['pɜ:sənəlaɪzd]

express	either	their	intuitive	reactions	to	the	natural	world	or	their	personalized
表达	任何一个	他们的	直觉的	反应	到	这	自然的	世界	或者	他们的	个性化

[ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:z] [ðæt] ['ɔ:də(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] .

interpretation	of	the	physical	laws	that	order	appearances	.
解释	的	这	身体的	法律	那	命令	外貌	.

还有一些艺术家拒绝印象派对转瞬即逝的瞬间的关注，以便表达他们对自然界的直觉反应，或者他们对支配表象的物理规律的个性化诠释。

[ri'æləti] [wɒz; wəz] [ˌri:dɪ'faɪnd] [baɪ] [ði:z] ['ɑ:tɪsts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [goʊ'gæn] , [væn] [gɑ:g] , [tu:'lu:z] -

Reality	was	redefined	by	these	artists	,	such	as	Gauguin	,	van	Gogh	,	Toulouse	-
现实	曾是	重新定义	经过	这些	艺术家	,	这样的	作为	高更	,	货车	梵高	,	图卢兹	-

[ləj'trek] , [ænd; ənd] [seɪ'zɑ:n] ,

Lautrec	,	and	Cézanne	,
劳特雷克	,	和	塞尚	,

高更、梵高、图卢兹-洛特雷克和塞尚等艺术家重新定义了现实。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][pəʊst] - [ɪm'preʃənɪsts] .

who	were	known	as	post	-	impressionists	.
WHO	是	已知	作为	邮政	-	印象派	.

他们被称为后印象派画家。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɜ:k] [wɪtʃ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] ['twentiəθ] - ['sentʃəri]

It	was	their	work	which	prepared	the	way	for	twentieth	-	century
它	曾是	他们的	工作	哪个	准备	这	方式	为了	第二十	-	世纪

[ɪk'spreʃənɪzəm] [ænd; ənd] [æb'strækʃn] .

expressionism	and	abstraction	.
表现主义	和	抽象	.

他们的作品为二十世纪的表现主义和抽象主义铺平了道路。

['gæləri] - : [dʒi:n] - [bæp'ti:st] - [kə'mi:l] [kə'roʊt] , ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['fɒntɪn,bləʊ] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	93	:	Jean	-	Baptiste	-	Camille	Corot	,	Forest	of	Fontainebleau	,	painted	c	.	1830
画廊	-	:	让	-	巴蒂斯特	-	卡米尔	柯罗	,	森林	的	枫丹白露	,	绘	c	.	-

93号展厅：让-巴蒂斯特-卡米耶·柯罗，《枫丹白露森林》，约作于1830年

[ə'mɪd][ðə; ðɪ] ['kɔntrəvə:siz] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] [frentʃ] [ɑ:t]['krɪtɪsɪzəm] , [kə'roʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Amid	the	controversies	of	nineteenth	-	century	French	art	criticism	,	Corot	was	a
之中	这	争议	的	第十九	-	世纪	法语	艺术	批评	,	柯罗	曾是	一个

[træn'zɪʃən(ə)l] ['fɪgə(r)] .

transitional	figure	.
过渡	数字	.

在十九世纪法国艺术批评界的争议中，柯罗是一位过渡人物。

['pɒpjələ(r)] [wɪð] [kən'sɜ:vətɪv] ['peɪtrənz] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ,

Popular	with	conservative	patrons	,	he	was	also	a	champion	of	the	younger	,
受欢迎的	和	保守的	顾客	,	他	曾是	还	一个	冠军	的	这	年轻	,

['rædɪk(ə)l] ['pentər] .

radical	painters	.
激进的	画家	.

他深受保守派赞助人的喜爱，同时也是年轻激进派画家的拥护者。

[ðɪs] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [nɪə(r)]['pærɪs][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['elɪmənts] :

This	scene	in	a	forest	near	Paris	is	composed	of	traditional	elements	:
这	场景	在	一个	森林	靠近	巴黎	是	由	的	传统的	元素	:

巴黎附近森林中的这幅景色由传统元素构成：

[ðə; ðɪ] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [pleɪnz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [dɑ:k] ['fəʊlɪɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] [pə'spektɪv]

the	overlapping	planes	of	light	and	dark	foliage	and	a	deep	perspective
这	重叠	飞机	的	光	和	黑暗的	叶子	和	一个	深的	看法

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [speɪs] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋz] ['sentə(r)]

established	by	the	path	of	light	and	space	running	through	the	painting's	center
已确立的	经过	这	小路	的	光	和	空间	跑步	通过	这	画作的	中心

.

:

.

光影交错的树叶平面，以及贯穿画面中心的光线和空间路径所形成的深邃透视感。

[kɔrəts] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [laɪt] , ['stʌdɪd] [də'rektli][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [ɪz][kwaɪt]['mɒd(ə)n] , [haʊ'evə(r)]

Corot's	treatment	of	light	,	studied	directly	from	nature	,	is	quite	modern	,	however
柯罗的	治疗	的	光	,	研究	直接地	从	自然	,	是	相当	现代的	,	然而

,

,

,

柯罗对光线的处理方式直接源于对自然的研究，因此相当现代。

[æz; əz][hi:; hi][ɪg'zæktlɪ] ['kæptʃəz] [ðə; ðɪ] [hɑ:ʃ] [gleə(r)][ænd; ənd] ['hevɪ] ['ʃædəʊ] [kɔ:zd] [baɪ] [strɒŋ] [sʌn]

as	he	exactly	captures	the	harsh	glare	and	heavy	shadow	caused	by	strong	sun
作为	他	确切地	捕捉	这	残酷的	强光	和	重的	阴影	导致	经过	强的	太阳

. -

. 26

. -

他精准地捕捉到了强烈的阳光造成的刺眼眩光和浓重阴影。26

['gæləri] - : [ˌɛ'dwɑ:r] ['mɑ:net] , [gɑ:(r)] [seɪnt] - [lə'zɑ:r] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	83	:	Edouard	Manet	,	Gare	Saint	-	Lazare	,	dated	1873
画廊	-	:	爱德华	马奈	,	加尔	圣	-	拉扎尔	,	日期	-

画廊 83：爱德华·马奈，圣拉扎尔火车站，1873 年

[əʊvə'lʊkɪŋ] ['pærɪs] - [seɪnt] - [lə'zɑ:r] ['reɪlrəʊd] [jɑ:rdz] , [ðɪs] [sʌn] - [drentʃt] [si:n] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st]

Overlooking	Paris	'	Saint	-	Lazare	railroad	yards	,	this	sun	-	drenched	scene	is	the	first
俯瞰	巴黎	-	圣	-	拉扎尔	铁路	码	,	这	太阳	-	湿透了	场景	是	这	第一的

['meɪdʒə(r)]['pɪktʃə(r)]['mɑ:net]['eksɪkju:tɪd][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] .

major	picture	Manet	executed	out	-	of	-	doors	.
主要的	图片	马奈	执行	出去	-	的	-	门	.

这幅阳光普照的画作俯瞰着巴黎圣拉扎尔铁路货场，是马奈创作的第一幅重要的户外作品。

[ðəʊ] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [ɪm'preʃənɪsts] ['mɒneɪ][ænd; ənd]['renwɑ:(r); rən'wɑ:(r)] ,

Though	influenced	by	his	friends	,	the	impressionists	Monet	and	Renoir	,
尽管	影响	经过	他的	朋友们	,	这	印象派	莫奈	和	雷诺阿	,

尽管受到他的朋友，印象派画家莫奈和雷诺阿的影响，

[mə'neɪts] ['dɪsəplɪnd] ['temprəmənt] [rɪ'dʒektɪd] [ɪmprɛʃənɪzəmz] [les] ['strʌktʃəd] [ɪ'fekts] .

Manet's	disciplined	temperament	rejected	impressionism's	less	structured	effects	.
马奈的	纪律严明的	气质	拒绝	印象派的	较少的	结构化的	效果	.

马奈严谨的性情使他摒弃了印象派较为松散的结构性效果。

[ðə; ði]['rɪdʒɪd][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [fens] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ækt][æz; əz][ə; eɪ][fɔɪl][fɔ:(r); fə(r)]

The	rigid	lines	of	the	iron	fence	,	for	example	,	act	as	a	foil	for
这	死板的	线条	的	这	铁	栅栏	,	为了	例子	,	行为	作为	一个	挫败	为了

[ðə; ði] ['fɪgəz] - [kɜ:rvz] .

the	figures	'	curves	.
这	数据	-	曲线	.

例如，铁栅栏的硬朗线条与人物的曲线形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [hu:z] ['ɪntrəst] [laɪz][ɒn][ðə; ði][reɪl][jɑ:rdz][bɪ'haɪnd] ,

The	little	girl	,	whose	interest	lies	on	the	rail	yards	behind	,
这	小的	女孩	,	谁	兴趣	谎言	在	这	轨	码	在后面	,

小女孩对后面的铁路货场很感兴趣，

[fɔ:mz] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['tenʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [geiz] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['vju:ə(r)] .

forms	a	subtle	tension	with	the	woman	who	gazes	out	at	the	viewer	.
表格	一个	微妙的	紧张	和	这	女士	WHO	凝视	出去	在	这	观看者	.

与凝视着观众的女性形成了一种微妙的紧张感。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ski:m] , [wɪð] [ɪts][rɪ'vɜ:s(ə)l][ɒv; əv] [k'ʌləz] ,

The	color	scheme	,	with	its	reversal	of	colors	,
这	颜色	方案	,	和	它是	逆转	的	颜色	,

这种配色方案，采用了颜色反转的设计，

[sɜ:rvz] [bəuθ][tu:; tə]['ju:nɪfaɪ][ðə; ði]['pæt(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndə'skɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

serves	both	to	unify	the	pattern	and	to	underscore	the	separation	of	the
服务	两个都	到	统一	这	图案	和	到	下划线	这	分离	的	这

[tu:] ['fɪgəz] :

two	figures	:
二	数据	:

既起到统一图案的作用，又突出了两个图形之间的分离：

[ðə; ði] [fʊl] ['wʊmənli] ['fɪgə(r)][ɪz] [drest] [ɪn] [blu:] ['æksentɪd] [wɪð] [waɪt] ,

the	full	womanly	figure	is	dressed	in	blue	accented	with	white	,
这	满的	女性	数字	是	穿着	在	蓝色的	重音	和	白色的	,

这位身材丰满的女性身着蓝色连衣裙，并以白色点缀。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɪgə(r)][ɪz][ɪn] [waɪt] ['æksentɪd] [wɪð] [blu:] .

whereas	the	childish	figure	is	in	white	accented	with	blue	.
然而	这	幼稚	数字	是	在	白色的	重音	和	蓝色的	.

而孩童形象则身着白色，并以蓝色点缀。

['gæləri] - : [aʊ'gu:st] ['renwɑ:(r); rən'wɑ:(r)] , [ə; eɪ][gɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [kæn; kən] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	90	:	Auguste	Renoir	,	A	Girl	with	a	Watering	Can	,	dated	1876
画廊	-	:	奥古斯特	雷诺阿	,	一个	女孩	和	一个	浇水	能	,	日期	-

90号展厅：奥古斯特·雷诺阿，《手持浇水壶的少女》，创作于1876年

['wɒntɪŋ] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [k'ʌləz] [faʊnd] [ɪn] [strɒŋ] ['sʌnlaɪt] ,

Wanting	to	capture	the	dazzling	colors	found	in	strong	sunlight	,
想要	到	捕获	这	耀眼的	颜色	成立	在	强的	阳光	,

想要捕捉阳光下绚丽多彩的景象，

[ðə; ði] [ɪm'preʃənɪst] ['peɪntə(r)]['renwɑ:(r); rən'wɑ:(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hjʊ] [ɒv; əv] [ri'æləti]

the	impressionist	painter	Renoir	intensified	the	natural	hues	of	reality
这	印象派	画家	雷诺阿	加强	这	自然的	色调	的	现实

[tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['vaɪbrənsi][ɒn]['kænvəs] .

to	a	greater	vibrancy	on	canvas	.
到	一个	更大的	活力	在	帆布	.

印象派画家雷诺阿将现实的自然色彩在画布上强化，使其更加生动鲜活。

[ðə; ði] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] [di'pikt] [hɪə(r)][ɪz][mɔ:(r)] [ɪn'tens] [ɪn][hju:][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn]

The	green	of	the	grass	depicted	here	is	more	intense	in	hue	than	that	which	one
这	绿色的	的	这	草	描绘	这里	是	更多的	激烈的	在	色调	比	那	哪个	一

[mait] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

might	expect	to	find	in	nature	,
可能	预计	到	寻找	在	自然	,

图中所示的草地绿色比人们在自然界中可能看到的要更加浓郁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['græv(ə)l][pɑ:θ] ['spɑ:kl] [laɪk][dʒemz] .

and	the	gravel	path	sparkles	like	gems	.
和	这	碎石	小路	闪光	喜欢	宝石	.

碎石小路闪闪发光，如同宝石一般。

[ɪn]['kælkjuleɪtɪŋ][ðə; ði][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

In	calculating	the	juxtaposition	of	color	,
在	计算	这	并置	的	颜色	,

在计算颜色搭配时，

[ðə; ði]['ɑ:tɪst] [pleɪst] [peɪl] [blu:] - [gri:n] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)]

the	artist	placed	pale	blue	-	green	shadows	on	the	child's	face	to	heighten	her
这	艺术家	放置	苍白	蓝色的	-	绿色的	阴影	在	这	孩子的	脸	到	增高	她

['rəʊzi][kəm'plekʃ(ə)n] .

rosy	complexion	.
红润	肤色	.

艺术家在孩子的脸上涂抹了浅蓝绿色的阴影，以突出她红润的肤色。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [blɜ:d] [ɪm'preʃənɪst] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['ʃɪmərɪŋ]

In	addition	,	the	blurred	impressionist	brushstrokes	create	the	effect	of	shimmering
在	添加	,	这	模糊	印象派	笔触	创造	这	影响	的	闪闪发光

['sʌnlaɪt] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [fɔ:m] [ænd; ənd]['di:teɪl] .

sunlight	dissolving	form	and	detail	.
阳光	溶解	形式	和	细节	.

此外，模糊的印象派笔触营造出阳光闪烁、形状和细节消融的效果。

[wʌns] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] , ['renwɑ:(r); rən'wɑ:(r)] [sed] ,

Once	in	response	to	criticism	about	his	work	,	Renoir	said	,
一次	在	回复	到	批评	关于	他的	工作	,	雷诺阿	说	,

雷诺阿曾对外界对其作品的批评做出回应，他说：

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [tu:; tə][bɔ:(r)][ˌju: 'es][ɪn][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv]

“	There	are	enough	things	to	bore	us	in	life	without	our	making	more	of
“	那里	是	足够的	事物	到	钻孔	我们	在	生活	没有	我们的	制作	更多的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

生活中已经有很多让我们感到无聊的事情了，我们没必要再制造更多。

" ['gæləri] - : [klɔ:d] ['mɒneɪ] , [ru:'ɔŋ; rwɔŋ] [kə'θi:drəl] , [west] [fə'sɑ:d] , ['deɪtɪd] -

"	GALLERY	86	:	Claude	Monet	,	Rouen	Cathedral	,	West	Facade	,	dated	1894
"	画廊	-	:	克劳德	莫奈	,	鲁昂	大教堂	,	西方	正面	,	日期	-

"86号展厅：克劳德·莫奈，《鲁昂大教堂西立面》，创作于1894年"

['mɒneɪ] , [ə; eɪ]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ɪm'preʃənɪzəm] , [bɪ'keɪm] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [wɪð]

Monet	,	a	founder	of	impressionism	,	became	obsessed	with	the	variations	with
莫奈	,	一个	创始人	的	印象主义	,	成为	痴迷	和	这	变体	和

['nætʃ(ə)rəl] [laɪt] .

natural	light	.
自然的	光	.

印象派创始人之一莫奈对自然光的各种变化着迷。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

From	1892	to	1895	,
从	-	到	-	,

从1892年到1895年，

[hi:; hi] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ə; eɪ][ˌmedi'i:v(ə)l] [frentʃ] [kə'θi:drəl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

he	recorded	in	a	series	of	paintings	a	medieval	French	cathedral	as	it
他	记录	在	一个	系列	的	绘画	一个	中世纪	法语	大教堂	作为	它

[ə'pɪəd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɒv; əv] [deɪ] [ɔ:(r)]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

appeared	at	different	times	of	day	or	under	different	weather	conditions	.
出现	在	不同的	时代	的	天	或者	在下面	不同的	天气	状况	.

他用一系列绘画作品记录了一座中世纪法国大教堂在一天中不同时间或不同天气条件下的景象。

[ɪn]['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] ['kænvəsɪz] [ɒv; əv][ru:'ɔŋ; rwɔŋ] [kə'θi:drəl] ,

In	over	thirty	canvases	of	Rouen	Cathedral	,
在	超过	三十	画布	的	鲁昂	大教堂	,

在三十多幅描绘鲁昂大教堂的油画中，

[moʊ'neɪz][ə'næləsi:z][ɒv; əv] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [kə'θi:drəlz] ['sɜ:rfɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [k'ʌləz]

Monet's	analyses	of	light	on	the	cathedral's	surfaces	resulted	in	iridescent	colors
莫奈的	分析	的	光	在	这	大教堂的	表面	结果	在	彩虹色	颜色

[ænd; ənd] [θɪk] [peɪnt] ['tekstʃər] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɪʒuəli] sensational27

and	thick	paint	textures	that	are	visually	sensational27
和	厚的	画	纹理	那	是	视觉上	sensational27

莫奈对大教堂表面光线的分析，造就了绚丽多彩的色彩和厚重的颜料质感，在视觉上令人叹为观止。27

[jet] ['haɪli] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] .

yet	highly	naturalistic	.
然而	高度	自然主义	.

但又非常自然。

[hɪə(r)] , [ɪn] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['ʃɪmə] ['lævəndə(r)][ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Here	,	in	early	morning	,	the	church	shimmers	lavender	and	violet	,
这里	,	在	早期的	早晨	,	这	教会	闪烁	薰衣草	和	紫色	,

清晨，教堂在阳光的映照下闪烁着淡紫色和紫罗兰色的光芒。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] ['gləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [red] - ['ɒrɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

the	stone	of	the	upper	portions	glowing	in	the	rich	red	-	orange	of	the	rising
这	石头	的	这	上	部分	发光	在	这	富有的	红色的	-	橙子	的	这	上升

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

上部石头在初升的太阳映照下，闪耀着浓郁的红橙色光芒。

[əˈnʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ruːˈɔŋ; rwɔŋ]['sɪəriːz] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] - [waɪt] [hiːt]

Another	from	the	Rouen	series	,	showing	the	church	in	the	yellow	-	white	heat
其他	从	这	鲁昂	系列	,	显示	这	教会	在	这	黄色的	-	白色的	热

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

of	the	afternoon	,
的	这	下午	,

这是鲁昂系列照片中的另一幅，展现了午后阳光下教堂的黄白色光芒。

[ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

is	also	in	this	room	.
是	还	在	这	房间	.

他也在这个房间里。

['gæləri] - : ['edgə(r)][diːˈgæs] , [fɔː(r)] ['dɑːnsəz] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	85	:	Edgar	Degas	,	Four	Dancers	,	painted	c	.	1899
画廊	-	:	埃德加	德加	,	四	舞者	,	绘	c	.	-

85号展厅：埃德加·德加，《四个舞者》，约作于1899年

[wʌn][ɒv; əv][diːˈgæs] - [əʊn] ['feɪvərɪt] [wɜːks] , [ðɪs] , [hɪz; ɪz][lɑːst]['meɪdʒə(r)][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,

One	of	Degas	'	own	favorite	works	,	this	,	his	last	major	oil	painting	,
一	的	德加	-	自己的	最喜欢的	作品	,	这	,	他的	最后的	主要的	油	绘画	,

这是德加本人最喜欢的作品之一，也是他最后一幅重要的油画作品。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɔːki] ['tekstʃə(r)][ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][pæ'stelz][hiː; hi] ['friːkwəntli] [juːst] .

has	a	chalky	texture	reminiscent	of	the	pastels	he	frequently	used	.
有	一个	粉笔	质地	令人怀念的	的	这	粉彩	他	频繁地	用过的	.

质地如粉笔般细腻，让人想起他经常使用的粉彩。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] ['pætənz] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz][prɪnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['snæpʃɒt] [ɪ'fekts]

Studying	the	strong	patterns	in	Japanese	prints	as	well	as	the	snapshot	effects
学习	这	强的	图案	在	日本人	印刷	作为	出色地	作为	这	快照	效果

[ɒv; əv] [fəˈtɒgrəfi] ,

of	photography	,
的	摄影	,

研究日本版画中鲜明的图案以及摄影的快照效果，

[ðɪs] [suːˈpɜːb]['drɑːftsmən]['ɒf(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [wɪð] [æn; ən]['æŋg(ə)ld] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]

this	superb	draftsman	often	designed	his	paintings	with	an	angled	point	of	view
这	高超	绘图员	经常	设计	他的	绘画	和	一个	倾斜的	观点	的	看法

[ɔː(r)] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [ɒf] - ['sentə(r)] ['bæləns] ,

or	created	an	off	-	center	balance	,
或者	创建	一个	离开	-	中心	平衡	,

这位杰出的画家经常采用倾斜的视角来设计他的画作，或者创造一种偏离中心的平衡感。

['kʌtɪŋ] [ɒf] ['fɪgəz] [baɪ][ðə; ði] [freɪm] [edʒ] .

cutting	off	figures	by	the	frame	edge	.
切割	离开	数据	经过	这	框架	边缘	.

画面边缘会遮挡住人物。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [æb'strækʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [staɪl] ,

With	the	increasing	abstraction	of	his	late	style	,
和	这	增加	抽象	的	他的	晚的	风格	,

随着他晚期风格的抽象化程度越来越高，

[diːˈgæs][hɪə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [blæk] ['aʊtlaɪn] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] ['seprəts] [ðə; ði] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Degas	here	used	a	black	outline	which	not	only	separates	the	gestures	of	the
德加	这里	用过的	一个	黑色的	大纲	哪个	不是	仅有的	分离	这	手势	的	这

['dɑːnsəz] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['æksents; æk'sents][ðeə(r)] [red] [əˈpærəl] ,

dancers	but	also	accents	their	red	apparel	,
舞者	但	还	口音	他们的	红色的	服饰	,

德加在这里使用了黑色轮廓线，这不仅分隔了舞者的姿势，也突出了他们的红色服装。

[ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .
intensifying the theatrical effect .
加剧 这 戏剧 影响 .

增强戏剧效果。

['gæləri] - : [pɔ:l] [seɪ'zɑ:n] , [stɪl] [laɪf] , ['peɪntɪd] [si:] . -
GALLERY 85 : Paul Cézanne , Still Life , painted c . 1894
画廊 - : 保罗 塞尚 , 仍然 生活 , 绘 c . -

85号展厅：保罗·塞尚，《静物》，约作于1894年

[məʊst] ['evɪdənt] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [wɒt] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
Most evident in this painting is the tension between what is , on the one hand ,
最多 明显 在 这 绘画 是 这 紧张 之间 什么 是 , 在 这 一 手 ,

这幅画中最明显的是现状与现实之间的张力，一方面是.....

[ə; eɪ] [ren'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
a rendition of nature and , on the other ,
一个 演绎 的 自然 和 , 在 这 其他 ,

一方面是对自然的描绘，另一方面，

[seɪ'zɑ:nz] [dɪ'lɪbərət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪps] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [fɔ:mz] .
Cézanne's deliberate organization of the shapes into a rhythm of forms .
塞尚的 商榷 组织 的 这 形状 进入 一个 韵律 的 表格 .

塞尚精心组织各种形状，使之形成一种韵律感。

[ðə; ði] [swɜ:lz] [ænd; ənd] ['edi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blu:] ['dreɪpəri] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɜ:rvz] [ɒv; əv]
The swirls and eddies of the blue drapery are reflected in the curves of
这 漩涡 和 涡流 的 这 蓝色的 布料 是 反映 在 这 曲线 的
[ðə; ði] ['æplz] ,
the apples ,
这 苹果 ,

蓝色帷幔的漩涡和褶皱倒映在苹果的曲线上，

['pepəmɪnt] ['bɒt(ə)l] , [waɪt] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [kə'ræf] .
peppermint bottle , white linen , and carafe .
薄荷 瓶子 , 白色的 亚麻布 , 和 玻璃水瓶 .

薄荷酒瓶、白色亚麻布和玻璃水瓶。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɔ:(r)] ['vɜ:tɪk(ə)l] [laɪnz] ['dɒmɪneɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At the same time , horizontal or vertical lines dominate along the edge of the
在 这 相同的 时间 , 水平的 或者 垂直的 线条 支配 沿着 这 边缘 的 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

同时，桌子边缘以水平线或垂直线为主。

[ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,
the molding of the back wall , and the neck of the bottle ,
这 模具 的 这 后退 墙 , 和 这 脖子 的 这 瓶子 ,

后壁的造型，以及瓶颈，

[kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪniə(r)] [grɪd] [ðæt] ['ɔ:fsets] [ænd; ənd] ['bæləns ɪz] [ðə; ði] [kɜ:rvɪŋ] [laɪnz] .
creating a linear grid that offsets and balances the curving lines .
创建 一个 线性 网格 那 偏移量 和 余额 这 弯曲 线条 .

创建线性网格，以抵消和平衡曲线。

[ðə; ði] [blu:] - [gri:n] [təʊ'næləti] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'metrɪk] ['pætənɪŋ] ,
The blue - green tonality , in addition to the geometric patterning ,
这 蓝色的 - 绿色的 音调 , 在 添加 到 这 几何的 图案 ,

除了几何图案之外，蓝绿色调

['fɜːðə(r)] ['demənstreɪts] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['vɪʒuəli] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd]['juːnɪfaɪ] .

further	demonstrates	the	artist's	intent	to	visually	organize	and	unify	.
更远	证明	这	艺术家的	意图	到	视觉上	组织	和	统一	.

这进一步体现了艺术家在视觉上进行组织和统一的意图。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['juːnəti] ,

Indeed	,	for	the	sake	of	unity	,
的确	,	为了	这	清酒	的	统一	,

的确，为了团结，

[seɪ'zɑːn] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [dɪ'stɔːtɪd] [ðə; ði] [kə'ræf] [baɪ] ['swelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn][wʌn][saɪd] ,

Cézanne	has	even	distorted	the	carafe	by	swelling	it	out	on	one	side	,
塞尚	有	甚至	扭曲	这	玻璃水瓶	经过	肿胀	它	出去	在	一	边	,

塞尚甚至将玻璃瓶的一侧向外膨胀，使其变形。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] . -

pulling	it	deeper	into	the	folds	of	the	fabric	.	28
拉	它	更深	进入	这	折叠	的	这	织物	.	-

将其更深地塞入布料的褶皱中。28

20th - ['sentʃəri] [ɑːt]

20th	-	Century	Art
20th	-	世纪	艺术

20世纪艺术

(['gæləri] - [ænd; ənd] [west] [steə(r)] [hɔːl])

(	Gallery	76	and	West	Stair	Hall	)
(	画廊	-	和	西方	楼梯	大厅	)

（76号展厅和西楼梯大厅）

['flætnd] [ʃeɪps] , [strɒŋ] ['aʊtlaɪnz] , [ʌn'mɒdjəleɪtɪd] [hjʊ] ,

Flattened	shapes	,	strong	outlines	,	unmodulated	hues	,
扁平的	形状	,	强的	概述	,	未调制	色调	,

扁平的形状、鲜明的轮廓、单一的色调

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['pɪgmənt] ['tekstʃər] [hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv] ['meni]

and	pronounced	pigment	textures	have	been	among	the	central	devices	of	many
和	发音	颜料	纹理	有	到过	之中	这	中央	设备	的	许多

['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['pentər] .

twentieth	-	century	painters	.
第二十	-	世纪	画家	.

鲜明的颜料肌理一直是二十世纪许多画家的核心手法之一。

['ɑːtɪsts] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ə'bændənd] [ðə; ði][də'rekt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'ælәti] ,

Artists	have	often	abandoned	the	direct	imitation	of	reality	,
艺术家	有	经常	弃	这	直接的	模仿	的	现实	,

艺术家们常常放弃直接模仿现实，

[prɪ'fɜːrɪŋ] [ɪn'sted] [tuː; tə] [wɜːk] [θruː] ['kɒmpleks]['prɔːbləmz][ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɪk'spres]

preferring	instead	to	work	through	complex	problems	of	pictorial	design	to	express
偏好	反而	到	工作	通过	复杂的	问题	的	画报	设计	到	表达

['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] .

human	feelings	.
人类	情怀	.

相反，他们更喜欢通过解决复杂的图像设计问题来表达人类的情感。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [staɪlz] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ,

A	tremendous	diversity	of	artistic	styles	has	resulted	,
一个	巨大的	多样性	的	艺术	风格	有	结果	,

由此产生了极其丰富的艺术风格。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ɪn]['tempəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][sə'saɪəti][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] .

emerging	in	tempo	with	the	rapid	changes	of	modern	society	and	technology	.
新兴	在	速度	和	这	迅速的	变化	的	现代的	社会	和	技术	.

与现代社会和技术的快速变化同步出现。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləriz] ['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ɑːt]['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts][ɒn]

The	National	Gallery's	present	collection	of	modern	art	concentrates	on
这	国家的	画廊的	展示	收藏	的	现代的	艺术	浓缩物	在

[ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] ['praɪə(r)][tuː; tə] [wɜːld] [wɔː(r)][aɪ] ,

the	French	school	prior	to	World	War	I	,
这	法语	学校	事先的	到	世界	战争	我	,

国家美术馆目前的现代艺术藏品主要集中于第一次世界大战前的法国画派。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] ['pærɪs][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌltʃərəl]['sentə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

the	period	when	Paris	was	the	cultural	center	of	Europe	.
这	时期	什么时候	巴黎	曾是	这	文化	中心	的	欧洲	.

巴黎作为欧洲文化中心的时期。

[wɪð] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['bɪldɪŋ] ,

With	the	opening	of	the	East	Building	,
和	这	开幕	的	这	东方	建筑	,

随着东楼的开放，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri]

the	National	Gallery	will	have	increased	space	for	the	display	of	contemporary
这	国家的	画廊	将要	有	增加	空间	为了	这	展示	的	当代的

[ɑːt] .

art	.
艺术	.

国家美术馆将拥有更大的空间来展示当代艺术作品。

['gæləri] - : ['pæbləʊ][piˈkæsəu] , ['fæməli][ɒv; əv] [sɑlt:mbæŋks] , ['peɪntɪd] [ɪn] -

GALLERY	76	:	Pablo	Picasso	,	Family	of	Saltimbanques	,	painted	in	1905
画廊	-	:	巴勃罗	毕加索	,	家庭	的	杂技演员	,	绘	在	-

76号展厅：巴勃罗·毕加索，《杂技演员一家》，创作于1905年

[əb'sest] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

Obsessed	in	1905	with	the	theme	of	the	circus	,
痴迷	在	-	和	这	主题	的	这	马戏团	,

1905年，他对马戏团主题着迷

[piˈkæsəu] [sɔːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [pəˈfɔrmə-z] [nɒt]['əʊnli][æz; əz][pə'tenʃ(ə)l]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)]

Picasso	sought	the	company	of	performers	not	only	as	potential	subjects	for
毕加索	寻求	这	公司	的	表演者	不是	仅有的	作为	潜在的	主题	为了

[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz][kəm'pænjənz] .

his	paintings	but	also	as	companions	.
他的	绘画	但	还	作为	同伴	.

毕加索不仅将表演者视为绘画的潜在对象，也把他们当作伴侣。

[ðeə(r)][ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd] [greɪs] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] ; [ðeə(r)]['dʒɪpsi][laɪvz; lɪvz] [ɪn'triːgd] [hɪm] ,

Their	agility	and	grace	delighted	him	;	their	gypsy	lives	intrigued	him	,
他们的	敏捷	和	优雅	高兴极了	他	;	他们的	吉普赛人	生活	好奇	他	,

他们的敏捷和优雅令他欣喜；他们的吉普赛式生活令他着迷。

[æz; əz][dɪd][ðeə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .

as	did	their	professional	pursuit	of	the	fine	art	of	illusion	.
作为	做过	他们的	专业的	追逐	的	这	美好的	艺术	的	错觉	.

他们对魔术艺术的专业追求也是如此。

[ðə; ði]['sɜːkəs]['fæməli][ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ə'sembəld] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['lændskeɪp] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['eni]
The circus family in this painting is assembled in a lonely landscape devoid of any
这 马戏团 家庭 在 这 绘画 是 组装 在 一个 孤独 景观 缺乏 的 任何
['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
living thing .
活的 事物 .

画中的马戏团一家人聚集在一片荒凉的、没有任何生物的风景中。

[ðeə(r)]['stætɪk][pəʊzɪz] [sə'dʒest] [ðæt] [iːtʃ] ['membə(r)] , [kɔːt] [ʌp][ɪn] ['revəri] , [ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv]
Their static poses suggest that each member , caught up in reverie , is unaware of
他们的 静止的 姿势 建议 那 每个 成员 , 捕捉 向上 在 遐想 , 是 不知情 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

他们静止的姿势表明，每个人都沉浸在自己的思绪中，对其他人浑然不觉。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪz] [meɪn'teɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,
A sense of equilibrium is maintained , however ,
一个 感觉 的 平衡 是 维持 , 然而 ,

然而，整体上仍保持着一种平衡感。

[ɪn][ðə; ði][kəm'pækt] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['fɪgəz] [æt; ət][ðə; ði][left] ['bæləns] [ə'genst] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]
in the compact shape of the five figures at the left balanced against the single
在 这 袖珍的 形状 的 这 五 数据 在 这 左边 均衡 反对 这 单身的
['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['fɔːgraʊnd] .
figure in the right foreground .
数字 在 这 正确的 前景 .

左侧五个人物紧凑的造型与右侧前景中的一个人物形成平衡。

[ðə; ði]['pæst(ə)l] [tɪnts] [ɒv; əv] [red] , ['vaɪələt] , [ænd; ənd] [bluː] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [krɪ'eɪt] [æn; ən] ['ɔːrə] [ɒv; əv]
The pastel tints of red , violet , and blue , moreover , create an aura of
这 粉彩 色调 的 红色的 , 紫色 , 和 蓝色的 , 而且 , 创造 一个 灵气 的
[ˌelɪ'dʒaɪək] ['melənkəli] .
elegiac melancholy .
挽歌 忧郁 .

此外，柔和的红色、紫色和蓝色色调营造出一种哀伤的氛围。

[ɔːl'ðəʊ] [pɪ'kæsəu][hæz; həz] [ə'bændənd] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnəntli] [bluː] ['pælət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ,
Although Picasso has abandoned the predominantly blue palette of his earlier ,
虽然 毕加索 有 弃 这 主要 蓝色的 调色板 的 他的 早些时候 ,
[mɔː(r)] ['pensɪv] [wɜːk] ,
more pensive work ,
更多的 沉思的 工作 ,

尽管毕加索放弃了他早期更具沉思意味的作品中以蓝色为主的色调，

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [sɑltːmbæŋks] [stɪl] [ɪg'zuːdz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['peɪθɒs][ænd; ənd][ˌaɪsə'leɪʃn] .
the Family of Saltimbanques still exudes a feeling of pathos and isolation .
这 家庭 的 杂技演员 仍然 散发 一个 感觉 的 感伤 和 隔离 .

《盐班克一家》仍然散发着悲怆和孤寂之感。

([ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['peɪntɪŋz] [baɪ][pi'kæsəu][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]
(The thirteen paintings by Picasso in the National Gallery represent the major
(这 十三 绘画 经过 毕加索 在 这 国家的 画廊 代表 这 主要的
['feɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][pɪ'kɑːsoʊz][kə'rɪə(r)] .) -
phases within the first half of Picasso's career .) 29 -
阶段 之内 这 第一的 一半 的 毕加索的 职业 .) -

（国家美术馆收藏的毕加索十三幅画作代表了毕加索艺术生涯前半期的主要阶段。）29

['gæləri] - : ['ʒɔːrʒ] [brɑːk] , [stɪl] [laɪf] : [ˌel'iːː][dʒɜː(r)] , ['deɪtɪd] -
GALLERY 76 : Georges Braque , Still Life : Le Jour , dated 1929
画廊 - : 乔治 布拉克 , 仍然 生活 : 乐 一天 , 日期 -

76号展厅：乔治·布拉克，《静物：白昼》，创作于1929年

[ɔːl'ðəʊ] ['kɒmən] , ['evrideɪ] ['aɪtəmz] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʃəʊn] [ɪn]

Although	common	,	everyday	items	,	the	objects	in	this	painting	are	not	shown	in
虽然	常见的	,	每天	项目	,	这	对象	在	这	绘画	是	不是	所示	在

[æn; ən] ['evrideɪ] [ə'reɪndʒmənt] .

an	everyday	arrangement	.
一个	每天	安排	.

虽然画中的物品都是常见的日常物品，但它们的摆放方式却与日常生活中的摆放方式截然不同。

['rɑːðə(r)] , [θruː] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] , ['ræʃ(ə)nəl] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ʃeɪps] ,

Rather	,	through	a	precise	,	rational	manipulation	of	shapes	,
相当	,	通过	一个	精确的	,	合理的	操纵	的	形状	,

相反，是通过对形状进行精确、理性的操作，

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz][səʊ] ['strʌktʃəd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][æz; əz][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [freʃ]

the	artist	has	so	structured	the	objects	as	to	arrive	at	a	fresh
这	艺术家	有	所以	结构化的	这	对象	作为	到	到达	在	一个	新鲜的

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ri'ælәti] .

understanding	of	their	reality	.
理解	的	他们的	现实	.

这位艺术家对这些物体进行了巧妙的结构安排，从而使人们对它们的本质有了全新的理解。

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪnglɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	pitcher	and	the	wineglass	,	for	example	,
这	投手	和	这	酒杯	,	为了	例子	,

例如，水罐和酒杯。

[ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ʃəʊn] [æz; əz][æn; ən] ['əʊvəvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪm] ([prɪ'zentɪŋ] [wʌn]['æŋg(ə)l][ɒv; əv]

are	each	shown	as	an	overview	of	the	rim	(	presenting	one	angle	of
是	每个	所示	作为	一个	概述	的	这	轮缘	(	呈现	一	角度	的

['vɪʒn]) [ænd; ənd][ə; eɪ]['prəʊfaɪl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɛkts] ['bɒdi] ([prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd]['æŋg(ə)l]

vision	)	and	a	profile	view	of	the	object's	body	(	presenting	a	second	angle
想象	)	和	一个	轮廓	看法	的	这	对象的	身体	(	呈现	一个	第二	角度

[ɒv; əv] ['vɪʒn]) ;

of	vision	)	;
的	想象	)	;

每幅图都以轮缘概览图（呈现一个视角）和物体主体侧视图（呈现第二个视角）的形式显示；

[ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [njuː] ,

these	and	other	aspects	of	the	objects	are	combined	to	reveal	a	new	,
这些	和	其他	方面	的	这	对象	是	合并	到	揭示	一个	新的	,

这些以及其他方面的特征结合起来，揭示了一种新的.....

[bʌt; bət] [ˌnʌnðə'les] ['ækjərət] , [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

but	nonetheless	accurate	,	perception	of	the	object	.
但	尽管如此	准确的	,	洞察力	的	这	目的	.

但即便如此，对物体的感知仍然是准确的。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [brɑːk] [ɪn'tendɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['flætnd] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]

And	,	as	Braque	intended	,	it	is	this	flattened	perception	that	,	throughout	the
和	,	作为	布拉克	故意的	,	它	是	这	扁平的	洞察力	那	,	自始至终	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

正如布拉克所预期的那样，正是这种扁平化的感知贯穿了整幅作品。

['kɒnstəntli] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .

constantly	reminds	us	of	the	two	-	dimensional	surface	of	the	canvas	.
不断地	提醒	我们	的	这	二	-	维度	表面	的	这	帆布	.

它不断提醒我们画布的二维表面。

[bræks] [ˌdʒiːəˈmetrɪk] [ˌkɔmpəˈziʃənz] — [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈaʊtreɪdʒd] [ˈkrɪtɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)]

Braque's	geometric	compositions	—	which	to	outraged	critics	were	nothing	more
布拉克的	几何的	作品	—	哪个	到	义愤填膺	评论家	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] “ [kjuːbz] ” — [wɜː(r); wə(r)]

than	“	cubes	”	—	were
比	“	立方体	”	—	是

布拉克的几何构图——在愤怒的评论家看来，它们只不过是“立方体”——是

[wʌn] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [staɪl] [nəʊn] [æz; əz] [ˈkjuːbɪzəm] [wɪtʃ] [dɪˈveləpt] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [tɜːn]

one	aspect	of	a	style	known	as	cubism	which	developed	shortly	after	the	turn
一	方面	的	一个	风格	已知	作为	立体主义	哪个	发达	不久	后	这	转动

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsentʃəri] .

of	the	century	.
的	这	世纪	.

这是立体主义风格的一个方面，立体主义是在本世纪初发展起来的一种风格。

[west] [steə(r)] [hɔːl] : [ˈsælvədɔː] [ˈdɑːli] , [ðə; ðɪ] [ˈsækrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [ˈsʌpə(r)] , [ˈdeɪtɪd] -

WEST	STAIR	HALL	:	Salvador	Dali	,	The	Sacrament	of	the	Last	Supper	,	dated	1955
西方	楼梯	大厅	:	萨尔瓦多	达利	,	这	圣餐	的	这	最后的	晚餐	,	日期	-

西楼梯厅：萨尔瓦多·达利，《最后的晚餐》，创作于1955年

[nəʊn] [ˈnaɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪstʃən] [θiːmz] [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] ,

Known	neither	for	his	Christian	themes	nor	for	simplicity	of	organization	,
已知	两者都不	为了	他的	基督教	主题	也不	为了	简单	的	组织	,

他的作品既不以基督教主题著称，也不以结构简洁著称。

[ˈdɑːli] [hæz; həz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [muːvd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [səˈriːəlɪzəm] [ðæt] [priˈɒkjupaɪd] [hɪm]

Dali	has	in	this	painting	moved	away	from	the	surrealism	that	preoccupied	him
达利	有	在	这	绘画	已搬	离开	从	这	超现实主义	那	心事重重	他

[ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːlɪə(r)] [jˈiəz] .

during	his	earlier	years	.
期间	他的	早些时候	年	.

达利在这幅画中摒弃了早年痴迷的超现实主义风格。

[ðə; ðɪ] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [ˈsʌpə(r)] [ɪz] [ˈklɪəli] [dɪˈfaɪnd] [ɪn] [tuː] [meɪn] [pleɪnz] :

The	composition	of	the	Last	Supper	is	clearly	defined	in	two	main	planes	:
这	作品	的	这	最后的	晚餐	是	清楚地	定义	在	二	主要的	飞机	:

《最后的晚餐》的构成可以清晰地分为两个主要层面：

[ˈfɔːgraʊnd] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbækgraʊnd] [ˈsiːnəri] .

foreground	action	and	background	scenery	.
前景	行动	和	背景	风景	.

前景动作和背景风景。

[ðə; ðɪ] [ˈpleɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɪgəz] [ɪz] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] - [ˈɪmɪdʒ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	placement	of	the	figures	is	symmetrical	with	a	mirror	-	image	repetition	of
这	放置	的	这	数据	是	对称的	和	一个	镜子	-	图像	重复	的

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfɪgəz] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] .

the	same	figures	from	one	side	of	the	painting	to	the	other	.
这	相同的	数据	从	一	边	的	这	绘画	到	这	其他	.

画面中人物的摆放呈对称状，两侧人物以镜像方式重复出现。

[ðə; ðɪ] [men] , [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [ˈhɪd(ə)n] ,

The	men	,	their	faces	hidden	,
这	男人	,	他们的	面孔	隐	,

那些男人，都遮住了脸。

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðə; ði][aɪ'dɪəlaɪzd] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn][ə; eɪ] ['taɪmləs] ['juːkərɪst] [ðæn; ðən][spə'sɪfɪk][men]

are	more	the	idealized	participants	in	a	timeless	Eucharist	than	specific	men
是	更多的	这	理想化的	参与者	在	一个	永恒	圣餐	比	具体的	男人

[ɒv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] .

of	a	specific	time	and	place	.
的	一个	具体的	时间	和	地方	.

与其说是特定时空下的特定人物，不如说是永恒圣餐中理想化的参与者。

[ðə; ði][streɪndʒ][trænz'luːs(ə)nt][ɪn'kləʊʒə(r)] — [ə; eɪ] [dʒɪə'metrɪkl] [ˌdəʊdekə'hiːdrən; ˌdəʊdekə'hedrən] — [ɪz]

The	strange	translucent	enclosure	—	a	geometrical	dodecahedron	—	is
这	奇怪的	半透明	外壳	—	一个	几何	十二面体	—	是

[ment] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz][pɑːt] ['ɜːθli] , [pɑːt] [sə'lestiəl] .

meant	to	be	understood	as	part	earthly	,	part	celestial	.
意思是	到	是	理解	作为	部分	尘世的	,	部分	天体	.

这个奇特的半透明外壳——一个几何十二面体——旨在被理解为一部分属于尘世，一部分属于天界。

[ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['kɒmpleks] ['peɪntɪŋ] ['sentəz] ['faɪnəli][ɪn][ðə; ði][ɔːl] -

The	enigma	of	this	intellectual	and	complex	painting	centers	finally	in	the	all	-
这	谜	的	这	知识分子	和	复杂的	绘画	中心	最后	在	这	全部	-

[ɪm'breɪsɪŋ] [ɑːmz] — [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,

embracing	arms	—	symbolic	of	the	heavens	and	of	the	creator	,
拥抱	武器	—	象征性的	的	这	天	和	的	这	创作者	,

这幅充满智慧且结构复杂的画作的谜团最终集中在那张包罗万象的双臂上——它象征着天堂和造物主。

[huː] [ɪz] [siːn] [æz; əz] ['juːθfl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l][bʌt; bət] [huːz] [feɪs] [ɪz]['hɪd(ə)n] . -

who	is	seen	as	youthful	rather	than	patriarchal	but	whose	face	is	hidden	.	30
WHO	是	已见	作为	青春	相当	比	父权制	但	谁	脸	是	隐	.	-

他看起来年轻而非老练，但他的脸被遮住了。30

['dekərətɪv] [aːts]

Decorative	Arts
装饰性的	艺术

装饰艺术

[æz; əz]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)]['deɪli][juːz] , [ðə; ði] ['dekərətɪv] [aːts] [ə'laʊ] [ə; eɪ][kləʊz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kʌltʃəz]

As	objects	for	daily	use	,	the	decorative	arts	allow	a	close	insight	into	cultures
作为	对象	为了	日常的	使用	,	这	装饰性的	艺术	允许	一个	关闭	洞察力	进入	文化

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

作为日常用品，装饰艺术让我们得以深入了解过去的文化。

[ə'mʌŋ] [ɪts] ['hoʊldɪŋz] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Among	its	holdings	,	the	National	Gallery	has	an	extensive	collection	of
之中	它是	控股	,	这	国家的	画廊	有	一个	广泛的	收藏	的

[ˌjʊərə'piːən] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['tæpɪstriːz] ,

European	furniture	,	tapestries	,
欧洲的	家具	,	挂毯	,

国家美术馆的藏品中，包括大量的欧洲家具和挂毯。

[ænd; ənd][sə'ræmɪks][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	ceramics	from	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	as	well	as
和	陶瓷	从	这	第十五	和	第十六	几个世纪	作为	出色地	作为

[ˌmediˈiːv(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['dʒuːəlri] .

medieval	church	vessels	and	Renaissance	jewelry	.
中世纪	教会	船只	和	复兴	珠宝	.

还有十五、十六世纪的陶瓷器皿，以及中世纪教堂器皿和文艺复兴时期的珠宝。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [frentʃ] ['fɜ:nɪtʃə(r)] — [ɪn'klu:dɪŋ] ['meni]

there	is	a	fine	selection	of	eighteenth	-	century	French	furniture	—	including	many
那里	是	一个	美好的	选择	的	第十八	-	世纪	法语	家具	—	包括	许多

['pi:sɪz] [saɪnd] [baɪ] ['kæbɪnətmeɪkə(r)] [tu:; tə] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] [ænd; ənd] ,

pieces	signed	by	cabinetmakers	to	Louis	XV	and	Louis	XVI	and	,
件	签名	经过	橱柜制造商	到	路易斯	十五	和	路易斯	十六	和	,

这里精选了一系列十八世纪的法国家具——其中包括许多由路易十五和路易十六的家具工匠签名的作品，

[ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] ,

of	historic	interest	,
的	历史性	兴趣	,

具有历史意义，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ju:st] [baɪ] [kwi:n] [mə'ri:] [ˌæntwə'net] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [θri:]

the	writing	table	used	by	Queen	Marie	Antoinette	while	she	was	imprisoned	three
这	写作	桌子	用过的	经过	女王	玛丽	安托瓦内特	尽管	她	曾是	被监禁	三

[j'iəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] (['gæləri] -) .

years	during	the	French	Revolution	(	gallery	55	)	.
年	期间	这	法语	革命	(	画廊	-	)	.

法国大革命期间，玛丽·安托瓦内特王后被囚禁三年期间使用的写字台（55号展厅）。

[ðə; ði] ['gæləri] ['ɔ:lsəʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['pɔ:səlɪn] ,

The	Gallery	also	contains	a	large	collection	of	Chinese	porcelains	,
这	画廊	还	包含	一个	大的	收藏	的	中国人	瓷器	,

画廊还收藏了大量中国瓷器。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['pɔ:səlɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪŋ] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd]

including	porcelains	from	the	Ch'ing	Dynasty	of	the	seventeenth	and
包括	瓷器	从	这	清	王朝	的	这	第十七	和

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

eighteenth	centuries	.
第十八	几个世纪	.

其中包括十七、十八世纪清朝的瓷器。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [i:st] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,

Until	the	East	Building	is	completed	,
直到	这	东方	建筑	是	完全的	,

在东楼竣工之前，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [sɪ'lektɪd] [wɜ:ks] [kæn; kən] [bi:; bi] [pleɪst] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləriz] .

only	a	few	selected	works	can	be	placed	on	exhibition	in	the	galleries	.
仅有的	一个	很少	已选	作品	能	是	放置	在	展览	在	这	画廊	.

只有少数精选作品才能在画廊展出。

[prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋz]

Prints	and	Drawings
印刷	和	图画

版画和素描

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [kən'teɪnz] [ə'baʊt]

The	collection	of	prints	and	drawings	at	the	National	Gallery	contains	about
这	收藏	的	印刷	和	图画	在	这	国家的	画廊	包含	关于

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

fifty	thousand	examples	from	the	fifteenth	century	to	the	present	time	.
五十	千	示例	从	这	第十五	世纪	到	这	展示	时间	.

国家美术馆收藏的版画和素描作品约有五万件，涵盖了从十五世纪至今的时期。

[ɪn'klu:dɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['djʊrər] , ['rembrænt] , ['ru:bɪnz] , [ænd; ənd] [bleɪk] ,

Included	are	drawings	by	Dürer	,	Rembrandt	,	Rubens	,	and	Blake	,
包括	是	图画	经过	丢勒	,	伦勃朗	,	鲁本斯	,	和	布莱克	,

其中包括丢勒、伦勃朗、鲁本斯和布莱克的素描作品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv][prɪnts][baɪ][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['græfɪk] ['ɑːtɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]

as	well	as	a	wide	range	of	prints	by	the	major	graphic	artists	of	the
作为	出色地	作为	一个	宽的	范围	的	印刷	经过	这	主要的	形象的	艺术家	的	这

['westən] [wɜːld] .

Western	World	.
西	世界	.

以及西方世界主要平面艺术家的各种版画作品。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləriz] [kə'lekʃ(ə)n] [in'kɔːpəreits] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [faɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜːli]

The	National	Gallery's	collection	incorporates	an	extremely	fine	selection	of	early
这	国家的	画廊的	收藏	包含	一个	极其	美好的	选择	的	早期的

['nɔːðən] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [gruːps]

Northern	woodcuts	and	engravings	and	one	of	the	most	important	groups
北方	木刻	和	雕刻	和	一	的	这	最多	重要的	团体

[ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [frentʃ] [prɪnts] ,

of	eighteenth	-	century	French	prints	,
的	第十八	-	世纪	法语	印刷	,

国家美术馆的藏品包括一批非常精美的早期北方木刻版画和雕版画，以及一批最重要的十八世纪法国版画。

['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] [bʊk] [ɪˌlʌs'treʃən] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [frɑːns] .

drawings	,	and	book	illustrations	outside	of	France	.
图画	,	和	书	插图	外部	的	法国	.

法国以外的绘画和书籍插图。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['eksələnt] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mænjuskrɪpt] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] .

There	is	also	an	excellent	group	of	early	manuscript	illuminations	.
那里	是	还	一个	出色的	团体	的	早期的	手稿	照明	.

此外，还有一批非常优秀的早期手稿插图。

['vɪzɪtəz] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [nɒt][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ə; eɪ]

Visitors	may	examine	prints	and	drawings	not	on	exhibition	by	appointment	with	a
访客	可能	检查	印刷	和	图画	不是	在	展览	经过	预约	和	一个

[kjʊə'reɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['græfɪk] [aːts] . -

curator	in	the	Department	of	Graphic	Arts	.	31
馆长	在	这	部门	的	形象的	艺术	.	-

参观者可通过与版画艺术部的策展人预约，查阅未展出的版画和素描作品。31

['ɪndeks][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪn]

Index	of	American	Design
指数	的	美国人	设计

美国设计索引

[ðə; ði]['ɪndeks][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtərkʌlər] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv]

The	Index	of	American	Design	is	a	collection	of	watercolor	renderings	of
这	指数	的	美国人	设计	是	一个	收藏	的	水彩	效果图	的

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ɑːt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)] - [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .

objects	of	popular	art	in	the	United	States	from	before	1700	until	about	1900	.
对象	的	受欢迎的	艺术	在	这	团结的	各州	从	前	-	直到	关于	-	.

《美国设计索引》是一部水彩画集，收录了 1700 年前后至 1900 年左右美国流行艺术品的素描作品。

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ˌreprɪ'zent] [ə'merɪkən] [sə'ræmɪks] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['wʊdkɑːvɪŋ] , ['glɑːsweə(r)] ,

The	renderings	represent	American	ceramics	,	furniture	,	woodcarving	,	glassware	,
这	效果图	代表	美国人	陶瓷	,	家具	,	木雕	,	玻璃器皿	,

['metlwɜːk] , [tuːlz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] , ['tekstaɪlz] ,

metalwork	,	tools	and	utensils	,	textiles	,
金工	,	工具	和	餐具	,	纺织品	,

这些效果图展现了美国陶瓷、家具、木雕、玻璃器皿、金属制品、工具和器皿、纺织品等。

['kɒstjuːmz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['krɑːftsmənʃɪp] .

costumes	,	and	other	types	of	American	craftsmanship	.
服装	,	和	其他	类型	的	美国人	工艺	.

服装和其他类型的美国工艺品。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['rendərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd]

There	are	some	seventeen	thousand	renderings	and	about	five	hundred
那里	是	一些	十七	千	效果图	和	关于	五	百

['fəutəgræfs] .

photographs	.
照片	.

大约有17000张效果图和500张照片。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .

These	are	available	for	study	,	by	appointment	.
这些	是	可用的	为了	学习	,	经过	预约	.

这些课程可通过预约进行学习。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ðəm'selvz] [meɪ] [bi:; bi] [ləun] [tu:; tə][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][fɔ:(r); fə(r)][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd]

The	works	themselves	may	be	loaned	to	organizations	for	exhibition	outside
这	作品	他们自己	可能	是	借出的	到	组织	为了	展览	外部

[ðə; ði] ['gæləri] . -

the	Gallery	.	32
这	画廊	.	-

这些作品本身可以借给其他机构在美术馆以外的地方展出。32

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

GENERAL	INFORMATION
一般的	信息

一般信息

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪz]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ɪk'sept] ['krɪsməs]

The	National	Gallery	is	open	to	the	public	every	day	in	the	year	except	Christmas
这	国家的	画廊	是	打开	到	这	民众	每一个	天	在	这	年	除了	圣诞节

[deɪ] [ænd; ənd] [nju:] [jɪrz] [deɪ] .

Day	and	New	Year's	Day	.
天	和	新的	年	天	.

除圣诞节和元旦外，国家美术馆全年每天都对公众开放。

[əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [fri:] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

Admission	is	free	at	all	times	.
入学	是	自由的	在	全部	时代	.

任何时候都免费入场。

['aʊəz]

HOURS
小时

小时

['regjələ(r)] : ['wi:kdeɪz] , - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][faɪv][pi:] . [em] . ; ['sʌndez] , - [nu:n] [tu:; tə][naɪn][pi:] .

Regular	:	Weekdays	,	10	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	;	Sundays	,	12	noon	to	9	p	.
常规的	:	工作日	,	-	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	;	星期日	,	-	中午	到	9	p	.

[em] .

m	.
米	.

正常营业时间：周一至周五，上午10点至下午5点；周日，中午12点至晚上9点

['sʌmə(r)] :

Summer	:
夏天	:

夏天：

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][naɪn][piː] . [em] .

During	the	summer	months	the	regular	hours	are	extended	to	9	p	.	m	.
期间	这	夏天	几个月	这	常规的	小时	是	扩展	到	9	p	.	米	.

[deɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'naʊnst]

Dates	for	the	beginning	and	termination	of	evening	hours	are	announced
日期	为了	这	开始	和	终止	的	晚上	小时	是	宣布

[ɒn] ['gæləri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bɔːdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] ['mʌnθli] ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vents] .

on	Gallery	information	boards	and	in	the	Gallery's	monthly	Calendar	of	Events	.
在	画廊	信息	板	和	在	这	画廊的	月度	日历	的	活动	.

夏季期间，常规开放时间延长至晚上 9 点。晚间开放时间的开始和结束日期会在美术馆信息板和美术馆每月活动日历上公布。

[ɑːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [desks]

ART	INFORMATION	DESKS
艺术	信息	桌子

艺术信息咨询台

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɑːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [desks] : [wʌn][æt; ət][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ævənjuː] ['entrəns] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ;

There	are	two	art	information	desks	:	one	at	the	Constitution	Avenue	entrance	on	the	Ground	Floor	;
那里	是	二	艺术	信息	桌子	:	一	在	这	宪法	大街	入口	在	这	地面	地面	;

这里有两个艺术信息咨询台：一个位于一楼宪法大道入口处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði][mɔːl; mæl] ['entrəns] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊ'tʌndə][ɒn][ðə; ði][meɪn] [flɔː(r)] .

and	the	other	at	the	Mall	entrance	near	the	Rotunda	on	the	Main	Floor	.
和	这	其他	在	这	购物中心	入口	靠近	这	圆形大厅	在	这	主要的	地面	.

另一处位于购物中心入口附近，靠近主楼的圆形大厅。

['tʃekruːm; 'tʃekrʊm]

CHECKROOMS
检查室

检查室

[friː] ['tʃekɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][nɪə(r)][ðə; ði] ['entrənsiz] .

Free	checking	service	is	provided	near	the	entrances	.
自由的	检查	服务	是	假如	靠近	这	入口	.

入口附近提供免费行李寄存服务。

[ɔːl] ['pɑːslz] , ['briːfˌkeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ʌm'breləz] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] .

All	parcels	,	briefcases	,	and	umbrellas	must	be	checked	.
全部	包裹	,	公文包	,	和	雨伞	必须	是	已检查	.

所有包裹、公文包和雨伞都必须接受检查。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['sɜːvɪs]

PUBLICATIONS	SERVICE
出版物	服务

出版服务

['riprə'dʌkʃən] [ænd; ənd] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]

Reproductions	and	catalogues	of	the	collections	are	sold	in	the	publications
复制品	和	产品目录	的	这	收藏	是	卖	在	这	出版物

['seɪlzruːm; 'seɪlzrʊm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ævənjuː] ['entrəns] .

salesroom	on	the	Ground	Floor	near	the	Constitution	Avenue	entrance	.
门市部	在	这	地面	地面	靠近	这	宪法	大街	入口	.

藏品的复制品和目录在一楼靠近宪法大道入口的出版物销售室出售。

[bʊks] [ænd; ənd] ['kætəlɒgz] , ['pəʊstkɑːd] , ['kʌlə(r)] ['riprə'dʌkʃən] , [freɪmd] ['riprə'dʌkʃən] ,

Books	and	catalogues	,	postcards	,	color	reproductions	,	framed	reproductions	,
图书	和	产品目录	,	明信片	,	颜色	复制品	,	框	复制品	,

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlə(r)] [slaɪdz] , [rɪ'kɔːdɪŋz] , [pɔːrt'foʊlioʊz] ,

original	color	slides	,	recordings	,	portfolios	,
原来的	颜色	幻灯片	,	录音	,	投资组合	,

书籍和目录、明信片、彩色复制品、装裱复制品、原版彩色幻灯片、录音、作品集、

['skʌlptʃə(r)] ['riprə'dʌkʃən] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒuːəlri]) , [nəʊt] ['fəʊldəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]

sculpture	reproductions	(	including	jewelry	)	,	note	folders	,	and	other	publications
雕塑	复制品	(	包括	珠宝	)	,	笔记	文件夹	,	和	其他	出版物

[ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .

are	available	.
是	可用的	.

提供雕塑复制品（包括珠宝）、记事本和其他出版物。

[tʊr]

TOURS
旅游

旅游

['gæləri] [tɔːks] [ænd; ənd] [friː] [tʊr] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Gallery	talks	and	free	tours	of	the	collection	are	given	by	the	Education
画廊	会谈	和	自由的	旅游	的	这	收藏	是	给定	经过	这	教育

[dɪ'pɑːtmənt] .

Department	.
部门	.

教育部门会举办展厅讲解和免费导览活动。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tʊə(r)] , ['lɑːstɪŋ] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] , ['kʌvəz] [ðə; ði] ['gæləriz] ['haɪlaɪts] .

An	Introductory	Tour	,	lasting	about	50	minutes	,	covers	the	Gallery's	highlights	.
一个	引言	旅游	,	持久	关于	-	分钟	,	封面	这	画廊的	亮点	.

导览游时长约 50 分钟，涵盖了美术馆的精华部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒfəd] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][θriː][piː] . [em] . , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [θruː] ['sætədeɪ] ,

It	is	offered	at	11	a	.	m	.	and	3	p	.	m	.	,	Monday	through	Saturday	,
它	是	提供	在	-	一个	.	米	.	和	3	p	.	米	.	,	周一	通过	周六	,

服务时间为周一至周六上午11点和下午3点。

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv][piː] . [em] . [ɒn] ['sʌndeɪ] .

and	at	5	p	.	m	.	on	Sunday	.
和	在	5	p	.	米	.	在	星期日	.

以及周日下午5点。

[ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , ['lɑːstɪŋ] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] ,

The	Tour	of	the	Week	,	lasting	about	50	minutes	,
这	旅游	的	这	星期	,	持久	关于	-	分钟	,

本周游览路线，全程约50分钟。

['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts][ɒn][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['tɒpɪk][ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

concentrates	on	a	specific	topic	or	on	a	special	exhibition	.
浓缩物	在	一个	具体的	话题	或者	在	一个	特别的	展览	.

专注于特定主题或特别展览。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət][wʌn][piː] . [em] . , ['tjuːzdeɪ] [θruː] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌtuː'tuː] : - [piː] . [em] . [ɒn] ['sʌndeɪ] . -

It	is	given	at	1	p	.	m	.	,	Tuesday	through	Saturday	,	and	at	2	:	30	p	.	m	.	on	Sunday	.	33
它	是	给定	在	1	p	.	米	.	,	周二	通过	周六	,	和	在	2	:	30	p	.	米	.	在	星期日	.	-

授课时间为周二至周六下午1点，周日下午2点30分。[33]

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ə; eɪ] - - ['mɪnɪt] ['gæləri] [tɔːk] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	Painting	of	the	Week	,	a	15	-	minute	gallery	talk	on	a	single	picture	in	the
这	绘画	的	这	星期	,	一个	-	-	分钟	画廊	讲话	在	一个	单身的	图片	在	这

[kə'lekʃ(ə)n] ,

collection	,
收藏	,

每周一画，即对馆藏中的一幅画作进行15分钟的讲解。

[ɪz] ['ʃedjuːld] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , ['tjuːzdeɪ] [θruː] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][æt; ət]

is	scheduled	at	noon	and	2	p	.	m	.	,	Tuesday	through	Saturday	,	and	at
是	已安排	在	中午	和	2	p	.	米	.	,	周二	通过	周六	,	和	在

[θriː] :

3	:
3	:

安排时间为周二至周六中午 12 点和下午 2 点，以及下午 3 点：

- [ænd; ənd][sɪks][piː] . [em] . [ɒn] ['sʌndeɪ] .

30	and	6	p	.	m	.	on	Sunday	.
-	和	6	p	.	米	.	在	星期日	.

周日下午 30 点和 6 点。

['speʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənts] [fɔː(r); fə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][mɔː(r)]['piːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ]

Special	appointments	for	groups	of	15	or	more	people	can	be	arranged	by
特别的	预约	为了	团体	的	-	或者	更多的	人们	能	是	安排	经过

[ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] [ɪn] [əd'vɑːns] .

applying	to	the	Education	Department	at	least	two	weeks	in	advance	.
申请	到	这	教育	部门	在	至少	二	周	在	进步	.

15人以上的团体如需特别预约，至少提前两周向教育部门提出申请。

[rɪ'kɔːdɪd] [tʊr] ,

Recorded	tours	,
记录	旅游	,

录制的巡演，

[wʌn] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rɛktərz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

one	offering	a	selection	of	the	Director's	choice	of	paintings	and	another
一	提供	一个	选择	的	这	导演的	选择	的	绘画	和	其他

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɜːks] [ɪn] ['veərɪəs] ['gæləriz] ,

discussing	works	in	various	galleries	,
讨论	作品	在	各种各样的	画廊	,

其中一场展览展出了馆长精选的画作，另一场展览则探讨了各个画廊的作品。

[meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [fɔː(r); fə(r)]['nɒmɪn(ə)l] [fiːz] .

may	be	rented	for	nominal	fees	.
可能	是	租来的	为了	名义上的	费用	.

可以象征性地收取租金。

['lektʃəz]

LECTURES
讲座

讲座

['lektʃəz] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ɑːt] [ɔː'θɒrətiz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri]

Lectures	by	visiting	art	authorities	,	and	occasionally	by	members	of	the	Gallery
讲座	经过	访问	艺术	当局	,	和	偶尔	经过	成员	的	这	画廊

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

来访艺术权威人士的讲座，以及偶尔由美术馆工作人员进行的讲座。

[ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

are	given	at	4	p	.	m	.	on	Sunday	afternoons	in	the	Auditorium	.
是	给定	在	4	p	.	米	.	在	星期日	下午	在	这	礼堂	.

活动于周日下午 4 点在礼堂举行。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [gruːpt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɪəriːz] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æspekt][ɒv; əv]

The	subjects	are	often	grouped	to	form	a	series	treating	a	single	aspect	of
这	主题	是	经常	分组	到	形式	一个	系列	治疗	一个	单身的	方面	的

[ɑːt]['hɪstri; 'hɪstəri] .

art	history	.
艺术	历史	.

这些主题通常被归为一组，形成一个系列，分别探讨艺术史的某个方面。

[əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [friː] [ænd; ənd][nəʊ] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] .

Admission	is	free	and	no	reservations	are	required	.
入学	是	自由的	和	不	预订	是	必需的	.

免费入场，无需预约。

[ðə; ði][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['melən] ['lektʃəz] [ɪn][ðə; ði][faɪn] [aːts] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['sɪəriːz] [kə'mɪʃənd] [baɪ]

The	A	.	W	.	Mellon	Lectures	in	the	Fine	Arts	,	a	special	series	commissioned	by
这	一个	.	W	.	梅隆	讲座	在	这	美好的	艺术	,	一个	特别的	系列	委托	经过

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

the	National	Gallery	,
这	国家的	画廊	,

AW Mellon美术讲座，是由国家美术馆委托举办的特别系列讲座。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] , [teɪk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] .

which	are	subsequently	published	in	book	form	,	take	place	during	the	spring	.
哪个	是	随后	已发布	在	书	形式	,	拿	地方	期间	这	春天	.

这些故事随后以书籍的形式出版，发生在春季。

[fɪlmz]

FILMS

电影

电影

[friː] [fɪlmz] [ɒn] [ɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['veərɪŋ] ['ʃedjuːl] .

Free	films	on	art	are	presented	on	a	varying	schedule	.
自由的	电影	在	艺术	是	呈现	在	一个	变化	日程	.

免费艺术电影的放映时间不固定。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [tʊr] , ['lektʃəz] , [ænd; ənd] [fɪlmz] , [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['gæləriz]

For	further	information	on	tours	,	lectures	,	and	films	,	consult	the	Gallery's
为了	更远	信息	在	旅游	,	讲座	,	和	电影	,	咨询	这	画廊的

['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vents] .

Calendar	of	Events	.
日历	的	活动	.

有关参观、讲座和电影的更多信息，请参阅美术馆的活动日历。

['kɔnsəts]

CONCERTS

音乐会

音乐会

[friː] ['kɔnsəts] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['gɑːd(ə)n] [kɔːt] ['evri] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən]

Free	concerts	are	given	in	the	East	Garden	Court	every	Sunday	evening	at	7
自由的	音乐会	是	给定	在	这	东方	花园	法庭	每一个	星期日	晚上	在	7

[piː] . [em] . ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pɪəriəd][frɒm; frəm] [leɪt] [dʒuːn][tuː; tə] [leɪt]

p	.	m	.	(	with	the	exception	of	the	summer	period	from	late	June	to	late
p	.	米	.	(	和	这	例外	的	这	夏天	时期	从	晚的	六月	到	晚的

[sep'tembə(r)]) .

September	)	.
九月	)	.

每周日晚上 7 点，东花园庭院都会举办免费音乐会（夏季，即 6 月下旬至 9 月下旬除外）。

['kɔnsəts] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['aɪðə(r)][baɪ] [gest] ['ɑːtɪsts] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑːt]

Concerts	are	given	either	by	guest	artists	or	by	the	National	Gallery	of	Art
音乐会	是	给定	任何一个	经过	客人	艺术家	或者	经过	这	国家的	画廊	的	艺术

['ɔːkɪstrə] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [beɪlz] .

Orchestra	under	the	direction	of	Richard	Bales	.
乐队	在下面	这	方向	的	理查德	捆包	.

音乐会由客座艺术家或国家美术馆管弦乐团在理查德·贝尔斯的指挥下演出。

[ðə; ði]['prəʊgræms] , [wɪð] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [tɔːks] [ɔː(r)] ['ɪntərˌvjʊ] [baɪ][ðə; ði] ['gæləri] [stɑːf] ,

The	programs	,	with	intermission	talks	or	interviews	by	the	Gallery	staff	,
这	程序	,	和	中场休息	会谈	或者	访谈	经过	这	画廊	职员	,

节目中穿插着美术馆工作人员的讲解或访谈。

[ɑː(r); ə(r)] ['brɔːdkɑːst] [lɪv; laɪv]['əʊvə(r)][wːziːmz] - [ˌeɪ 'em] (-) [ænd; ənd][ˌef 'em] (- . [faɪv]) .

are	broadcast	live	over	WGMS	-	AM	(	570	)	and	FM	(	103	.	5	)	.
是	播送	居住	超过	WGMS	-	是	(	-	)	和	调频	(	-	.	5	)	.

通过 WGMS-AM (570) 和 FM (103.5) 进行现场直播。

[siːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'zɜːvd] , [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l]['ɑːftə(r)][sɪks][piː] . [em] .

Seats	,	which	are	not	reserved	,	are	available	after	6	p	.	m	.
座位	,	哪个	是	不是	预订的	,	是	可用的	后	6	p	.	米	.

晚上6点以后仍有空位，无需预订。

['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'vents]

CALENDAR	OF	EVENTS
日历	的	活动

活动日历

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vents] ['lɪstɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ˌeksə'bɪʃən] , ['lektʃəz] , ['kɔnsəts] ,

The	monthly	Calendar	of	Events	listing	special	exhibitions	,	lectures	,	concerts	,
这	月度	日历	的	活动	列表	特别的	展览	,	讲座	,	音乐会	,

每月活动日历，列出特别展览、讲座、音乐会等信息。

[ænd; ənd] [fɪlmz] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] ['regjələli] ,

and	films	at	the	National	Gallery	of	Art	will	be	sent	to	you	regularly	,
和	电影	在	这	国家的	画廊	的	艺术	将要	是	发送	到	你	经常	,

国家美术馆的影片将定期寄送给您。

[friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fɪl] [aʊt] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət]['aɪðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [desk] . -

free	of	charge	,	if	you	fill	out	an	application	at	either	information	desk	.	34
自由的	的	收费	,	如果	你	充满	出去	一个	应用	在	任何一个	信息	桌子	.	-

如果您在任一咨询台填写申请表，即可免费获得。34

[ɪk'stenʃ(ə)n] ['sɜːvɪs]

EXTENSION	SERVICE
扩大	服务

扩展服务

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][mə'tɪəriəlz]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [sku:lz] , ['kɑ:lɪdʒz] , [ænd; ənd]

A	variety	of	educational	materials	suitable	for	schools	,	colleges	,	and
一个	种类	的	教育	材料	合适的	为了	学校	,	大学	,	和

[l'aɪbɹəɹiz] [kæn; kən][bi:; bi] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] .

libraries	can	be	borrowed	from	the	Gallery	.
图书馆	能	是	借来的	从	这	画廊	.

美术馆提供各种适合学校、学院和图书馆借阅的教育资料。

['kʌlə(r)][slaɪd]['prəʊgræms] , [wɪð] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['ɔ:diəʊ] [kə'sets] , [teksts] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [prɪnts] ,

Color	slide	programs	,	with	accompanying	audio	cassettes	,	texts	,	and	study	prints	,
颜色	滑动	程序	,	和	随同	声音的	磁带	,	文本	,	和	学习	印刷	,

['kʌvə(r)][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .

cover	a	wide	range	of	subjects	.
覆盖	一个	宽的	范围	的	主题	.

彩色幻灯片节目，配有录音带、文本和学习资料，涵盖广泛的主题。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɪlmz] , [ɪn'klu:dɪŋ] “ [ɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][ə'merɪkən]

A	number	of	films	,	including	“	Art	in	the	Western	World	”	and	“	The	American
一个	数字	的	电影	,	包括	“	艺术	在	这	西	世界	”	和	“	这	美国人

['vɪʒn] , ” [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .

Vision	,	”	are	available	.
想象	,	”	是	可用的	.

有多部影片可供观看，包括《西方世界的艺术》和《美国视野》。

[ɔ:l][mə'tɪəriəl][ɪz][lent] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] [ɪk'sept][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['pəʊstɪdʒ] .

All	material	is	lent	free	of	charge	except	for	return	postage	.
全部	材料	是	借出的	自由的	的	收费	除了	为了	返回	邮资	.

除退还邮费外，所有资料均免费借出。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ə'plai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] ['sɜ:vɪs] .

For	information	,	apply	to	the	office	of	the	Extension	Service	.
为了	信息	,	申请	到	这	办公室	的	这	扩大	服务	.

如需了解更多信息，请咨询推广服务处。

[slaɪd] ['lendɪŋ] ['sɜ:vɪs]

SLIDE	LENDING	SERVICE
滑动	贷款	服务

幻灯片借阅服务

[slaɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləriz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz] [ləʊnz] [tu:; tə][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,

Slides	of	the	Gallery's	collection	are	available	as	loans	to	organizations	,
幻灯片	的	这	画廊的	收藏	是	可用的	作为	贷款	到	组织	,

[sku:lz] , [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:dʒ] .

schools	,	and	colleges	without	charge	.
学校	,	和	大学	没有	收费	.

美术馆馆藏幻灯片可免费借给机构、学校和学院。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ə'plai][tu:; tə][ðə; ði][slaɪd]['laɪbrəri][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:tmənt] .

For	information	,	apply	to	the	slide	library	in	the	Education	Department	.
为了	信息	,	申请	到	这	滑动	图书馆	在	这	教育	部门	.

如需了解更多信息，请向教育部门的幻灯片库提出申请。

[fə'tɒgrəfi] [ɒv; əv] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t]

PHOTOGRAPHY	OF	WORKS	OF	ART
摄影	的	作品	的	艺术

艺术作品摄影

[fə'tɒgrəfi] [fɔ:(r); fə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] , [wɪð] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [flæʃ] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ə; eɪ]

Photography	**for**	**personal**	**purposes**	**,**	**with**	**or**	**without**	**flash**	**,**	**but**	**not**	**with**	**a**
摄影	为了	个人的	目的	,	和	或者	没有	闪光	,	但	不是	和	一个

['traɪpɒd] ,

tripod	**,**
三脚架	,

个人用途的摄影，可使用或不使用闪光灯，但不使用三脚架。

[ɪz] [pə'mɪtɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['gæləri] [ən'les] [saɪnz][ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['eəriə] ['ɪndɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði]

is	**permitted**	**throughout**	**the**	**Gallery**	**unless**	**signs**	**in**	**a**	**particular**	**area**	**indicate**	**to**	**the**
是	允许	自始至终	这	画廊	除非	标志	在	一个	特别的	区域	表明	到	这

['kɒntrəri] .

contrary	**.**
相反	.

除非特定区域的标志另有指示，否则允许在美术馆内通行。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['traɪpɒd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Application	**for**	**permission**	**to**	**use**	**a**	**tripod**	**should**	**be**	**made**	**to**	**the**
应用	为了	允许	到	使用	一个	三脚架	应该	是	制成	到	这

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['sɜ:vɪsɪz] ['ɒfɪs] ,

Photographic	**Services**	**Office**	**,**
摄影	服务	办公室	,

使用三脚架的许可申请应向摄影服务办公室提出。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [θru:] ['fraɪdeɪ] , [ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv]['li:g(ə)l]['hɒlədeɪz] .

Monday	**through**	**Friday**	**,**	**exclusive**	**of**	**legal**	**holidays**	**.**
周一	通过	星期五	,	独家的	的	合法的	假期	.

周一至周五，法定节假日除外。

[pə'mɪts] [tu:; tə] ['kɒpi] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t]

PERMITS	**TO**	**COPY**	**WORKS**	**OF**	**ART**
许可证	到	复制	作品	的	艺术

复制艺术作品的许可

['i:z(ə)l] [ænd; ənd] [st'u:lz] [ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:]

Easels	**and**	**stools**	**are**	**provided**	**without**	**charge**	**for**	**those**	**individuals**	**who**
画架	和	凳子	是	假如	没有	收费	为了	那些	个人	WHO

[hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['kɒpi] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .

have	**secured**	**permission**	**to**	**copy**	**works**	**of**	**art**	**in**	**the**	**Gallery**	**.**
有	安全	允许	到	复制	作品	的	艺术	在	这	画廊	.

凡获得许可在美术馆临摹艺术作品的人士，均可免费使用画架和凳子。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['rɛdʒɪˌstrɑ:rz] ['ɒfɪs] .

Application	**for**	**permits**	**should**	**be**	**made**	**at**	**the**	**Registrar's**	**Office**	**.**
应用	为了	许可证	应该	是	制成	在	这	注册官的	办公室	.

许可证申请应到注册办公室办理。

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['refrəns] [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [pə'mɪʃ(ə)n]

Letters	**of**	**reference**	**and**	**examples**	**of**	**work**	**are**	**required**	**before**	**permission**
信件	的	参考	和	示例	的	工作	是	必需的	前	允许

[tu:; tə]['kɒpi] [meɪ] [bi:; bi]['grɑ:ntɪd] .

to	**copy**	**may**	**be**	**granted**	**.**
到	复制	可能	是	的确	.

获得复制许可前，必须提供推荐信和作品示例。

[nəʊ]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['i:z(ə)l] [ɪf] ['əʊnli][nɒn'lɪkwɪd]

No	**special**	**permission**	**is**	**required**	**for**	**sketching**	**without**	**easels**	**if**	**only**	**nonliquid**
不	特别的	允许	是	必需的	为了	素描	没有	画架	如果	仅有的	非液体

[mə'tɪərɪəlz] ,

materials	**,**
材料	,

如果只使用非液体材料进行素描，则无需特殊许可即可不使用画架进行素描。

[sʌtʃ] [æz; əz]['pens(ə)l] , ['bɔ:lpɔɪnt] [pen] , [ɔ:(r)] ['kreɪən] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] .

such	as	pencil	,	ballpoint	pen	,	or	crayon	,	are	used	.
这样的	作为	铅笔	,	圆珠笔	笔	,	或者	蜡笔	,	是	用过的	.

例如可以使用铅笔、圆珠笔或蜡笔。

[kæ'feɪ] / ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]

CAFÉ	/	BUFFET
咖啡店	/	自助餐

咖啡厅/自助餐

[ðə; ði][kæ'feɪ] / ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ɪz]['əʊpən] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ɪk'sept] ['krɪsməs] [deɪ] [ænd; ənd]

The	café	/	buffet	is	open	every	day	of	the	year	except	Christmas	Day	and
这	咖啡店	/	自助餐	是	打开	每一个	天	的	这	年	除了	圣诞节	天	和

[nju:] [jɪrz] [deɪ] .

New	Year's	Day	.
新的	年	天	.

咖啡厅/自助餐厅除圣诞节和元旦外，全年每天营业。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒŋkɔ:s] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn]

It	is	located	at	the	Concourse	level	and	may	be	reached	from	the	Main
它	是	位于	在	这	大厅	等级	和	可能	是	达到	从	这	主要的

[flɔ:(r)]['vaɪə][ðə; ði] [i:st] ['gɑ:d(ə)n] [kɔ:t] [ænd; ənd] [i:st] ['lɒbi] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 4th [stri:t] ['plɑ:zə] .

Floor	via	the	East	Garden	Court	and	East	Lobby	or	from	the	4th	Street	Plaza	.
地面	通过	这	东方	花园	法庭	和	东方	大厅	或者	从	这	4th	街道	广场	.

它位于大厅层，可从主楼层经东花园庭院和东大厅或从第四街广场到达。

['regjələ(r)] ['aʊəz] : - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][fɔ:r][pi:] . [em] . [ɒn] ['wi:kdeɪz] [ænd; ənd] ['sætədez] ,

Regular	hours	:	10	a	.	m	.	to	4	p	.	m	.	on	weekdays	and	Saturdays	,
常规的	小时	:	-	一个	.	米	.	到	4	p	.	米	.	在	工作日	和	星期六	,

正常营业时间：周一至周五及周六上午10点至下午4点。

[ænd; ənd][wʌn][pi:] . [em] . [tu:; tə]['sɛvən][pi:] . [em] . ['sʌndez] . -

and	1	p	.	m	.	to	7	p	.	m	.	Sundays	.	35
和	1	p	.	米	.	到	7	p	.	米	.	星期日	.	-

周日下午1点至晚上7点。35

['sʌmə(r)] ['aʊəz] : ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] ['gæləri] [ɪz]['əʊpən][ʌn'tɪl][naɪn][pi:] . [em] . ,

Summer	hours	:	During	the	period	when	the	Gallery	is	open	until	9	p	.	m	.	,
夏天	小时	:	期间	这	时期	什么时候	这	画廊	是	打开	直到	9	p	.	米	.	,

夏季开放时间：画廊开放至晚上9点期间，

[ðə; ði][kæ'feɪ] / ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [rɪ'meɪnz] ['əʊpən][ʌn'tɪl]['sɛvən] : - [pi:] . [em] . [ɒn] ['wi:kdeɪz] [ænd; ənd]

the	café	/	buffet	remains	open	until	7	:	30	p	.	m	.	on	weekdays	and
这	咖啡店	/	自助餐	遗迹	打开	直到	7	:	-	p	.	米	.	在	工作日	和

['sætədez] .

Saturdays	.
星期六	.

咖啡厅/自助餐厅在工作日和周六营业至晚上 7:30。

['sʌndeɪ] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][pi:] . [em] . [tu:; tə]['sɛvən][pi:] . [em] .

Sunday	hours	are	1	p	.	m	.	to	7	p	.	m	.
星期日	小时	是	1	p	.	米	.	到	7	p	.	米	.

周日营业时间为下午1点至晚上7点。

['sməʊkɪŋ] [rʊmz; ru:mz]

SMOKING	ROOMS
吸烟	房间

吸烟室

[tu:] ['laʊndʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] :

Two	lounges	are	provided	for	smoking	:
二	休息室	是	假如	为了	吸烟	:

酒店设有两间吸烟休息室：

[ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndərz] [ruːm] [ɒn][ðə; ði][meɪn]

the	smoking	room	on	the	Ground	Floor	and	the	Founder's	Room	on	the	Main
这	吸烟	房间	在	这	地面	地面	和	这	创始人	房间	在	这	主要的

[flɔː(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊ'tʌndə] .

Floor	near	the	Rotunda	.
地面	靠近	这	圆形大厅	.

一楼的吸烟室和主楼圆形大厅附近的创始人室。

['sməʊkɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] / ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][bʌt; bət][ɪz] ['strɪktlɪ] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ɔːl]

Smoking	is	also	permitted	in	the	café	/	buffet	but	is	strictly	prohibited	in	all
吸烟	是	还	允许	在	这	咖啡店	/	自助餐	但	是	严格	禁止	在	全部

[hɔːlz] [ænd; ənd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['gæləriz] .

halls	and	exhibition	galleries	.
大厅	和	展览	画廊	.

咖啡厅/自助餐厅内允许吸烟，但所有大厅和展览馆内严禁吸烟。

[ɹ'ɛstɹuːmz]

RESTROOMS
洗手间

洗手间

[ɹ'ɛstɹuːmz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,

Restrooms	are	located	on	the	Ground	Floor	,
洗手间	是	位于	在	这	地面	地面	,

洗手间位于一楼。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] ['steəkeɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊ'tʌndə][ɒn][ðə; ði][meɪn] [flɔː(r)] ,

at	the	top	of	each	staircase	near	the	Rotunda	on	the	Main	Floor	,
在	这	顶部	的	每个	楼梯	靠近	这	圆形大厅	在	这	主要的	地面	,

在主楼层圆形大厅附近每段楼梯的顶部，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] ['levə(l)] .

and	at	the	Concourse	level	.
和	在	这	大厅	等级	.

以及大厅层。

[fɜːst] [eɪd]

FIRST	AID
第一的	援助

急救

[æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ruːm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] ,

An	emergency	room	,	under	the	supervision	of	a	trained	nurse	,
一个	紧急情况	房间	,	在下面	这	监督	的	一个	受过训练	护士	,

急诊室，由训练有素的护士监督，

[ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][fɜːst] - [eɪd] ['triːtmənt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənt][ɔː(r)] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] .

is	available	for	first	-	aid	treatment	in	case	of	accident	or	sudden	illness	.
是	可用的	为了	第一的	-	援助	治疗	在	案件	的	事故	或者	突然	疾病	.

可提供意外事故或突发疾病时的急救治疗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

It	is	located	on	the	Ground	Floor	near	the	entrance	to	the	Auditorium	.
它	是	位于	在	这	地面	地面	靠近	这	入口	到	这	礼堂	.

它位于一楼，靠近礼堂入口。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɪl] [də'rekt] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] [ɒn] [rɪ'kwest] .

The	guards	will	direct	visitors	to	this	room	on	request	.
这	守卫	将要	直接的	访客	到	这	房间	在	要求	.

保安会根据访客的要求指引他们前往这个房间。

['wi:ltʃeərz]	•	['strəuləz]
WHEELCHAIRS	**•**	**STROLLERS**
轮椅	•	婴儿车

轮椅 · 婴儿车

['strəuləz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[smɔ:l]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	['wi:ltʃeərz]	[ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]				
Strollers	**for**	**small**	**children**	**and**	**wheelchairs**	**are**	**available**	**from**	**the**	
婴儿车	为了	小的	孩子们	和	轮椅	是	可用的	从	这	
[gɑ:dz]	[æt; ət][bəuθ]	['entrənsiz]	[wɪ'ðaʊt]	[tʃɑ:dʒ]	.					
guards	**at**	**both**	**entrances**	**without**	**charge**	**.**				
守卫	在	两个都	入口	没有	收费	.				

两个入口处的保安人员均免费提供婴儿车和轮椅。

[ə'tendənts]	[fɔ:(r); fə(r)]	['pʊʃɪŋ]	['wi:ltʃeərz]	[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə'veɪləb(ə)l]	.
Attendants	**for**	**pushing**	**wheelchairs**	**are**	**not**	**available**	**.**
服务员	为了	推动	轮椅	是	不是	可用的	.

没有推轮椅的陪护人员。

[t'ɛlɪfˌəʊnz]
TELEPHONES
电话

电话

[peɪ]	-	['steɪʃ(ə)n]	['telɪfəʊn]	[buːðz]	[ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]	[graʊnd]	[flɔ:(r)]	[nɪə(r)][ðə; ðɪ]	['steəweɪ]	,
Pay	**-**	**station**	**telephone**	**booths**	**are**	**on**	**the**	**Ground**	**Floor**	**near**	**the**	**stairways**	**,**
支付	-	车站	电话	展位	是	在	这	地面	地面	靠近	这	楼梯	,

付费电话亭位于一楼楼梯附近。

[ɒn][ðə; ðɪ]	[meɪn]	[flɔ:(r)]	[nɪə(r)][ðə; ðɪ]	[rəʊ'tʌndə]	,	[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ]	['kɒŋkɔ:s]	['levə(l)]	.
on	**the**	**Main**	**Floor**	**near**	**the**	**Rotunda**	**,**	**and**	**at**	**the**	**Concourse**	**level**	**.**
在	这	主要的	地面	靠近	这	圆形大厅	,	和	在	这	大厅	等级	.

在主楼层靠近圆形大厅处和中央大厅层。

[gɑ:d]	[ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
GUARD	**REGULATIONS**
警卫	法规

警卫规章

[ðə; ðɪ]	[gɑ:dz]	[ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)]	['ɔ:dərs]	[nɒt][tu:; tə]	[pə'mɪt]	['vɪzɪtəz]	[tu:; tə]	[tʌtʃ]	[ðə; ðɪ]	['peɪntɪŋz]	[ɔ:(r)]
The	**guards**	**are**	**under**	**orders**	**not**	**to**	**permit**	**visitors**	**to**	**touch**	**the**	**paintings**	**or**
这	守卫	是	在下面	订单	不是	到	允许	访客	到	触碰	这	绘画	或者
['skʌlptʃə(r)]	['ʌndə(r)]	['eni]	['sɜ:kəmstənsɪz]	.							
sculpture	**under**	**any**	**circumstances**	**.**							
雕塑	在下面	任何	情况	.							

警卫奉命在任何情况下都不允许游客触摸绘画或雕塑。

['faʊntən; 'faʊntɪn]	[penz]	[wɪð]	['flu:ɪd]	[ɪŋk]	[meɪ]	[nɒt]	[bi:; bi]	[ju:st]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['gæləriz]	.
Fountain	**pens**	**with**	**fluid**	**ink**	**may**	**not**	**be**	**used**	**in**	**the**	**galleries**	**.**
喷泉	钢笔	和	体液	墨水	可能	不是	是	用过的	在	这	画廊	.

展厅内禁止使用墨水流动性强的钢笔。

['sməʊkɪŋ]	[ɪz]	[fə'bɪd(ə)n]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]	['eərɪəz]	.
Smoking	**is**	**forbidden**	**in**	**the**	**exhibition**	**areas**	**.**
吸烟	是	禁止	在	这	展览	区域	.

展览区内禁止吸烟。

[plɑ:nts]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]
PLANTS	**AND**	**FLOWERS**
植物	和	花朵

植物和花卉

['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑ:nts][ɪn][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləriz]

Flowers	and	plants	in	the	courts	are	grown	in	the	National	Gallery's
花朵	和	植物	在	这	法院	是	生长	在	这	国家的	画廊的

['gri:nhaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ['fri:kwəntli] [baɪ][ðə; ði] ['gæləriz] [ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərəl] [stɑ:f] .

greenhouses	and	are	changed	frequently	by	the	Gallery's	horticultural	staff	.
温室	和	是	已更改	频繁地	经过	这	画廊的	园艺	职员	.

庭院中的花卉植物均产自国家美术馆的温室，并由美术馆的园艺人员经常更换。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['speʃ(ə)l]['flɔ:rəl] [dɪ'spleɪz] [æt; ət] ['krɪsməs] [ænd; ənd]['i:stə(r)][ɪn][bəuθ][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]

There	are	special	floral	displays	at	Christmas	and	Easter	in	both	the	Garden
那里	是	特别的	花的	显示器	在	圣诞节	和	复活节	在	两个都	这	花园

[kɔ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'tʌndə] . -

Courts	and	the	Rotunda	.	36
法院	和	这	圆形大厅	.	-

圣诞节和复活节期间，花园庭院和圆形大厅都会有特别的花卉展览。36

[bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz]

Board	of	Trustees
木板	的	受托人

董事会

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['tʃeəmən]

The	Chief	Justice	of	the	United	States	,	Chairman
这	首席	正义	的	这	团结的	各州	,	主席

美国首席大法官，主席

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt]

The	Secretary	of	State
这	秘书	的	状态

国务卿

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri]

The	Secretary	of	the	Treasury
这	秘书	的	这	财政部

财政部长

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

The	Secretary	of	the	Smithsonian	Institution
这	秘书	的	这	史密森尼	机构

史密森学会秘书长

[pɔ:l] ['melən]

Paul	Mellon
保罗	梅隆

保罗·梅隆

[dʒɒn] [heɪ] ['wɪtni]

John	Hay	Whitney
约翰	干草	惠特尼

约翰·海·惠特尼

['frænʃklɪn][di:] . ['mɜ:fi]

Franklin	D	.	Murphy
富兰克林	D	.	墨菲

富兰克林·D·墨菲

[kɑ:'laɪl] [eɪtʃ] . -

Carlisle	H	.	Humelsine
卡莱尔	H	.	-

卡莱尔·H·胡梅尔辛

[dʒɒn][ɑː(r)] . ['stiːvənsən]

John	R	.	Stevenson
约翰	拉	.	史蒂文森

约翰·R·史蒂文森

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [stɑːf]

Officers	and	Staff
警官	和	职员

军官和工作人员

['prezɪdənt] : [pɔːl] ['melən]

President	:	Paul	Mellon
总统	:	保罗	梅隆

总裁：保罗·梅隆

[vaɪs] ['prezɪdənt] : [dʒɒn] [heɪ] ['wɪtni]

Vice	President	:	John	Hay	Whitney
副	总统	:	约翰	干草	惠特尼

副总裁：约翰·海·惠特尼

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] : [dʒeɪ] . ['kɑːtə(r)] [braʊn]

Director	:	J	.	Carter	Brown
导演	:	J	.	卡特	棕色的

导演：J·卡特·布朗

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] : ['rɪtʃəd] [beɪlz]

Assistant	To	the	Director	for	Music	:	Richard	Bales
助手	到	这	导演	为了	音乐	:	理查德	捆包

音乐总监助理：理查德·贝尔斯

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl]['prəʊgræms] :

Assistant	To	the	Director	for	National	Programs	:
助手	到	这	导演	为了	国家的	程序	:

国家项目主任助理：

['dʌbljuː] . ['haʊəd] ['ædəmz]

W	.	Howard	Adams
W	.	霍华德	亚当斯

W·霍华德·亚当斯

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] : ['kæθərɪn] ['wɒrɪk]

Assistant	To	the	Director	for	Public	Information	:	Katherine	Warwick
助手	到	这	导演	为了	民众	信息	:	凯瑟琳	沃里克

公共信息主任助理：凯瑟琳·沃里克

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [ɪ'vents] : ['rɒbət] [el] . [pel]

Assistant	To	the	Director	for	Special	Events	:	Robert	L	.	Pell
助手	到	这	导演	为了	特别的	活动	:	罗伯特	L	.	佩尔

特别活动总监助理：罗伯特·L·佩尔

[kən'strʌkʃn] ['mænɪdʒə(r)] : ['hɜːli] [ef] . -

Construction	Manager	:	Hurley	F	.	Offenbacher
建造	经理	:	赫尔利	F	.	-

施工经理：赫尔利·F·奥芬巴赫

['plænɪŋ] [kən'sʌltənt] : ['deɪvɪd] [skɒt]

Planning	Consultant	:	David	Scott
规划	顾问	:	大卫	斯科特

规划顾问：大卫·斯科特

[ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] / [tʃiːf] [kjʊə'reɪtə(r)] : [tʃɑːlz] ['pɑːkhɜːst]

Assistant	Director	/	Chief	Curator	:	Charles	Parkhurst
助手	导演	/	首席	馆长	:	查尔斯	帕克赫斯特

助理馆长/首席策展人：查尔斯·帕克赫斯特

[kjuə'reitə] :

Curators	**:**
策展人	:

策展人：

[ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] : ['wɪljəm] [piː] . ['kæmb(ə)l]

American	**Painting**	**:**	**William**	**P**	**.**	**Campbell**
美国人	绘画	:	威廉	P	.	坎贝尔

美国绘画：威廉·P·坎贝尔

[dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['peɪntɪŋ] : ['ɑːθə(r)] ['wiːˌlɑːk]

Dutch	**and**	**Flemish**	**Painting**	**:**	**Arthur**	**Wheelock**
荷兰语	和	弗拉芒语	绘画	:	亚瑟	惠洛克

荷兰和佛兰德斯绘画：亚瑟·惠洛克

[frentʃ] ['peɪntɪŋ] : ['deɪvɪd][iː] . [rʌst]

French	**Painting**	**:**	**David**	**E**	**.**	**Rust**
法语	绘画	:	大卫	E	.	锈

法国绘画：大卫·E·拉斯特

['græfɪk] [aːts] : ['ændruː] [siː] . ['rɑːbɪsən]

Graphic	**Arts**	**:**	**Andrew**	**C**	**.**	**Robison**
形象的	艺术	:	安德鲁	C	.	罗宾逊

平面设计：安德鲁·C·罗宾逊

[ɪ'tæliən] ['peɪntɪŋ] , ['nɔːðən] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] : ['ʃeldən] ['groʊsmən]

Italian	**Painting**	**,**	**Northern**	**and**	**Later**	**:**	**Sheldon**	**Grossman**
意大利语	绘画	,	北方	和	之后	:	谢尔顿	格罗斯曼

意大利绘画，北部及后期：谢尔顿·格罗斯曼

[ɪ'tæliən] ['peɪntɪŋ] , ['ɜːli] : ['deɪvɪd]['ælən] [braʊn]

Italian	**Painting**	**,**	**Early**	**:**	**David**	**Alan**	**Brown**
意大利语	绘画	,	早期的	:	大卫	艾伦	棕色的

意大利早期绘画：大卫·艾伦·布朗

['nɔːðən] [ˌjʊərə'piːən] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] - : [dʒɒn][hænd]

Northern	**European**	**Painting**	**To**	**1700**	**:**	**John**	**Hand**
北方	欧洲的	绘画	到	-	:	约翰	手

1700年以前的北欧绘画：约翰·汉德

['skʌlptʃə(r)] : ['dʌgləs] ['luːɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Sculpture	**:**	**Douglas**	**Lewis**	**,**	**Jr**	**.**
雕塑	:	道格拉斯	刘易斯	,	小	.

雕塑：道格拉斯·刘易斯，小

['spæniʃ] ['peɪntɪŋ] : ['ʌnə] [em] . ['vɔːrɪs]

Spanish	**Painting**	**:**	**Anna**	**M**	**.**	**Voris**
西班牙语	绘画	:	安娜	M	.	沃里斯

西班牙绘画：安娜·M·沃里斯

['twentiəθ] - ['sentʃəri] [ɑːt] : [iː] . [ə; eɪ] . [-] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Twentieth	**-**	**century**	**Art**	**:**	**E**	**.**	**A**	**.**	**Carmean**	**,**	**Jr**	**.**
第二十	-	世纪	艺术	:	E	.	一个	.	卡尔米安	,	小	.

二十世纪艺术：EA Carmean, Jr.

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : ['mɑːgrət] [ai] . ['baʊtɒn]

Curator	**of**	**Education**	**:**	**Margaret**	**I**	**.**	**Bouton**
馆长	的	教育	:	玛格丽特	我	.	布顿

教育策展人：玛格丽特·I·布顿

[hed] , [ɪk'stenʃ(ə)n]['prəʊgræm] [dɪ'veləpmənt] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒeɪ] . [reɪs]

Head	**,**	**Extension**	**Program**	**Development**	**:**	**Joseph**	**J**	**.**	**Reis**
头	,	扩大	程序	发展	:	约瑟夫	J	.	雷斯

推广项目开发负责人：约瑟夫·J·雷斯

[hed] , [ɑːt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːvɪs] : [eˈliːz] [viː] . [eɪtʃ] . [ˈfɜːrbər]

Head	,	Art	Information	Service	:	Elise	V	.	H	.	Ferber
头	,	艺术	信息	服务	:	爱丽丝	V	.	H	.	费伯

艺术信息服务主管：Elise VH Ferber

[tʃiːf] [laɪˈbreəriən] : [dʒeɪ] . [em] . [ˈeɪdəlˌstaɪn]

Chief	Librarian	:	J	.	M	.	Edelstein
首席	图书管理员	:	J	.	M	.	埃德尔斯坦

首席图书馆员：JM Edelstein

[ˈedɪtə(r)] : [ˈθɪədɔ] [es] . [əmʌsən]

Editor	:	Theodore	S	.	Amussen
编辑	:	西奥多	S	.	阿穆森

编辑：西奥多·S·阿穆森

[hed] [kənˈsɜːvətə(r)] : [ˈvɪktə(r)][siː] . [biː] . [ˈkʌvi]

Head	Conservator	:	Victor	C	.	B	.	Covey
头	监护人	:	胜利者	C	.	B	.	科维

首席文物修复师：维克多·CB·科维

[tʃiːf] , [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] : [ˈgelɑːd] [ef] . [ˈrævənəl]

Chief	,	Design	and	Installation	:	Gaillard	F	.	Ravenel
首席	,	设计	和	安装	:	盖拉德	F	.	拉文内尔

首席设计与安装官：盖拉德·F·雷文内尔

[tʃiːf] , [ˌeksəˈbɪʃən] , [ləʊnz] [ænd; ənd] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] : [dʒæk][siː] . [spɪŋks]

Chief	,	Exhibitions	,	Loans	and	Registration	:	Jack	C	.	Spinx
首席	,	展览	,	贷款	和	登记	:	杰克	C	.	斯宾克斯

展览、借展和登记处主任：杰克·C·斯平克斯

[ˌredʒɪˈstrɑː(r); ˈredʒɪstrɑː(r)] : [ˈpiːtə(r)] -

Registrar	:	Peter	Davidock
注册员	:	彼得	-

注册主任：彼得·戴维多克

[hed] [fəˈtɒgrəfə(r)] : [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [suːməts]

Head	Photographer	:	William	J	.	Sumits
头	摄影师	:	威廉	J	.	苏米茨

首席摄影师：威廉·J·萨米茨

[ˈtreʒərə(r)] : [lɔɪd] [diː] . [heɪz]

Treasurer	:	Lloyd	D	.	Hayes
财务主管	:	劳埃德	D	.	海耶斯

财务主管：劳埃德·D·海耶斯

[əˈsɪstənt] [ˈtreʒərə(r)] : [dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . [ˈwʊdɑːrd]

Assistant	Treasurer	:	James	W	.	Woodard
助手	财务主管	:	詹姆斯	W	.	伍达德

助理财务主管：詹姆斯·W·伍达德

[ədˈmɪnɪstreɪtə(r)] : [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][dʒiː] . [ˈɪŋglɪʃ]

Administrator	:	Joseph	G	.	English
行政人员	:	约瑟夫	G	.	英语

管理员：约瑟夫·G·英格利希

[əˈsɪstənt] [ədˈmɪnɪstreɪtə(r)] : [dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . [rɪgz]

Assistant	Administrator	:	George	W	.	Riggs
助手	行政人员	:	乔治	W	.	里格斯

助理行政官：乔治·W·里格斯

[ˌpɜːsəˈnel] [ˈɒfɪsə(r)] : [ˌdʒerəˈmaɪə][dʒeɪ] . [ˈbærit]

Personnel	Officer	:	Jeremiah	J	.	Barrett
人员	官	:	耶利米	J	.	巴雷特

人事主管：杰里迈亚·J·巴雷特

['sekrət(ə)ri][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kaʊnsl] : ['rɒbət] ['eiməri] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Secretary	**and**	**General**	**Counsel**	**:**	**Robert**	**Amory**	**,**	**Jr**	**.**
秘书	和	一般的	法律顾问	:	罗伯特	阿莫里	,	小	.

秘书兼总法律顾问：小罗伯特·阿莫里

[gɪfts] [ænd; ənd] [bɪ'kwests]

Gifts	**and**	**Bequests**
礼物	和	遗赠

捐赠和遗赠

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [hæz; həz] [fʊl] ['paʊə(r)][tuː; tə][ək'sept] [gɪfts] , [bɪ'kwests] , [ɔː(r)][dɪ'vaɪzɪz]

The	**Board**	**of**	**Trustees**	**has**	**full**	**power**	**to**	**accept**	**gifts**	**,**	**bequests**	**,**	**or**	**devises**
这	木板	的	受托人	有	满的	力量	到	接受	礼物	,	遗赠	,	或者	装置

[ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] ,

of	**works**	**of**	**art**	**,**
的	作品	的	艺术	,

董事会拥有完全的权力接受艺术品的捐赠、遗赠或遗嘱。

['mʌni] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pɜːsən(ə)l][ɔː(r)]['riːəl] ['prɒpəti] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['æbsəluːtli] [ɔː(r)][ɪn] [trʌst] .

money	**,**	**or**	**other**	**personal**	**or**	**real**	**property**	**,**	**and**	**either**	**absolutely**	**or**	**in**	**trust**	**.**
钱	,	或者	其他	个人的	或者	真实的	财产	,	和	任何一个	绝对地	或者	在	相信	.

金钱或其他个人或不动产，无论是绝对所有权还是信托所有权。

[gɪfts] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'dʌktəbl] [fɔː(r); fə(r)]

Gifts	**and**	**donations**	**to**	**the**	**National**	**Gallery**	**of**	**Art**	**are**	**deductible**	**for**
礼物	和	捐款	到	这	国家的	画廊	的	艺术	是	自付额	为了

['fedərəl] ['ɪnkʌm] [tæks] [p'ɜːpəsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔː] ,

Federal	**income**	**tax**	**purposes**	**within**	**the**	**limits**	**provided**	**by**	**law**	**,**
联邦	收入	税	目的	之内	这	限制	假如	经过	法律	,

向国家美术馆捐赠的款项可在法律规定的限额内用于抵扣联邦所得税。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [ɪn] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] .

and	**are**	**welcomed**	**in**	**amounts**	**of**	**any**	**size**	**.**
和	是	欢迎	在	金额	的	任何	尺寸	.

无论数量多少，我们都欢迎捐赠。

★U . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [əʊ] — - - -

★U	**.**	**S**	**.**	**GOVERNMENT**	**PRINTING**	**OFFICE**	**:**	**1976**	**O**	**—**	**207**	**-**	**80237**
★U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-	哦	—	-	-	-

★美国政府印刷局：1976 O—207-80237

[meɪn] [flɔː(r)]

Main	**Floor**
主要的	地面

主楼层

['sɜːvɪsɪz]

Services
服务

服务

[menz] [ruːm]

Men's	**Room**
男士	房间

男洗手间

['wɪmɪnz] [ruːm]

Women's	**Room**
女性的	房间

女洗手间

['tʃekru:m; 'tʃekrʊm]
Checkroom
衣帽间

衣帽间

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Information
信息

信息

['telɪfəʊn]
Telephone
电话

电话

['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] ['steəweɪ]
Elevator **and** **Stairways**
电梯 和 楼梯

电梯和楼梯

[tu:; tə] : [wʌn] [graʊnd] [flɔ:(r)]
To **:** **1** **Ground** **Floor**
到 : 1 地面 地面

至：1 底层

4th [stri:t] ['entrəns]
4th **Street** **Entrance**
4th 街道 入口

第四街入口

[tu:; tə] : ['kɒŋkɔ:s]
To **:** **Concourse**
到 : 大厅

前往：候机厅

[kæ'feɪ] / ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]
Café **/** **Buffet**
咖啡店 / 自助餐

咖啡厅/自助餐厅

[mɔ:l; mæl] ['entrəns]
Mall **Entrance**
购物中心 入口

商场入口

[graʊnd] [flɔ:(r)]
Ground **Floor**
地面 地面

底层

['sɜ:vɪsɪz]
Services
服务

服务

['wɪmɪnz] [ru:m]
Women's **Room**
女性的 房间

女洗手间

[menz] [ru:m]
Men's **Room**
男士 房间

男洗手间

['tʃekruːm; 'tʃekrʊm]
Checkroom
衣帽间

衣帽间

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Information
信息

信息

['telɪfəʊn]
Telephone
电话

电话

[fɜːst] [eɪd]
First Aid
第一的 援助

急救

[fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hændikæpt]
Facilities for the Handicapped
设施 为了 这 残疾人

残疾人设施

['seɪlz] [ʃɒp]
Sales Shop
销售量 店铺

销售商店

['speʃ(ə)l] [ˌeksə'bɪʃən]
Special Exhibitions
特别的 展览

特别展览

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ævənjuː] ['entrəns]
Constitution Avenue Entrance
宪法 大街 入口

宪法大道入口

4th [striːt] ['entrəns]
4th Street Entrance
4th 街道 入口

第四街入口

[ˌɔːdɪ'tɔːriəm]
Auditorium
礼堂

礼堂

['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] ['steəweɪ]
Elevator and Stairway
电梯 和 楼梯

电梯和楼梯

[tuː; tə] : [ˌtuː'tuː][meɪn] [flɔː(r)]
To : 2 Main Floor
到 : 2 主要的 地面

致：2号主楼

[tuː; tə] : ['kɒŋkɔːs]
To : Concourse
到 : 大厅

前往：候机厅

[kæ'feɪ] / Buffet38

Café	**/**	**Buffet38**
咖啡店	/	Buffet38

咖啡厅/自助餐38

[meɪn] [flɔː(r)]

Main	**Floor**
主要的	地面

主楼层

[skuːlz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ]

Schools	**of**	**Painting**
学校	的	绘画

绘画流派

['sentrəl] [ɪ'tæliən][ænd; ənd]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [rɪ'neɪs(ə)ns]

Central	**Italian**	**and**	**Florentine**	**Renaissance**
中央	意大利语	和	佛罗伦萨	复兴

意大利中部和佛罗伦萨文艺复兴

[nɔːθ] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] [və'niːʃ(ə)n] [rɪ'neɪs(ə)ns]

North	**Italian**	**and**	**Venetian**	**Renaissance**
北	意大利语	和	威尼斯	复兴

北意大利和威尼斯文艺复兴

17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəri] [ɪ'tæliən]

17th	**and**	**18th**	**Century**	**Italian**
17th	和	18th	世纪	意大利语

17至18世纪意大利

['spæniʃ]

Spanish
西班牙语

西班牙语

['flemɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən]

Flemish	**and**	**German**
弗拉芒语	和	德语

弗拉芒语和德语

[dʌtʃ]

Dutch
荷兰语

荷兰语

17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəri] [frentʃ]

17th	**and**	**18th**	**Century**	**French**
17th	和	18th	世纪	法语

17至18世纪法国

19th ['sentʃəri] [frentʃ]

19th	**Century**	**French**
19th	世纪	法语

19世纪法国

['brɪtɪʃ]

British
英国

英国

[ə'merɪkən]

American
美国人

美国人

['speʃ(ə)l] [ˌeksə'bɪʃən]
Special Exhibitions
特别的 展览

特别展览

['skʌlptʃə(r)]
Sculpture
雕塑

雕塑

[west] ['gɑːd(ə)n] [kɔːt]
West Garden Court
西方 花园 法庭

西花园庭院

[rəʊ'tʌndə]
Rotunda
圆形大厅

圆形大厅

[iːst] ['gɑːd(ə)n] [kɔːt]
East Garden Court
东方 花园 法庭

东花园苑

[mɔːl; mæl] ['entrəns]
Mall Entrance
购物中心 入口

商场入口

[ə'dres] :
Address :
地址 :

地址:

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑːt]
National Gallery of Art
国家的 画廊 的 艺术

国家美术馆

6th [striːt] [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ævənjuː][en] . ['dʌbljuː] .
6th Street and Constitution Avenue N . W .
6th 街道 和 宪法 大街 N . W .

西北区第六街和宪法大道

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 20565
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 20565

['telɪfəʊn] : (-) - - -
Telephone : (202) 737 - 4215
电话 : (-) - - -

电话:(202) 737-4215

['keɪb(ə)l] [ə'dres] :
Cable Address :
电缆 地址 :

电缆地址:

-
NATGAL
-

纳特加尔

[ˌpensl'veɪniə] ['ævənjuː]
Pennsylvania **Avenue**
宾夕法尼亚州 大街

宾夕法尼亚大道

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ævənjuː]
Constitution **Avenue**
宪法 大街

宪法大道

7th [striːt]
7th **Street**
7th 街道

第七街

[juː] . [es] . ['kæpɪtl]
U **.** **S** **.** **Capitol**
U . S . 国会大厦

美国国会大厦

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神